

20V CORDLESS PAINT SPRAYER/20 V AKKU-FARBSPRITZPISTOLE/20 V PISTOLET À PEINTURE SANS FIL PFSA 20-Li B2

(GB)

20V CORDLESS PAINT SPRAYER

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE)

20 V AKKU-FARBSPRITZPISTOLE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

20 V PISTOLET À PEINTURE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-VERFSPUITPISTOOL

Bedienings- en veiligheidsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

20 V PISTOLET DO FARB

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

20 V AKU STŘÍKACÍ MALÍŘSKÁ PISTOLE

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Příklad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU STRIEKACIA PIŠTOĽ NA FARBU

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

20 V PISTOLA PULVERIZADORA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad

Traducción del manual original

(DK)

20 V BATTERIDREVEN SPRØJTEPISTOL

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

20 V PISTOLA PER VERNICIARE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

20 V AKKUS FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

Kezelési és biztonsági utalások

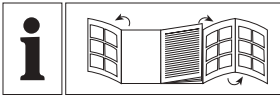
Eredeti használati utasítás fordítása

(PT)

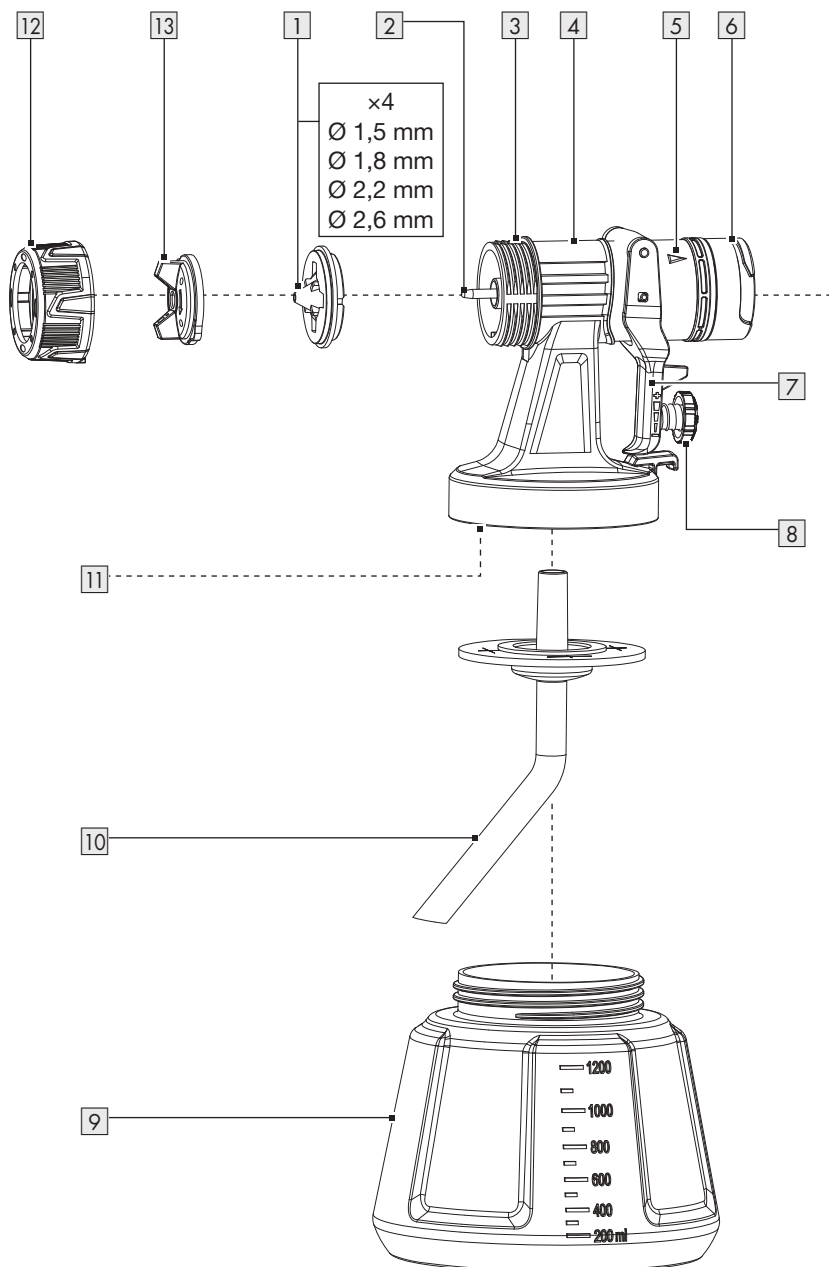
20 V PISTOLA DE PINTURA A BATERIA

Instruções de utilização e de segurança

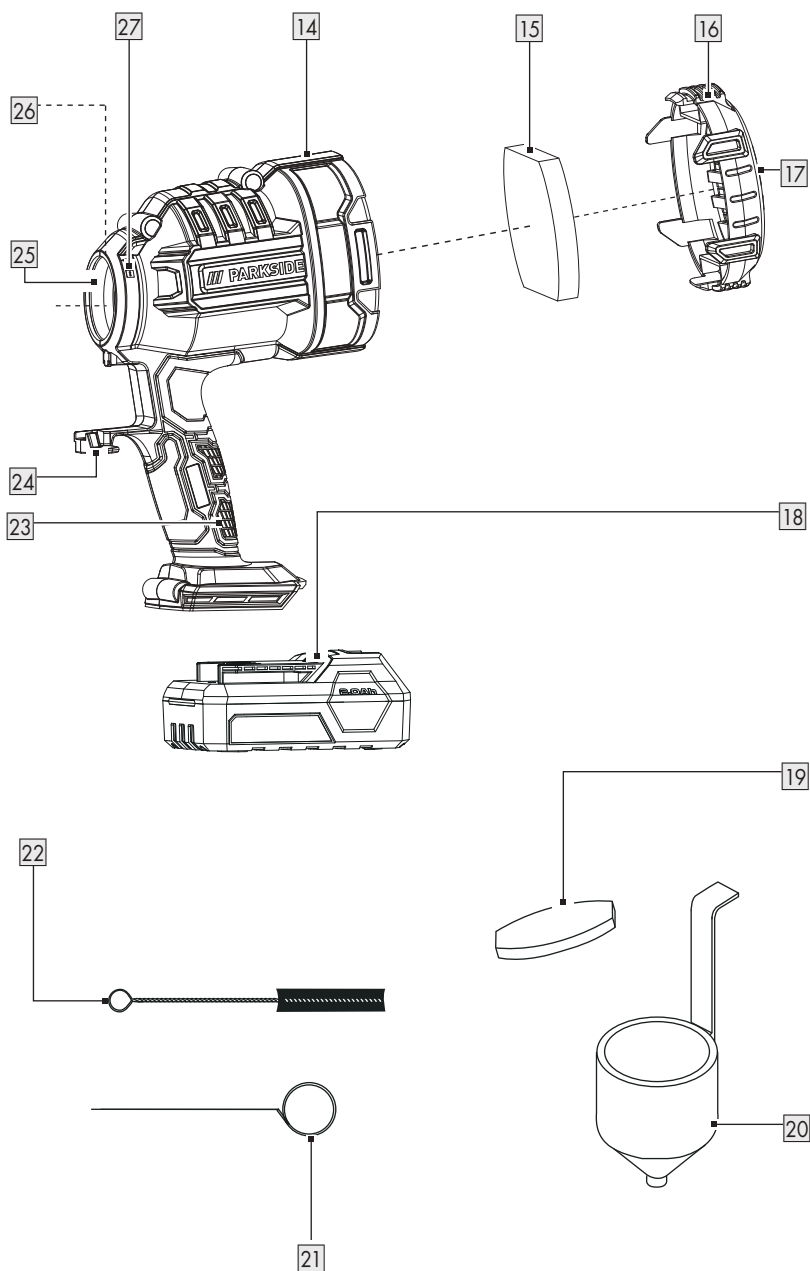
Tradução do manual original

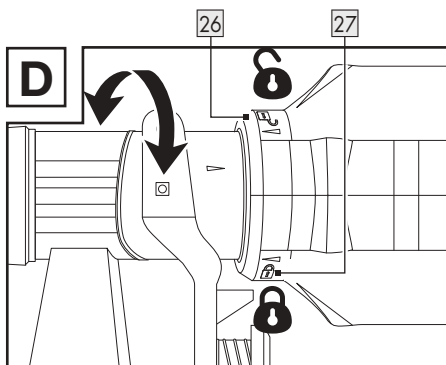
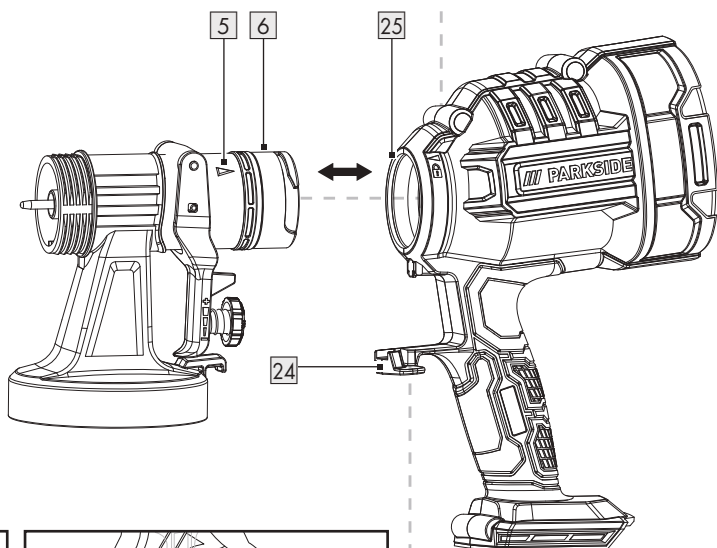
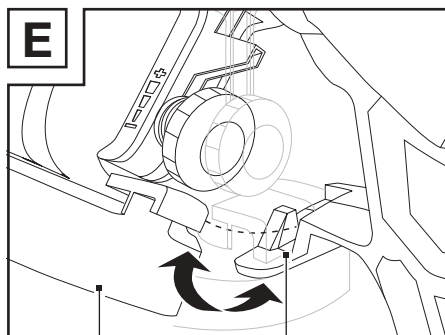
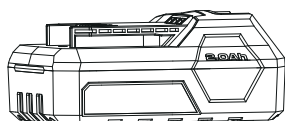


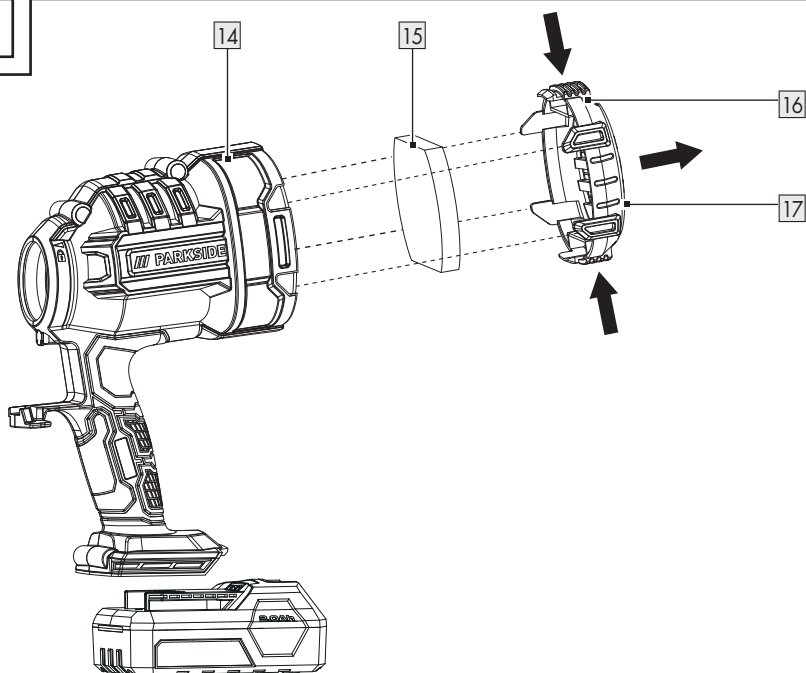
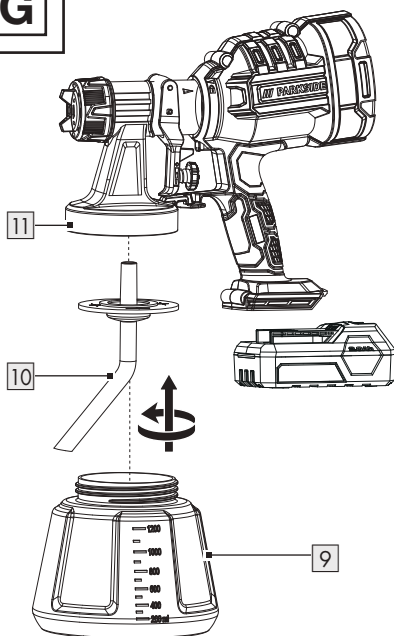
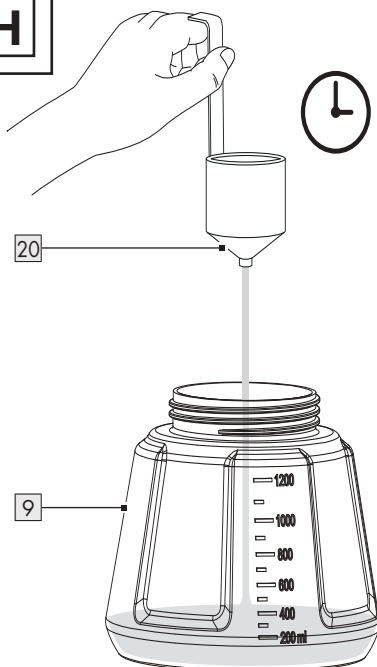
GB	Operation and safety notes	Page	7
DE/AT/BE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	26
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	48
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	70
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	91
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	112
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	132
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	152
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	173
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	193
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	213
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	234

A

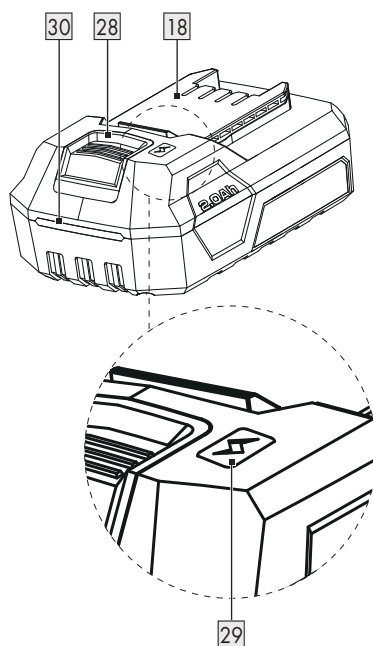
B



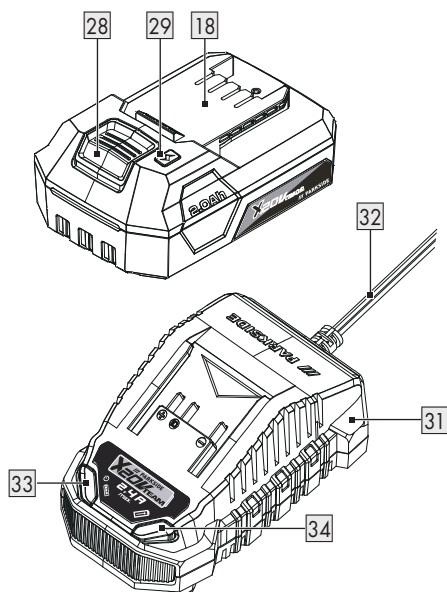
C

F**G****H**

I



J





BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

ACCU COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN VAN DE SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI ZAŘÍZENÍMI ŘADY „PARKSIDE X 20 V TEAM“

NABÍJATELNÁ BATÉRIA JE KOMPATIBILNÁ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI SÉRIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

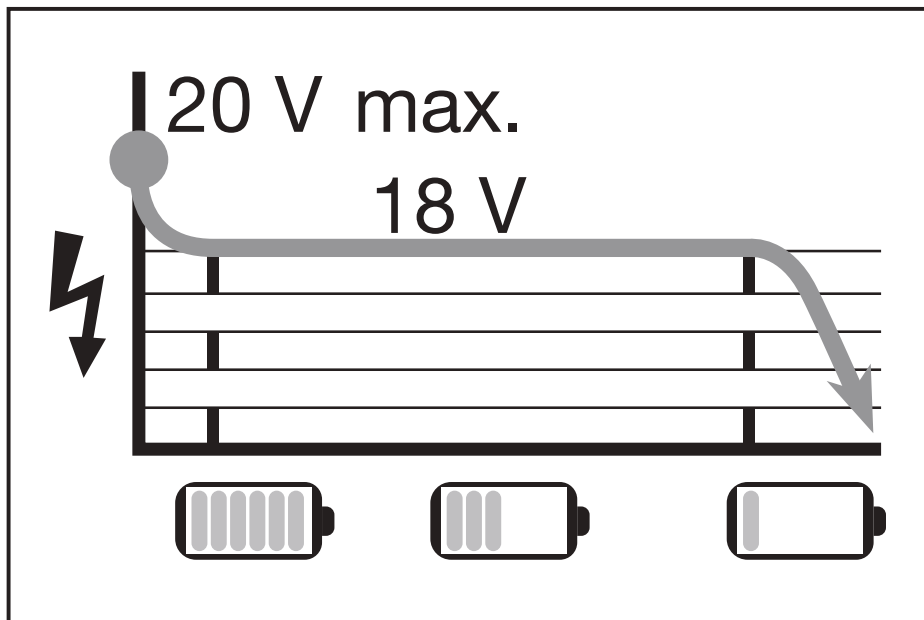
BATERÍA COMPATIBLE CON CUALQUIER DISPOSITIVO DE LA SERIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

AZ AKKUMULÁTOR KOMPATIBILIS A „PARKSIDE X 20 V TEAM“ SOROZAT MINDEN
KÉSZÜLÉKÉVEL

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"



Charging Time/Ladezeit/Temps de charge/Oplaadtijd/Czas ładowania/Doba nabíjení/Čas nabíjania/Tiempo de carga/Opladningstid/Tempo di ricarica/Töltési idő/Tempo de carregamento

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	**Smart PAPS 204 A1 4 Ah	**Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery Charger/Ladegerät/Chargeur/Oplader/Ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/ Cargador/Batterioplader/Caricabatterie/Töltőkészülék/Carregador				
** Battery pack/Akku-Pack/Accu/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/ Akumulátor/Paquete de baterías/Batteripakke/Batteria/Akkumulátorsomag/ Conjunto da bateria				

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Warnings and symbols used	Page	9
Introduction	Page	10
Intended use	Page	10
Scope of delivery	Page	10
Parts description	Page	10
Technical data	Page	11
Safety instructions	Page	12
General power tool safety warnings	Page	12
Additional safety instructions for paint spray guns	Page	15
Battery charger safety warnings	Page	16
Before first use	Page	17
Accessories	Page	17
Unpacking	Page	18
Before use	Page	18
Checking viscosity	Page	18
Preparing the spraying area	Page	18
Attaching/removing the battery pack	Page	18
Checking the battery pack charging level	Page	19
Charging the battery pack	Page	19
Assembly	Page	19
Removing the spray unit	Page	19
Fastening the spray unit	Page	19
Changing/inserting the nozzle	Page	20
Filling in spray material	Page	20
Use	Page	21
Switching the product on and off	Page	21
Adjusting the spray quantity	Page	21
Adjusting the jet type	Page	21
After use	Page	21
Troubleshooting	Page	21

Cleaning and care Page 22

 Cleaning Page 22

 Cleaning the air filter Page 22

 Maintenance Page 22

 Repair Page 22

Storage Page 22

Transportation Page 22

Disposal Page 23

Warranty Page 23

 Warranty claim procedure Page 24

Service Page 24

EU declaration of conformity Page 25

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch off the product and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear eye protection!
			Wear hearing protection!
			Use a dust mask!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
			Protect the battery pack against water and moisture.
			Protect the battery pack from fire.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Symbol for a Protection Class II product (double insulation)
	ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.		Fuse
	Lock		Direct current/voltage
	Unlock		Alternating current/voltage



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Safety information
Instructions for use

20V CORDLESS PAINT SPRAYER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This 20V Cordless paint sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for applying paint, lacquers, and glazes.

You can use the product to process spray material with viscosity up to max. 70 DIN/sec.

The product is not permitted to be used with easily flammable, combustible paints, lacquers or thinners.

Always use the spray materials according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory spray materials!

Any other use or modification of the product are considered improper use

and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging materials are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1× 20V Cordless paint sprayer
- 4× Nozzle *:
 - Ø 1.5 mm
 - Ø 1.8 mm
 - Ø 2.2 mm
 - Ø 2.6 mm
- 1× Viscosity measuring cup
- 1× Paper funnel
- 1× Cleaning needle
- 1× Cleaning brush
- 2× Filter **
- 1× Operating instructions

● **Parts description**

Figure A:

- 1** Nozzle, 4×
 - Ø 1.5 mm
 - Ø 1.8 mm
 - Ø 2.2 mm
 - Ø 2.6 mm

* 1 nozzle is pre-installed

** 1 filter is pre-installed

- 2 Needle
- 3 Small thread
- 4 Spray unit
- 5 ► Align spray unit
- 6 Connecting tube
- 7 Trigger
- 8 Adjusting wheel
- 9 Paint container
- 10 Riser tube
- 11 Large thread
- 12 Union nut
- 13 Nozzle head

Figure B:

- 14 Motor unit
- 15 Air filter
- 16 Release button
- 17 Air filter cover
- 18 Battery pack *
- 19 Spare air filter
- 20 Measuring cup
- 21 Cleaning needle
- 22 Cleaning brush
- 23 Handle
- 24 Lock
- 25 Spray connection
- 26 ◀ 🔒 Unlocked
- 27 ◀ 🔒 Locked

Figure I:

- 18 Battery pack *
- 28 Release button for battery pack
- 29  button (charging level)
- 30 Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure J:

- 18 Battery pack *
- 31 Battery charger (rapid battery charger) *
- 32 Power cord with power plug
- 33 Charging control LED – Green
- 34 Charging control LED – Red

Not illustrated:

- 35 Paper funnel

● Technical data

20V Cordless paint sprayer	PFSA 20-Li B2
Rated voltage:	20 V ---
Flow rate:	700 ml/min (water)
Paint cup:	1,200 ml
Max. viscosity:	70 DIN/sec

Battery	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium ion
Rated voltage:	20 V ---
Capacity:	2 Ah
Energy value:	40 Wh
Cells:	5

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A 
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ---
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/ 

Charging time:	
Battery type PAP 20 B1, 2.0 Ah (available separately):	45 min
Battery type PAP 20 B3, 4.0 Ah (available separately):	60 min

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

Recommended ambient temperature:	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	73.4 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	84.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration emission values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a_h :	$<2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

WARNING!



Wear hearing protection! The effects of noise can cause a loss of hearing.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled power

cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** The use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or a removable battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power**

tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the

manufactured or authorized service providers.

● Additional safety instructions for paint spray guns

WARNING!

- ▶ Be aware of the hazards that may be caused by the substance being sprayed.
 - ▶ Observe the labels on the containers or the instructions given by the manufacturer of the substance.
- **Keep your work area clean, well lit and free of paint and solvents, cloths and other inflammable materials.** Possible risk of spontaneous combustion. Have a fully functioning fire extinguisher available at all times.
 - **Ensure adequate ventilation in the spray zone and sufficient fresh air in the entire room.** Evaporation of flammable solvents will cause an explosive environment.
 - **The product is only suitable for use with non-inflammable materials. Use materials based on water, non-volatile hydrocarbons or similar materials.** The evaporation of volatile solvents will cause an explosive environment.
 - **Do not spray near ignition sources such as static electric sparks, open flames, ignition flames, hot items, motors, cigarettes or sparks caused by plugging in/unplugging power cables or by operating switches.** These ignition sources could ignite a fire in the environment.
 - **Do not spray any material if you do not know whether it is potentially dangerous.** Unknown materials can cause hazardous conditions.

- **Wear additional personal protective equipment such as suitable gloves and a protective mask/respirator when spraying or handling chemicals.** Wearing appropriate protective equipment for the conditions reduces your exposure to dangerous substances.
- **Be aware of the potential hazards of the sprayed material. Take note of the markings on the container and the manufacturer's information on the sprayed material, including the instructions to use personal protective equipment.** The manufacturer's instructions are to be followed to reduce the risk of fire or injuries caused by poisons, carcinogens, etc.
- Do not use the spray gun to spray flammable substances. Do not clean spray guns with flammable solvents.

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- **Do not charge non-rechargeable batteries.** Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **Protect the electrical parts against moisture.** Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V Battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAP 204 A1	4 Ah	5 cells
PAP 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers

from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es). Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● **Before first use**

● **Accessories**

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable spray material
- Suitable personal protective equipment

Spray material is available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

● Unpacking

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging materials are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Open the packaging and remove the product carefully.
2. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
3. Check that the delivery is complete.
4. Check the product and accessory parts for transport damage.

● Before use

● Checking viscosity

NOTE

- ▶ Only use thinners that are suitable for the respective spray material. If you use the wrong thinner, lumps will form and clog the product.
- ▶ Never mix synthetic resin paints with nitro thinner!
- ▶ Read the manufacturer's instructions for the respective spray material to find out about the appropriate thinners.
- ▶ Do not spray granular/body-containing material.

- The product allows you to use spray material with a viscosity of max. 70 DIN/sec.

□ Measure viscosity (Fig. H):

1. Fill the measuring cup [20] to the brim with spray material.
 2. Let the liquid run out of the measuring cup [20].
 3. Measure the seconds until the spray material stops running out of the measuring cup [20]. The measurement result is the DIN/sec value.
- **If you measure more than 70 DIN/sec:** Dilute the spray material gradually with a suitable diluent until you measure a value ≤ 70 DIN/sec.

● Preparing the spraying area

- Cover the area around the spraying surface. Any uncovered surfaces in the vicinity may otherwise become contaminated.
- Dry and clean the spraying surface.
- **If you are painting surfaces made of wood, metal or plastic:** Roughen the spraying surface, e.g. by sanding the spraying surface with sandpaper.

● Attaching/removing the battery pack

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always release the trigger [7] before attaching/removing the battery pack [18] to avoid accidental starting.

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button [28]. Remove the battery pack [18].
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack [18] to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack clicks noticeably in place. The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

● Checking the battery pack charging level

(Fig. I)

□ Check battery pack charge level:

Press the  button [29]. The charging level LEDs [30] light up:

LED [30]	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. J)

NOTE

- ▶ The battery pack [18] may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [18].

- Charge the battery pack [18] before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green [33] and red [34]) indicate the status of the charger [31] and the battery pack [18]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack [18] into the charger [31].
2. Connect the power cord with power plug [32] of the charger [31] to the socket.
3. **When the battery pack [18] is fully charged:** Remove the battery pack from the charger [31]. Then disconnect the power plug [32] of the charger from the socket.

● Assembly

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [18] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

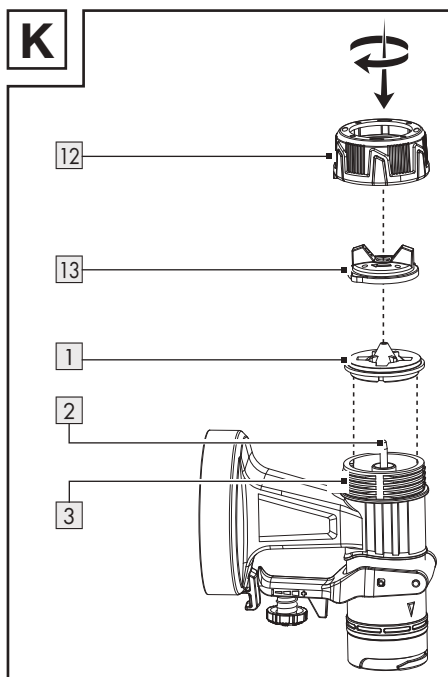
● Removing the spray unit

1. **Open the lock [24]:**
 - Hold the motor unit [14] by the handle [23].
 - With the other hand, turn the spray unit [4] firmly in a counter-clockwise direction until the spray unit disengages from the lock (Fig. E).
2. Continue turning the spray unit [4] until you have aligned ► [5] with ◀ [26] (Fig. D).
3. Pull the spray unit [4] out of the motor unit [14] (Fig. C).

● Fastening the spray unit

1. Insert the connecting tube [6] into the spray connection [25] (Fig. C).
2. Align ► [5] with ◀ [26]. Turn the spray unit [4] clockwise until it engages in the lock [27] (Fig. D).

● Changing/inserting the nozzle



1. Hold the product with the nozzle head **13** facing upwards before unscrewing the union nut **12**. This prevents parts from falling out.
2. Turn the union nut **12** in a counter-clockwise direction.
3. Remove the union nut **12** together with the nozzle head **13** from the spray unit **4**.
- **If a nozzle **1** is already mounted:**
 - Remove the nozzle from the needle **2**.
 - If necessary, lever the nozzle out carefully with a screwdriver.
4. Place the desired nozzle **1** on the needle **2**.
5. Place the nozzle head **13** on the nozzle **1**.

6. Place the union nut **12** on the small thread **3**.
7. **Tightening:** Turn the union nut **12** in a clockwise direction.

Choosing the correct nozzle

1 Nozzle *	Application
1.5 mm	Low viscosity
1.8 mm	Water-based paints
2.2 mm	High viscosity
2.6 mm	Oil-based paints

- **More information:** see “Checking viscosity”.

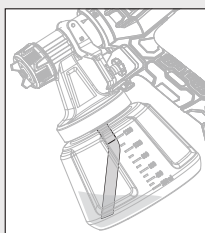
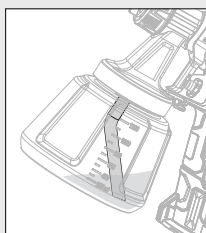
● Filling in spray material

Fig. G

NOTE

- Unfold the paper funnel **35**. Place the paper funnel on top of the paint container **9** for easy filling.

NOTE



- **For working on a low-placed spraying area:** Attach the riser tube **10** so that it points forward: Towards the nozzle head **13**
- **For working on a higher placed spraying area:** Attach the riser tube **10** so that it points backwards: Towards the motor unit **14**

* The diameter of the nozzle-opening is imprinted on the inside of the nozzle **1**.

1. Unscrew the paint container [9] from the spray unit [4].
2. Insert the riser tube [10] into the large thread [11].
3. Fill the spray material into the paint container [9].
4. Screw the paint container [9] to the spray unit [4].

● Use

● Switching the product on and off

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Never aim the product at people or animals.

NOTE

- ▶ Keep the product at a constant distance of approx. 15 cm from the spraying area when working.

- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack [18] to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack clicks noticeably in place.
- **Switching on and spraying:** Press and hold the trigger [7].
- **Switch off:** Release the trigger [7].

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The motor is running but the spray unit is blocked.	Dried paint residues block the openings in the area around the needle [2].	Pierce the openings in the area around the needle [2] with the cleaning needle [21].
The product does not spray although there is still some paint in the paint container [9].	The angled riser tube [10] in the paint container [9] points in the wrong direction.	Reorient the riser tube [10] (see "Filling with spray material").

● Adjusting the spray quantity

- **Increase or decrease the spray quantity:** Turn the adjusting wheel [8] in the direction of + or -.

● Adjusting the jet type

- Turn the nozzle head [13] so that the finger tabs on the nozzle head point to the matching symbol on the union nut [12].

Symbol	Jet type	Application
	Round jet	Corners Edges Hard-to-reach areas
	Vertical flat jet	All other areas *
	Horizontal flat jet	All other areas *

● After use

- Switch off the product and remove the battery pack [18]. Let the product cool down.
- Check, clean and store the product (see "Cleaning and care").

* Adjust according to the spray direction

● Cleaning and care

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [18] and let the product cool down before making any adjustments!

● Cleaning

NOTE

- ▶ Clean the product after each use, otherwise the nozzles [1] may clog up.
 - ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Do not use silicone-based lubricants.
 - ▶ Never place the entire product in solvent.
 - ▶ Wear suitable gloves when cleaning.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the motor unit [14] with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.
 - Spray water with the product after each use.
 - Clean the following parts with the cleaning brush [22] or the cleaning needle [21]:
 - [1] Nozzles

- [2] Needle (openings in the area around the needle)
- [4] Spray unit
- [13] Nozzle head

● Cleaning the air filter

Fig. F

1. **Remove the air filter [15]:** Press and hold the release buttons [16] on the air filter cover [17]. Remove the air filter cover.
2. Remove the air filter [15] from the air filter cover [17].
If necessary, shake out the air filter.
3. In case of more severe dirt accumulation, clean the air filter [15] under running water. Let the air filter dry thoroughly.
If necessary, replace the air filter with the replacement air filter [19].

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product for wear and damage.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur

especially during transport in vehicles.

- Secure the product against slipping and tipping.

● **Disposal**



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy

metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 520618_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 520618_2601 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 520618_2601

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 520618_2601)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 520618_2601

Product identification: "PARKSIDE" Cordless Paint Sprayer 20V

Model Number: HG09186

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]

2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

2006/42/EC

EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010

EN 50580:2012+A1:2013

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

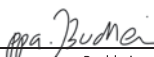
Translation of the original declaration of conformity

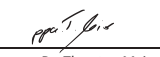
Neckarsulm

Place

04.05.2026

Date


ppa. Jens Buchheim
Authorised
Signatory


ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised
Signatory

EN



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	28
Einleitung	Seite	29
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	29
Lieferumfang	Seite	29
Teilebeschreibung	Seite	30
Technische Daten	Seite	30
Sicherheitshinweise	Seite	32
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	32
Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen	Seite	35
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	36
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	38
Zubehör	Seite	38
Auspacken	Seite	38
Vor dem Gebrauch	Seite	38
Viskosität prüfen	Seite	38
Sprühfläche vorbereiten	Seite	39
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	39
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	39
Akku-Pack laden	Seite	39
Montage	Seite	40
Sprüheinheit abnehmen	Seite	40
Sprüheinheit befestigen	Seite	40
Düse wechseln/einsetzen	Seite	41
Sprühgut einfüllen	Seite	41
Bedienung	Seite	42
Ein- und ausschalten	Seite	42
Sprühmenge einstellen	Seite	42
Strahlart einstellen	Seite	42
Nach dem Gebrauch	Seite	42
Fehlerbehebung	Seite	42

Reinigung und Pflege Seite 43

 Reinigung Seite 43

 Luftfilter reinigen Seite 43

 Wartung Seite 44

 Reparatur Seite 44

Lagerung Seite 44

Transport Seite 44

Entsorgung Seite 44

Garantie Seite 45

 Abwicklung im Garantiefall Seite 46

Service Seite 46

EU-Konformitätserklärung Seite 47

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Augenschutz tragen!
			Gehörschutz tragen!
			Atemschutz tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (doppelte Isolierung)
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.		Feinsicherung
	Sperren		Gleichstrom/-spannung
	Entsperren		Wechselstrom/-spannung



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen

20 V AKKU- FARBSPRITZPISTOLE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Diese 20 V Akku-Farbspritzpistole (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Auftragen von Farben, Lacken und Lasuren geeignet.

Sie können mit dem Produkt Sprühgut mit einer Viskosität bis max. 70 DIN/sec verarbeiten.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, leicht entzündbare, brennbare Farben, Lacke oder Verdünnungen zu verarbeiten.

Verwenden Sie stets Sprühgut entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sprühgut die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

* 1 Düse ist vormontiert

** 1 Filter ist vormontiert

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

⚠ WARNUNG!

► Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1× 20 V Akku-Farbspritzpistole
- 4× Düsen *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Viskositätsmessbecher
- 1× Papiertrichter
- 1× Reinigungsnadel
- 1× Reinigungsbürste
- 2× Filter **
- 1× Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Düse, 4×
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
- 2 Nadel
- 3 Kleines Gewinde
- 4 Sprüheinheit
- 5 ► Sprüheinheit ausrichten
- 6 Verbindungsrohr
- 7 Abzugshebel
- 8 Einstellrad
- 9 Farbbehälter
- 10 Steigrohr
- 11 Großes Gewinde
- 12 Überwurfmutter
- 13 Düsenkopf

Abbildung B:

- 14 Motoreinheit
- 15 Luftfilter
- 16 Entriegelungstaste
- 17 Luftfilterabdeckung
- 18 Akku-Pack *
- 19 Ersatzluftfilter
- 20 Messbecher
- 21 Reinigungsnadel
- 22 Reinigungsbürste
- 23 Handgriff
- 24 Verriegelung
- 25 Sprühanschluss
- 26 ◀ ⚙ Entriegelt
- 27 ◀ ⚙ Verriegelt

Abbildung I:

- 18 Akku-Pack *
- 28 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 29 Taste  (Ladestand)
- 30 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung J:

- 18 Akku-Pack *
- 31 Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 32 Anschlussleitung mit Netzstecker

33 Ladekontroll-LED – Grün

34 Ladekontroll-LED – Rot

Nicht abgebildet:

35 Papiertrichter

● Technische Daten

20 V Akku-Farbspritzpistole PFSA 20-Li B2	
Nennspannung:	20 V ===
Förderleistung:	700 ml/min (Wasser)
Farbbehälter:	1 200 ml
Max. Viskosität:	70 DIN/sec

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	2 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	5

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/ 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Ladezeit:	
Akku-Typ PAP 20 B1, 2,0 Ah (separat erhältlich):	45 min
Akku-Typ PAP 20 B3, 4,0 Ah (separat erhältlich):	60 min

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte	
Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:	
Schalldruckpegel L_{pA} :	73,4 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	84,4 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte	
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:	
Schwingungsemissionswert a_h :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie einen Gehörschutz!
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel,**

bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte**

- Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeuge wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
 - 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku aus-**

treten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Achten Sie auf die Gefahren, die vom Sprühgut ausgehen können.
 - ▶ Beachten Sie die Aufschriften auf den Behältern oder die vom Hersteller des Sprühguts angegebenen Hinweise.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/ Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
 - **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
 - **Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung von nicht brennbaren Materialien geeignet. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
 - **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu

einer Entzündung der Umgebung führen.

- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- **Geben Sie Acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen

oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie

in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignetes Sprühgut
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Sprühgut erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

● Auspacken

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig das Produkt.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
4. Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden.

● Vor dem Gebrauch

● Viskosität prüfen

HINWEIS

- Benutzen Sie nur Verdünnungsmittel, die zum jeweiligen Sprühgut passen. Wenn Sie das falsche Verdünnungsmittel verwenden, entstehen Klumpen, die das Produkt verstopfen.
- Mischen Sie Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung!

HINWEIS

- ▶ Lesen Sie die Herstellerangaben zum jeweiligen Sprühgut, um sich über die passenden Verdünnungsmittel zu informieren.
- ▶ Spritzen Sie kein körniges/körperhaltiges Sprühgut.

- Mit dem Produkt können Sie Sprühgut mit einer Viskosität (Zähflüssigkeit) von max. 70 DIN/sec verarbeiten.

□ Viskosität messen (Abb. H):

1. Füllen Sie den Messbecher [20] bis zum Rand mit Sprühgut.
 2. Lassen Sie die Flüssigkeit aus dem Messbecher [20] laufen.
 3. Messen Sie die Sekunden, bis das Sprühgut aufhört, aus dem Messbecher [20] zu laufen. Das Messergebnis ist die Anzahl der DIN/sec.
- **Wenn Sie mehr als 70 DIN/sec messen:** Verdünnen Sie das Sprühgut schrittweise mit einem passenden Verdünnungsmittel, bis Sie einen Wert ≤ 70 DIN/sec messen.

● Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche ab. Alle nicht abgedeckten Flächen in der Umgebung können sonst verunreinigt werden.
- Trocknen und säubern Sie die Sprühfläche.
- **Wenn Sie Oberflächen aus Holz, Metall oder Kunststoff lackieren:** Rauen Sie die Sprühfläche auf, z. B. indem Sie die Sprühfläche mit Sandpapier anschleifen.

● Akku-Pack entnehmen/einsetzen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie stets den Abzugshebel [7] los, bevor Sie den Akku-Pack [18] einsetzen/entnehmen, um ein versehentliches Anlaufen zu verhindern.

- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack [28]. Entnehmen Sie den Akku-Pack [18].
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [18] zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. I)

- **Akku-Pack-Ladezustand prüfen:** Drücken Sie die Taste [29]. Die Ladezustand-LEDs [30] leuchten auf:

LED [30]	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. J)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [18] jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.

HINWEIS

- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [18] nicht.

- Laden Sie den Akku-Pack [18] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün [33] und rot [34]) informieren über den Status des Ladegeräts [31] und des Akku-Packs [18]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [18] in das Ladegerät [31] ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [32] des Ladegeräts [31] mit der Steckdose.
3. **Wenn der Akku-Pack [18] voll geladen ist:** Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [31]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [32] des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Montage

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [18] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

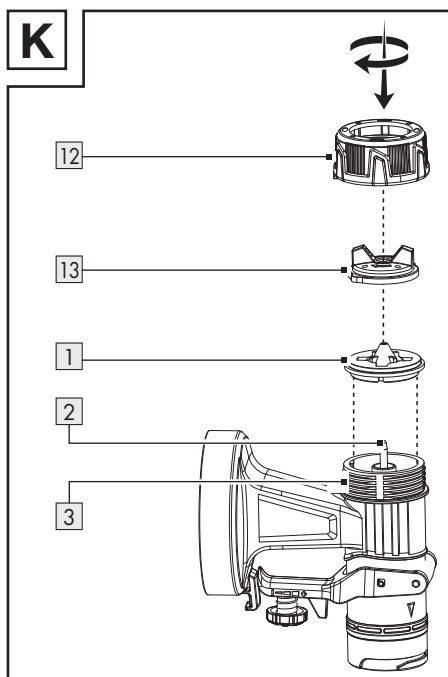
● Sprüheinheit abnehmen

1. **Verriegelung [24] öffnen:**
 - Halten Sie die Motoreinheit [14] am Handgriff [23] fest.
 - Drehen Sie mit der anderen Hand die Sprüheinheit [4] kräftig entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Sprüheinheit aus der Verriegelung ausrastet (Abb. E).
2. Drehen Sie die Sprüheinheit [4] weiter, bis Sie ► [5] an ◀ [26] ausgerichtet haben (Abb. D).
3. Ziehen Sie die Sprüheinheit [4] aus der Motoreinheit [14] (Abb. C).

● Sprüheinheit befestigen

1. Stecken Sie das Verbindungsrohr [6] in den Sprühanschluss [25] (Abb. C).
2. Richten Sie ► [5] an ◀ [26] aus. Drehen Sie die Sprüheinheit [4] im Uhrzeigersinn, bis sie in die Verriegelung [27] einrastet (Abb. D).

● Düse wechseln/einsetzen



1. Halten Sie das Produkt mit dem Düsenkopf **13** nach oben, bevor Sie die Überwurfmutter **12** abschrauben. So verhindern Sie, dass Teile herausfallen.
2. Drehen Sie die Überwurfmutter **12** entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie die Überwurfmutter **12** zusammen mit dem Düsenkopf **13** von der Sprüheinheit **4**.
 - **Wenn bereits eine Düse **1** montiert ist:**
 - Nehmen Sie die Düse von der Nadel **2**.
 - Wenn nötig, hebeln Sie die Düse vorsichtig mit einem Schraubendreher heraus.
4. Setzen Sie die gewünschte Düse **1** auf die Nadel **2**.

5. Setzen Sie den Düsenkopf **13** auf die Düse **1**.
6. Setzen Sie die Überwurfmutter **12** auf das kleine Gewinde **3**.
7. **Festziehen:** Drehen Sie die Überwurfmutter **12** im Uhrzeigersinn.

Korrekte Düse auswählen

1 Düse *	Verwendung
1,5 mm	Geringe Viskosität
1,8 mm	Farben auf Wasserbasis
2,2 mm	Hohe Viskosität
2,6 mm	Farben auf Ölbasis

- **Weitere Informationen:** siehe „Viskosität prüfen“.

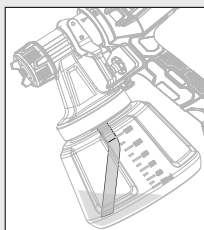
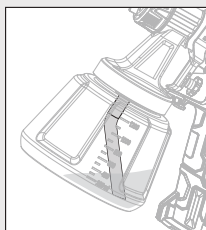
● Sprühgut einfüllen

Abb. G

HINWEIS

- Falten Sie den Papiertrichter **35** auf. Setzen Sie den Papiertrichter auf den Farbbehälter **9**, um das Befüllen zu vereinfachen.

HINWEIS



- **Arbeit an niedrig platzierten Sprühflächen:** Bringen Sie das Steigrohr **10** so an, dass es nach vorne zeigt: Richtung Düsenkopf **13**.

* Der Durchmesser der Düsenöffnung ist auf der Innenseite der Düse **1** aufgedruckt.

HINWEIS

- ▶ **Arbeit an höher platzierten Sprühflächen:** Bringen Sie das Steigrohr [10] so an, dass es nach hinten zeigt: Richtung Motoreinheit [14]

1. Schrauben Sie den Farbbehälter [9] von der Sprüheinheit [4] ab.
2. Setzen Sie das Steigrohr [10] in das große Gewinde [11] ein.
3. Füllen Sie das Sprühgut in den Farbbehälter [9].
4. Schrauben Sie den Farbbehälter [9] an die Sprüheinheit [4].

● Bedienung

● Ein- und ausschalten

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Zielen Sie mit dem Produkt niemals auf Menschen oder Tiere.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt bei der Arbeit in gleich bleibendem Abstand von ca. 15 cm von der Sprühfläche.

- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [18] zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack spürbar einrastet.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor läuft, aber die Sprüheinheit ist blockiert.	Getrocknete Farbrückstände blockieren die Öffnungen im Bereich um die Nadel [2].	Entfernen Sie mit der Reinigungsnadel [21] Farbrückstände aus den Öffnungen im Bereich um die Nadel [2].

- **Einschalten und Sprühen:** Drücken und halten Sie den Abzugshebel [7].
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel [7] los.

● Sprühmenge einstellen

- **Sprühmenge erhöhen oder verringern:** Drehen Sie das Einstellrad [8] in Richtung + oder –.

● Strahlart einstellen

- Drehen Sie den Düsenkopf [13] so, dass die Fingertabs am Düsenkopf auf das passende Symbol an der Überwurfmutter [12] zeigen.

Symbol	Strahlart	Verwendung
	Rundstrahl	Ecken Kanten Schwer zugängliche Bereiche
	Vertikaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen *
	Horizontaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen *

● Nach dem Gebrauch

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack [18]. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

* Je nach Sprührichtung anpassen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt sprüht nicht, obwohl noch etwas Farbe im Farbbehälter [9] ist.	Das abgewinkelte Steigrohr [10] im Farbbehälter [9] zeigt in die falsche Richtung.	Reorientieren Sie das Steigrohr [10] (siehe „Sprühgut einfüllen“).

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [18] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● **Reinigung**

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch, sonst können die Düsen [1] verkleben.
- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Benutzen Sie keine Silikon-basierten Schmiermittel.
- ▶ Legen Sie niemals das gesamte Produkt in Lösungsmittel.
- ▶ Tragen Sie bei der Reinigung geeignete Handschuhe.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Reinigen Sie die Motoreinheit [14] mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste. Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Sprühen Sie nach jedem Gebrauch Wasser mit dem Produkt.
- Reinigen Sie folgende Teile mit der Reinigungsbürste [22] oder der Reinigungsnadel [21]:
 - [1] Düsen
 - [2] Nadel (Öffnungen im Bereich um die Nadel)
 - [4] Sprüheinheit
 - [13] Düsenkopf

● **Luftfilter reinigen**

Abb. F

1. **Luftfilter [15] abnehmen:** Drücken und halten Sie die Entriegelungstasten [16] an der Luftfilterabdeckung [17]. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab.
2. Nehmen Sie den Luftfilter [15] aus der Luftfilterabdeckung [17]. Wenn nötig, schütteln Sie den Luftfilter aus.
3. Bei stärkerer Verschmutzung reinigen Sie den Luftfilter [15] unter fließendem Wasser. Lassen Sie den Luftfilter gründlich trocknen. Ersetzen Sie den Luftfilter wenn nötig mit dem Ersatzluftfilter [19].

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen

werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr

besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen,

werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 520618_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 520618_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 520618_2601

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 520618_2601

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 520618_2601

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 520618_2601)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 520618_2601

Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Farbspritzpistole 20V

Modellnummer: HG09186

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

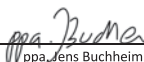
Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

04.05.2026

Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurist


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DE



Avertissements et symboles utilisés	Page 50
Introduction	Page 51
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 51
Contenu de l'emballage	Page 51
Description des pièces	Page 52
Données techniques	Page 52
Consignes de sécurité	Page 54
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 54
Consignes de sécurité supplémentaires pour les pistolets à peinture ..	Page 57
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 58
Avant la première utilisation	Page 60
Accessoires	Page 60
Déballage	Page 60
Avant l'utilisation	Page 60
Tester la viscosité	Page 60
Préparer la surface à pulvériser	Page 61
Enlever/insérer l'accu	Page 61
Vérification du niveau de charge de l'accu	Page 61
Recharger l'accu	Page 61
Montage	Page 62
Enlever le bloc de pulvérisation	Page 62
Fixer le bloc de pulvérisation	Page 62
Changer/insérer une buse	Page 62
Remplir de produit à pulvériser	Page 63
Fonctionnement	Page 63
Allumer et éteindre	Page 63
Régler le débit de pulvérisation	Page 63
Régler le type de jet	Page 64
Après chaque utilisation	Page 64
Dépannage	Page 64

Nettoyage et entretien..... Page 64

Nettoyage..... Page 64

Nettoyer le filtre à air..... Page 65

Entretien..... Page 65

Réparation..... Page 65

Rangement..... Page 65

Transport..... Page 65

Mise au rebut..... Page 65

Garantie..... Page 66

Faire valoir sa garantie..... Page 68

Service après-vente..... Page 68

Déclaration UE de conformité..... Page 69

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

 	<p>Lisez le mode d'emploi.</p>	 <p>Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit et lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez-le et enlevez l'accu.</p>
	<p>DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Porter une protection oculaire !</p>
		 <p>Porter une protection auditive !</p>
		 <p>Porter un masque de protection respiratoire !</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.</p>
		 <p>Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité.</p>
		 <p>Protégez l'accu du feu.</p>
	<p>PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Symbole pour un produit de classe de protection II (double isolation)</p>
	<p>ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.</p>	 <p>Fusible pour courant faible</p>
	<p>Verrouiller</p>	 <p>Courant continu/tension continue</p>
	<p>Déverrouiller</p>	 <p>Courant alternatif/tension alternative</p>



Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.



Consignes de sécurité
Instructions de manipulation

20 V PISTOLET À PEINTURE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce 20 V pistolet à peinture sans fil (désigné ci-après « produit » ou « outil électrique ») convient pour appliquer des peintures, vernis et lasures.

Vous pouvez utiliser le produit avec des produits à pulvériser ayant une viscosité jusqu'à 70 DIN/sec maxi.

Le produit n'est pas destiné à traiter des peintures, des laques ou des diluants inflammables même s'ils ne sont que légèrement inflammables.

Veuillez toujours utiliser des produits à pulvériser correspondant à l'usage prévu ! Lors de l'achat et de l'utilisation de produits à pulvériser, respectez les

exigences techniques du produit (voir « Données techniques »).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

► Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1× 20 V Pistolet à peinture sans fil
- 4× Buses * :
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Gobelet de mesure de viscosité
- 1× Entonnoir en papier
- 1× Aiguille de nettoyage
- 1× Brosse de nettoyage
- 2× Filtres **
- 1× Mode d'emploi

* 1 buse est prémontée

** 1 filtre est prémonté

● Description des pièces

Figure A :

- 1 Buse, 4x
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
- 2 Aiguille
- 3 Petit filetage
- 4 Bloc de pulvérisation
- 5 ► Orientation du bloc de pulvérisation
- 6 Tube de raccord
- 7 Gâchette
- 8 Mollette de réglage
- 9 Réservoir de peinture
- 10 Tube de montée
- 11 Grand filetage
- 12 Écrou-raccord
- 13 Tête de buse

Figure B :

- 14 Bloc moteur
- 15 Filtre à air
- 16 Bouton de déverrouillage
- 17 Couvercle du filtre à air
- 18 Accu *
- 19 Filtre à air de rechange
- 20 Gobelet de mesure
- 21 Aiguille de nettoyage
- 22 Brosse de nettoyage
- 23 Poignée
- 24 Verrouillage
- 25 Raccordement de pulvérisation
- 26 ◀ Déverrouillé
- 27 ◀ Verrouillé

Figure I :

- 18 Accu *
- 28 Bouton de déverrouillage pour l'accu
- 29 Bouton  (niveau de charge)
- 30 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

Figure J :

- 18 Accu *
- 31 Chargeur (chargeur à grande vitesse) *
- 32 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 33 LED de contrôle de charge – vert
- 34 LED de contrôle de charge – rouge

Non illustré :

- 35 Entonnoir en papier

● Données techniques

20 V Pistolet à peinture sans fil PFSA 20-Li B2	
Tension nominale :	20 V ---
Débit :	700 ml/min (eau)
Réservoir de peinture :	1200 ml
Viscosité max. :	70 DIN/sec

Accu PAP 20 B1 *	
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V ---
Capacité :	2 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules de la batterie :	5

Chargeur à grande vitesse PLG 20 C3 *	
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A/ 

* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V $\equiv$
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/□

Durée de charge :	
Type d'accu PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponible en option) :	45 min
Type d'accu PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponible en option) :	60 min

Température ambiante recommandée :	
Durant la charge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeurs des émissions sonores	
Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :	
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	73,4 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	84,4 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations	
Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :	
Valeurs d'émission de vibrations a_h :	< 2,5 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive ! L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accu (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent

vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit**

humide est inévitable, utilisez un **disjoncteur différentiel**. L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de**

conserver votre équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

- 3) **Avant d'effectuer tout réglage sur l'appareil, de changer d'outils insérables ou de déposer l'outil électrique quelque part, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
 - 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - 5) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
 - 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
 - 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
 - 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.
- Utilisation et manipulation de l'outil sans fil**
- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
 - 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
 - 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
 - 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
 - 5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.

- 6) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.

Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité supplémentaires pour les pistolets à peinture

AVERTISSEMENT !

- ▶ Faites attention aux dangers qui peuvent découler du produit à pulvériser.
- ▶ Respectez les étiquettes sur les contenants ou les remarques données par le fabricant du produit à pulvériser.

- **Conservez votre zone de travail propre, bien éclairée et exempte de récipients contenant de la peinture**

ou du solvant, de chiffons et d'autres matériaux inflammables.

Risque possible de combustion spontanée. Veillez à voir des extincteurs/équipements d'extinction en état de marche près de vous.

- **Assurez une bonne ventilation dans la zone de pulvérisation et suffisamment d'air frais dans toute la pièce.** L'évaporation de solvants inflammables crée un environnement explosif.
- **Le produit est uniquement adapté à l'utilisation de matières ininflammables. Utilisez des matières à base d'eau, de produits hydrocarbonés peu volatils ou d'autres produits similaires.** Les solvants très volatils s'évaporant créent un environnement explosif.
- **Il est interdit de vaporiser à proximité de sources d'ignition telles que des étincelles électriques statiques, des flammes, des veilleuses, des objets chauds, des moteurs, des cigarettes et des étincelles provenant de branchement et débranchement de câbles électriques ou de manipulation d'interrupteurs.** Des sources d'étincelle de ce genre peuvent conduire à une ignition de votre environnement.
- **Il est interdit de pulvériser des matériaux dont la matière n'est pas connue et qui présente un danger.** Des matières inconnues peuvent créer des conditions dangereuses.
- **Lors de la pulvérisation ou de la manipulation de produits chimiques, portez des équipements de protection individuelle supplémentaires tels que des gants protecteurs appropriés et des masques de protection ou respiratoires.** Le port d'un équipement de protection dans

des conditions appropriées réduit l'exposition aux substances dangereuses.

- **Faites attention aux dangers posés par le produit à pulvériser. Respectez les symboles sur le contenant du produit ou les informations du fabricant sur le produit à pulvériser, y compris l'exigence du port d'équipements de protection individuelle.** Afin de réduire le risque d'incendie et de blessures causées par des substances toxiques, des agents cancérigènes, etc., les instructions du fabricant doivent être suivies à la lettre.
- Le pistolet de pulvérisation ne doit pas être utilisé pour pulvériser des substances inflammables. Les pistolets de pulvérisation ne doivent pas être nettoyés avec des solvants inflammables.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de

l'appareil et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de

nettoyage, d'entretien et de réparation.

- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

Parkside 20 V Accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
 Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
 Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

Durée de charge Chargeur	2 Ah Accu PAP 20 B1	4 Ah Accu PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
2,4 A maxi Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
4,5 A maxi Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
4,5 A maxi Chargeur PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Chargeur Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Avant la première utilisation

● Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Produit à pulvériser compatible
- Équipement de protection individuel adapté

Vous pouvez vous procurer le produit de pulvérisation auprès de détaillants spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »). En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

Accus et chargeurs compatibles

Accu :	Parkside X 20 V Team
Chargeur :	Parkside X 20 V Team

● Déballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

1. Ouvrez l'emballage et sortez le produit avec précaution.
2. Enlevez tous les matériaux d'emballage ainsi que les sécurités

placées pour le transport et dans l'emballage (si existantes).

3. Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage.
4. Contrôlez le produit et les accessoires pour détecter des avaries dues au transport.

● Avant l'utilisation

● Tester la viscosité

REMARQUE

- ▶ N'utilisez que des diluants adaptés au produit à pulvériser. L'utilisation d'un mauvais diluant créera des grumeaux qui obstrueront le produit.
- ▶ Ne mélangez jamais de vernis aux résines artificielles avec du diluant nitro !
- ▶ Lisez les instructions du fabricant de chaque produit à pulvériser afin de vous informer sur le diluant compatible.
- ▶ Il est interdit de pulvériser des produits en granulés/solides.

- Vous pouvez utiliser le produit pour des produits de pulvérisation d'une viscosité maximale de 70 DIN/sec.

□ Mesurer la viscosité (fig. H) :

1. Remplissez le gobelet de mesure **20** de produit à pulvériser jusqu'au bord.
 2. Laissez le liquide s'écouler du gobelet de mesure **20**.
 3. Comptez les secondes jusqu'à ce que le produit à pulvériser cesse de couler du gobelet de mesure **20**. Le résultat de la mesure est le nombre de DIN/sec.
- **Si vous mesurez plus de 70 DIN/sec** : Diluez progressivement le produit à pulvériser avec un diluant compatible jusqu'à mesurer une valeur de ≤ 70 DIN/sec.

● Préparer la surface à pulvériser

- Couvrir la zone autour de la surface à pulvériser. Sinon, toutes les surfaces non couvertes à proximité de la pulvérisation pourraient être salies.
- Nettoyez et séchez la surface à pulvériser.
- **Si vous peignez des surfaces en bois, métal ou plastique :** Rendez rugueuse la surface à pulvériser par ex. en la ponçant au papier de verre.

● Enlever/insérer l'accu

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Afin d'éviter tout démarrage accidentel, relâchez toujours la gâchette [7] avant d'insérer/retirer l'accu [18].

- **Enlever l'accu :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour l'accu [28]. Retirez l'accu [18].
- **Insérer l'accu :** Alignez l'accu [18] avec la poignée et insérez-la. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de l'accu. L'accu ne peut être inséré dans le produit que dans un sens.

● Vérification du niveau de charge de l'accu

(Fig. I)

- **Vérification du niveau de charge de l'accu :** Appuyez sur le bouton  [29]. Les voyants à LED de niveau de charge [30] s'allument :

LED [30]	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Recharger l'accu

(Fig. J)

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez recharger l'accu [18] à tout moment sans en réduire la durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur l'accu [18].

- Rechargez l'accu [18] avant de l'utiliser s'il se trouve à un niveau de charge moyen ou faible.
- Les LED de contrôle de charge (vert [33] et rouge [34]) indiquent l'état du chargeur [31] et de l'accu [18] :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de l'accu
LED vert allumée	Accu complètement rechargé
LED vert et rouge clignotant	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED verte allumée (sans accu)	Chargeur prêt

1. Placez l'accu [18] dans le chargeur [31].
2. Branchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur [32] du chargeur [31] sur une prise de courant.
3. **Lorsque l'accu [18] est rechargé complètement :** Enlevez l'accu du chargeur [31]. Ensuite, débranchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur [32] du chargeur de la prise de courant.

● Montage

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu [18] et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

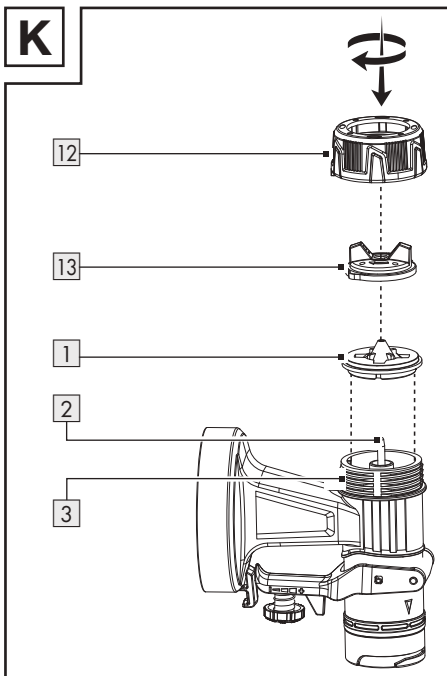
● Enlever le bloc de pulvérisation

1. **Ouvrir le verrouillage [24] :**
 - Maintenez le bloc moteur [14] par la poignée [23].
 - Avec l'autre main, tournez vigoureusement le bloc de pulvérisation [4] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se dégage du verrouillage (fig. E).
2. Tournez le bloc de pulvérisation [4] jusqu'à ce que vous ayez aligné ► [5] sur ◀ [26] (fig. D).
3. Retirez le bloc de pulvérisation [4] du bloc moteur [14] (fig. C).

● Fixer le bloc de pulvérisation

1. Insérez le tube de raccord [6] dans le raccordement de pulvérisation [25] (fig. C).
2. Alignez ► [5] sur ◀ [26]. Tournez le bloc de pulvérisation [4] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit sur la position verrouillage [27] (fig. D).

● Changer/insérer une buse



1. Tenez le produit avec la tête de buse [13] dirigée vers le haut avant de dévisser l'écrou-raccord [12]. Vous empêchez ainsi que des pièces tombent.
2. Tournez l'écrou-raccord [12] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Retirez l'écrou-raccord [12] ensemble avec la tête de buse [13] du bloc de pulvérisation [4].
 - **Si une buse [1] est déjà montée :**
 - Retirez la buse avec l'aiguille [2].
 - Si nécessaire, retirez délicatement la buse à l'aide d'un tournevis.
4. Placer la buse [1] sélectionnée sur l'aiguille [2].
5. Placer la tête de buse [13] sur la buse [1].
6. Placer l'écrou-raccord [12] sur le petit filetage [3].

7. **Serrer** : Tournez l'écrou-raccord [12] dans le sens des aiguilles d'une montre.

Sélectionner la buse compatible

[1] Buse *	Utilisation
1,5 mm	Faible viscosité
1,8 mm	Peintures à une base d'eau
2,2 mm	Forte viscosité
2,6 mm	Peintures à base d'huile

- **Plus d'informations** : voir « Tester la viscosité ».

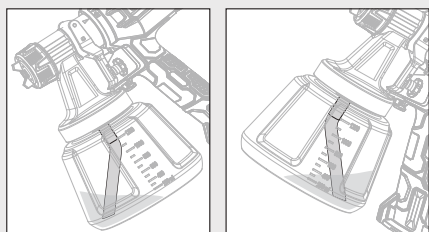
● Remplir de produit à pulvériser

Fig. G

REMARQUE

- Pliez l'entonnoir en papier [35]. Pour faciliter le remplissage, placez l'entonnoir en papier sur le réservoir de peinture [9].

REMARQUE



- **Travail sur des surfaces à pulvériser placées vers le bas** : Fixez le tube de montée [10] de manière à ce qu'il pointe vers l'avant : Vers la tête de buse [13]

REMARQUE

- **Travail sur des surfaces à pulvériser placées vers le haut** : Fixez le tube de montée [10] de manière à ce qu'il pointe vers l'arrière : Vers le bloc moteur [14]

1. Dévissez le réservoir de peinture [9] du bloc de pulvérisation [4].
2. Placez le tube de montée [10] dans le grand filetage [11].
3. Remplissez le réservoir de peinture [9] de produit à pulvériser.
4. Dévissez le réservoir de peinture [9] sur le bloc de pulvérisation [4].

● Fonctionnement

● Allumer et éteindre

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Ne dirigez jamais le produit vers des personnes ou des animaux.

REMARQUE

- Pendant le travail, maintenez le produit à une distance constante d'environ 15 cm de la surface à pulvériser.

- **Insérer l'accu** : Alignez l'accu [18] avec la poignée et insérez-la. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de l'accu.
- **Allumer et pulvériser** : Maintenez la gâchette [7] enfoncée.
- **Éteindre** : Relâchez la gâchette [7].

● Régler le débit de pulvérisation

- **Augmenter ou diminuer le débit de pulvérisation** : Tournez la mollette de réglage [8] vers + ou -.

* Le diamètre de l'ouverture de la buse est imprimé à l'intérieur de la buse [1].

● Régler le type de jet

- Tournez la tête de buse [13] de sorte que les picots de la tête de buse pointent vers le symbole approprié sur l'écrou-raccord [12].

Symbole	Type de jet	Utilisation
	Jet rond	Coins Arêtes Endroits difficilement accessibles

Symbole	Type de jet	Utilisation
	Jet plat vertical	Toutes les autres surfaces *
	Jet plat horizontal	Tous les autres surfaces *

● Après chaque utilisation

- Éteignez le produit et enlevez l'accu [18]. Laissez le produit refroidir.
- Vérifiez, nettoyez et rangez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).

● Dépannage

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur fonctionne, mais le bloc de pulvérisation est bloqué.	Des résidus de peinture séchée bouchent les orifices dans la zone autour de l'aiguille [2].	Utilisez l'aiguille de nettoyage [21] afin d'enlever les résidus de peinture des orifices dans la zone autour de l'aiguille [2].
Le produit ne pulvérise pas alors qu'il y a encore de la peinture dans le réservoir de peinture [9].	Le tube de montée [10] coudée dans le réservoir de peinture [9] pointe dans la mauvaise direction.	Réorientez le tube de montée [10] (voir « Remplir de produit à pulvériser »).

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu [18] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

REMARQUE

- ▶ Nettoyez le produit après chaque utilisation, sinon les buses [1] pourraient se boucher.
- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

* À ajuster selon la direction de pulvérisation

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de lubrifiants à base de silicone.
 - ▶ Il est interdit de mettre le produit dans son ensemble dans du solvant.
 - ▶ Portez des gants appropriés lors du nettoyage.
 - ▶ Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
 - Nettoyez le bloc moteur [14] avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles. En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce. Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.
 - Après chaque utilisation, vaporisez de l'eau avec le produit.
 - Nettoyez les pièces suivantes avec la brosse de nettoyage [22] ou l'aiguille de nettoyage [21]:
 - [1] Buses
 - [2] Aiguille (orifices dans la zone autour de l'aiguille)
 - [4] Bloc de pulvérisation
 - [13] Tête de buse

● Nettoyer le filtre à air

Fig. F

1. **Retirer le filtre à air [15]** : Maintenez les boutons de déverrouillage [16] du couvercle du filtre à air [17] enfoncée. Enlevez le couvercle du filtre à air.
2. Prenez le filtre à air [15] du couvercle du filtre à air [17].
Si nécessaire, secouez le filtre à air.

3. Si le filtre à air [15] est très sale, nettoyez-le sous l'eau courante. Laissez le filtre à air bien sécher. Si nécessaire, remplacez le filtre à air par le filtre à air de rechange [19].

● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez l'absence d'usure et de détérioration sur le produit avant et après chaque utilisation.

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

● Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Mise au rebut



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/ 20–22 : papiers et cartons/ 80–98 : matériaux composite.

Produit :



Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison,

veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par

exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 520618_2601) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux

autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 520618_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 520618_2601

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 520618_2601

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 520618_2601)

Nous, l'entreprise

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

déclarer en toute responsabilité que le Produit :

IAN : 520618_2601

Identification du produit : "PARKSIDE" Pistolet à peinture sans fil 20V

Numéro de modèle : HG09186

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]

2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]

2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces

2006/42/CE

EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010

EN 50580:2012/A1:2013

2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

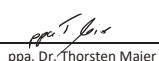
Neckarsulm

Lieu

04.05.2026

Date


ppa. Jens Buchheim
Fondé de pouvoir


ppa. Dr. Thorsten Maier
Fondé de pouvoir

FR



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	72
Inleiding	Pagina	73
Beoogd gebruik	Pagina	73
Leveringsomvang	Pagina	73
Onderdelenbeschrijving	Pagina	74
Technische gegevens	Pagina	74
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	76
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	76
Aanvullende veiligheidstips voor verfpistolen	Pagina	79
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	80
Voor het eerste gebruik	Pagina	82
Accessoires	Pagina	82
Uitpakken	Pagina	82
Vóór gebruik	Pagina	82
Viscositeit testen	Pagina	82
Te bespuiten oppervlakken prepareren	Pagina	83
Accu verwijderen/plaatsen	Pagina	83
Ladingsniveau accu controleren	Pagina	83
Accu opladen	Pagina	83
Installatie	Pagina	84
Spuitteenheid verwijderen	Pagina	84
Spuitteenheid bevestigen	Pagina	84
Mondstuk verwisselen/inzetten	Pagina	84
Spuitmateriaal bijvullen	Pagina	85
Bediening	Pagina	85
In- en uitschakelen	Pagina	85
Hoeveelheid spuitmateriaal instellen	Pagina	86
Soort straal instellen	Pagina	86
Na gebruik	Pagina	86
Verhelpen van problemen	Pagina	86

Schoonmaken en onderhoud	Pagina	86
Reiniging	Pagina	86
Luchtfilter schoonmaken	Pagina	87
Onderhoud	Pagina	87
Reparatie	Pagina	87
Opbergen	Pagina	87
Transport	Pagina	87
Afvoer	Pagina	88
Garantie	Pagina	88
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	89
Service	Pagina	89
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	90

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

 	<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>	 <p>Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.</p>
	<p>GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding “Gevaar” duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>	 <p>Draag oogbescherming!</p>
		 <p>Draag gehoorbescherming!</p>
		 <p>Draag ademhalingsbescherming!</p>
	<p>WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>	 <p>Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.</p>
		 <p>Bescherm de accu tegen water en vocht.</p>
		 <p>Bescherm de accu tegen vuur.</p>
	<p>VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>	 <p>Symbool voor een product uit de beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>
	<p>OPGELET! Dit symbool met de aanduiding “Opgelet” geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.</p>	 <p>Smeltzekering</p>
	<p>Blokkeren</p>	 <p>Gelijkstroom/-spanning</p>
	<p>Deblokkeren</p>	 <p>Wisselstroom/-spanning</p>



Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.



Veiligheidsaanwijzingen
Handelingsaanwijzingen

20 V **ACCU-VERFSPUITPISTOOL**

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij afgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Dit 20 V accu-verfspuitpistool (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is geschikt voor het opbrengen van verf, lak en glazuur.

U kunt met het product spuitmateriaal opbrengen met een viscositeit van max. 70 DIN/sec.

Het product is niet bestemd voor het verwerken van licht ontvlambare, brandbare verf, lak of verdunningen daarvan.

Gebruik altijd spuitmateriaal dat geschikt is voor de beoogde toepassing! Let bij het kopen en gebruiken van spuitmateriaal op de technische eisen van het product (zie "Technische gegevens").

Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● **Leveringsomvang**

⚠ WAARSCHUWING!

► Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1× 20 V Accu-verfspuitpistool
- 4× Mondstukken *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Viscositeitsmaatbeker
- 1× Papieren trechter
- 1× Reinigingsnaald
- 1× Reinigingsborstel
- 2× Filter **
- 1× Gebruiksaanwijzing

* 1 mondstuk is voormonteerde

** 1 filter is voormonteerde

● Onderdelenbeschrijving

Afbeelding A:

- 1 Mondstuk, 4x
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
- 2 Naald
- 3 Kleine schroefdraad
- 4 Spuiteenheid
- 5 ► Spuiteenheid richten
- 6 Verbindingsbuis
- 7 Aftrekhandel
- 8 Instelwiel
- 9 Verfreservoir
- 10 Stijgbuis
- 11 Grote schroefdraad
- 12 Wartelmoer
- 13 Mondstukkop

Afbeelding B:

- 14 Motoreenheid
- 15 Luchtfilter
- 16 Ontgrendelknop
- 17 Luchtfilterafdekking
- 18 Accu *
- 19 Reserveluchtfilter
- 20 Maatbeker
- 21 Reinigungsnaald
- 22 Schoonmaakborsteltje
- 23 Handgreep
- 24 Vergrendeling
- 25 Sproeiaansluiting
- 26 ◀ ⚙ Ontgrendeld
- 27 ◀ ⚙ Vergrendeld

Afbeelding I:

- 18 Accu *
- 28 Ontgrendelknop van de accu
- 29 Toets  (ladingsniveau)
- 30 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

Afbeelding J:

- 18 Accu *
- 31 Oplader (snellader) *

- 32 Aansluitsnoer met netstekker
- 33 Oplaadcontrole-LED – groen
- 34 Oplaadcontrole-LED – rood

Niet afgebeeld:

- 35 Papieren trechter

● Technische gegevens

20 V

Accu-verfspuitpistool PFSA 20-Li B2

Nominale spanning:	20 V ---
Pompsnelheid:	700 ml/min (water)
Verfreservoir:	1200 ml
Max. viscositeit:	70 DIN/sec

Accu

PAP 20 B1 *

Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V ---
Capaciteit:	2 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal accucellen:	5

Snellader

PLG 20 C3 *

Ingang:

Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A / 

Uitgang:

Nominale spanning:	21,5 V ---
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/□

* Accu en snellader niet meegeleverd.

Oplaadtijd:	
Accutype PAP 20 B1, 2,0 Ah (apart verkrijgbaar):	45 min
Accutype PAP 20 B3, 4,0 Ah (apart verkrijgbaar):	60 min

Aanbevolen omgevingstemperatuur:	
Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemissiewaarden	
De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:	
Geluidsdrukniveau L_{pA} :	73,4 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	84,4 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

Trillingsemissiewaarden	
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:	
Trillingsemissiewaarde a_h :	< 2,5 m/s ²
Onzekerheid K :	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Ten gevolge van het geluid kan gehoorverlies optreden.

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



Veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het lichtnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op een accu werkende elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt

u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.

- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel

die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achterloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter

en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg elektrische apparaten die niet gebruikt worden, op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het op een accu werkend apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoeien. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien**

een arts. Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken
- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

● Aanvullende veiligheidstips voor verfpistolen

WAARSCHUWING!

- Let op de aan het spuitmateriaal verbonden gevaren.

WAARSCHUWING!

- Houd de hand aan de opschriften op de containers of op de door de fabrikant van het spuitmateriaal aangegeven tips.
- **Houd uw werkplek schoon, goed verlicht en vrij van lappen, reservoirs voor verf of oplosmiddelen en ander brandbaar materiaal.** Mogelijk gevaar voor zelfontbranding. Houd altijd werkende brandblussers/blustoestellen bij de hand.
 - **Zorg dat het spuitgebied goed geventileerd is en dat er zich voldoende frisse lucht in de gehele ruimte bevindt.** Verdunnende, brandbare oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
 - **Het product is uitsluitend geschikt voor gebruik met niet-brandbaar materiaal. Gebruik materiaal op waterbasis, niet-vluchtige koolwaterstoffen of vergelijkbaar materiaal.** Zeer vluchtige, verdunnende oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
 - **Spuut niet in de buurt van ontstekingsbronnen zoals vonken van statische elektriciteit, open vlammen, waakvlammen, hete voorwerpen, motoren, sigaretten en vonken van in- en uitsteken van stroomkabels of het bedienen van schakelaars.** Dat soort bronnen van vonken kunnen leiden tot het in brand vliegen van de omgeving.
 - **Spuut geen materiaal waarvan u niet weet of het gevaarlijk is.** Onbekend materiaal kan gevaarlijke omstandigheden scheppen.
 - **Draag daarnaast bij het spuiten of gebruik van chemicaliën een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals passende veiligheidshandschoenen en een**

veiligheids- of gasmasker. Het dragen van een veiligheidsuitrusting voor de betreffende omstandigheden vermindert de blootstelling aan gevaarlijke stoffen.

- **Houd regeling met mogelijke gevaren van het spuitmateriaal. Houd de hand aan de markeringen op de container of de informatie van de fabrikant van het spuitmateriaal waaronder de aanmaning om een persoonlijke veiligheidsuitrusting te dragen.** De aanwijzingen van de fabrikant moeten worden opgevolgd om het brandrisico zowel als op door bijv. giftige en carcinogene stoffen veroorzaakte verwondingen te verkleinen.
- Spuitpistolen mogen niet met brandbare stoffen worden gebruikt om mee te spuiten. Spuitpistolen mogen niet met brandbare oplosmiddelen worden schoongemaakt.

● **Veiligheidsaanwijzingen voor opladers**

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben

welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ OPGELET! Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V Accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:
Duitsland (lidl.de),
Frankrijk (lidl.fr),
België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz),
Nederland (lidl.nl),
Polen (lidl.pl),
Slowakije (lidl.sk),
Spanje (lidl.es)
Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

Oplaadduur Oplader	2 Ah Accu PAP 20 B1	4 Ah Accu PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Oplader PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Oplader Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Voor het eerste gebruik

● Accessoires

WAARSCHUWING!

- Gebruik geen accessoires die niet door **PARKSIDE** worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Geschikt spuitmateriaal
- Geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting

Spuitmateriaal vindt u in de vakhandel. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").

Vraag bij onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.

Passende accu's en opladers

Accu:	Parkside X 20 V Team
Oplader:	Parkside X 20 V Team

● Uitpakken

WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1. Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
2. Verwijder zowel het verpakkingsmateriaal als de verpakings-/transportbeveiligingen (voor zover aanwezig).

3. Controleer of de leveringsomvang volledig is.
4. Controleer het product en de accessoires op eventuele transportschade.

● Vóór gebruik

● Viscositeit testen

TIP

- Gebruik alleen verdunningsmiddel dat past bij het betreffende spuitmateriaal. Als u onjuist verdunningsmiddel gebruikt, ontstaan er klontjes die het product kunnen verstopen.
- Meng een kunstharslak nooit met nitroverdunder!
- Lees de specificaties van de fabrikant over het betreffende spuitmateriaal om informatie in te winnen over het geschikte verdunningsmiddel.
- Spuit geen korrelig/korrelsbevattend spuitmateriaal.

- Met het product kan spuitmateriaal met een viscositeit van maximaal 70 DIN/sec gebruikt worden.

☐ **Viscositeit meten** (afb. H):

1. Vul de maatbeker  tot de rand met spuitmateriaal.
 2. Laat de vloeistof uit de maatbeker  lopen.
 3. Meet het aantal seconden totdat er geen spuitmateriaal meer uit de maatbeker  loopt. Het meetresultaat is het aantal DIN/sec.
- ☐ **Als u meer dan 70 DIN/sec meet:** Verdun het spuitmateriaal stapsgewijs met een geschikt verdunningsmiddel totdat u een waarde van ≤ 70 DIN/sec meet.

● Te bespuiten oppervlakken prepareren

- Dek de omgeving van het te bespuiten oppervlak af. Alle niet afdekte oppervlakken in de buurt kunnen anders verontreinigd worden.
- Droog het te bespuiten oppervlak en maak het schoon.
- **Als u oppervlakken van hout, metaal of kunststof lakt:** Ruw de te bespuiten oppervlakken bijv. door die oppervlakken met schuurpapier op schuren.

● Accu verwijderen/plaatsen

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Laat de aftrekhendel [7] altijd los voordat u de accu [18] in het apparaat plaatst/eruit verwijdert om per ongeluk starten te voorkomen.
- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelknop van de accu [28]. Verwijder de accu [18].
- **Accu plaatsen:** Lijn de accu [18] uit met de greep en schuif hem in het apparaat. Zorg ervoor dat de accu hoorbaar vastklikt.
De accu kan slechts in één richting in het product worden geplaatst.

● Ladingsniveau accu controleren

(Afb. I)

- **Ladingsniveau accu testen:**
Druk op toets  [29]. De ladingsniveau-LEDs [30] lichten op:

LED [30]	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Accu opladen

(Afb. J)

TIP

- ▶ U kunt de accu [18] altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu [18] niet.

- Laad de accu [18] voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (groen [33] en rood [34]) geven de status van de oplader [31] en de accu [18] aan:

LED	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LED knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

1. Plaats de accu [18] in de oplader [31].
2. Sluit het aansluitsnoer met netstekker [32] van de oplader [31] aan op het stopcontact.
3. **Als de accu [18] volledig is opgeladen:** Verwijder de accu uit de oplader [31]. Trek daarna het aansluitsnoer met netstekker [32] van de oplader uit het stopcontact.

● Installatie

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [18] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!

● Spuiteenheid verwijderen

1. Vergrendeling [24] openen:

- Houd de motoreenheid [14] vast aan de handgreep [23].
- Draai met de andere hand de spuiteenheid [4] stevig tegen de wijzers van de klok in tot de spuiteenheid uit de vergrendeling losklikt (afb. E).

2. Draai de spuiteenheid [4] verder tot deze ► [5] met ◄ [26] uitgelijnd is (afb. D).

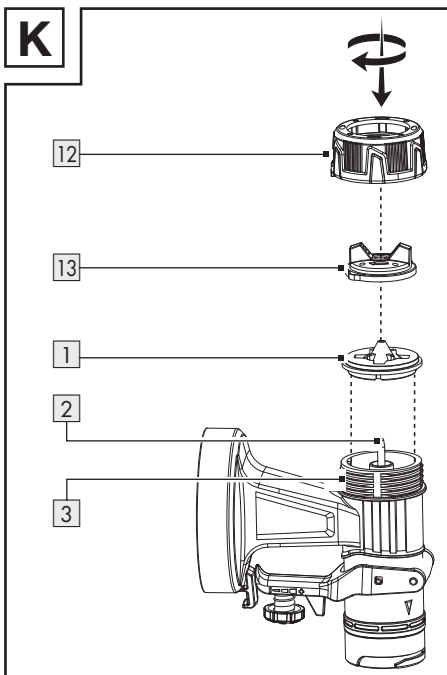
3. Trek de spuiteenheid [4] uit de motoreenheid [14] (afb. C).

● Spuiteenheid bevestigen

1. Steek de verbindingsbuis [6] in de sproeiaansluiting [25] (afb. C).

2. Lijn ► [5] uit met ◄ [26]. Draai de spuiteenheid [4] met de wijzers van de klok mee tot deze in de vergrendeling [27] vastklikt (afb. D).

● Mondstuk verwisselen/inzetten



1. Houd het product met de mondstukkop [13] naar boven voordat u de wartelmoer [12] losschroeft. Zo voorkomt u dat er onderdelen uit vallen.

2. Draai de wartelmoer [12] tegen de wijzers van de klok in.

3. Verwijder de wartelmoer [12] samen met de mondstukkop [13] van de spuiteenheid [4].

□ Als er al een mondstuk [1] gemonteerd is:

- Haal het mondstuk van de naald [2].
- Verwijder, indien nodig, het mondstuk voorzichtig met behulp van een schroevendraaier.

4. Plaats het gewenste mondstuk [1] op de naald [2].

5. Zet de kop van het mondstukkop [13] op het mondstuk [1].

6. Plaats de wartelmoer [12] op de kleine schroefdraad [3].
7. **Vastdraaien:** Draai de wartelmoer [12] met de wijzers van de klok mee.

Juiste mondstuk kiezen

[1] Mondstuk *	Toepassing
1,5 mm	Lage viscositeit
1,8 mm	Verf op waterbasis
2,2 mm	Hoge viscositeit
2,6 mm	Verf op oliebasis

- ☐ **Verdere informatie:** Zie “Viscositeit testen”.

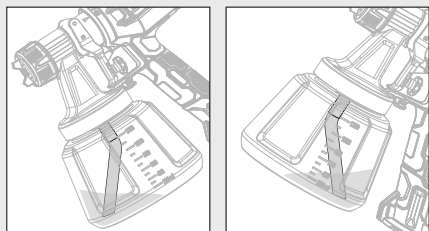
● Spuitmateriaal bijvullen

Afb. G

TIP

- Vouw de papieren trechter [35] open. Plaats de papieren trechter op het verfreservoir [9] om het vullen gemakkelijker te maken.

TIP



- **Werken met laaggeplaatste te bespuiten oppervlakken:** Plaats de stijgbuis [10] zo dat deze naar voren gericht is: Richting mondstukkop [13]

TIP

- **Werken met hooggeplaatste te bespuiten oppervlakken:** Plaats de stijgbuis [10] zo dat deze naar achteren gericht is: Richting motoreenheid [14]

1. Schroef het verfreservoir [9] los van de spuiteenheid [4].
2. Plaats de stijgbuis [10] in de grote schroefdraad [11].
3. Doe het spuitmateriaal in het verfreservoir [9].
4. Schroef het verfreservoir [9] weer op de spuiteenheid [4].

● Bediening

● In- en uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- Richt het product nooit op mensen of dieren.

TIP

- Houd het product, als u aan het werk bent, op een constante afstand van ca. 15 cm van het te bespuiten oppervlak.

- ☐ **Accu plaatsen:** Lijn de accu [18] uit met de greep en schuif hem in het apparaat. Zorg ervoor dat de accu hoorbaar vastklikt.
- ☐ **Inschakelen en spuiten:** Druk op de aftrekkendel [7] en houd deze ingedrukt.
- ☐ **Uitschakelen:** Laat de aftrekkendel [7] los.

* De diameter van de mondstukopening staat op de binnenkant van het mondstuk [1] aangegeven.

● Hoeveelheid spuitmateriaal instellen

- **Hoeveelheid spuitmateriaal vergroten of verkleinen:** Draai het instelwiel [8] in de + of – richting.

● Soort straal instellen

- Draai de mondstukkop [13] zo dat de vingertabs van de mondstukkop gericht zijn op het passende symbool van de wartelmoer [12].

Symbool	Soort straal	Toepassing
	Puntstraal	Hoeken Kanten Moeilijk toegankelijke locaties

Symbool	Soort straal	Toepassing
	Verticale vlakke straal	Alle andere oppervlakken *
	Horizontale vlakke straal	Alle andere oppervlakken *

● Na gebruik

- Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu [18]. Laat het product afkoelen.
- Controleer en maak het product schoon voordat u het opbergt (zie “Schoonmaken en onderhoud”).

● Verhelpen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motoreenheid loopt maar de spuiteenheid is verstopt.	Opgedroogde verfresten blokkeren de openingen rondom de naald [2].	Verwijder met de reinigingsnaald [21] verfresten uit de openingen rond de naald [2].
Het product spuit niet hoewel er wel nog wat verf in het verfreservoir [9] zit.	De gebogen stijgbuis [10] in het verfreservoir [9] is onjuist gericht.	Heroriënteer de stijgbuis [10] (zie “Spuitmateriaal bijvullen”).

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [18] en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

● Reiniging

TIP

- Maak het product na ieder gebruik schoon om te voorkomen dat de mondstukken [1] dicht gaan kleven.

* Afhankelijk van de spuitrichting aanpassen

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- ▶ Gebruik geen op siliconen gebaseerd smeermiddel.
- ▶ Leg nooit het gehele product in het oplosmiddel.
- ▶ Draag bij het schoonmaken daarvoor geschikte handschoenen.
- ▶ Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.

- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak de motoreenheid [14] schoon met een droge doek. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen. Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof. De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.
- Spuit na ieder gebruik water met het product.
- Maak de volgende onderdelen schoon met de reinigingsborstel [22] of met de reinigingsnaald [21]:
 - [1] Sproeikoppen
 - [2] Naald (openingen rondom de naald)
 - [4] Spuiteenheid
 - [13] Mondstukkop

● Luchtfilter schoonmaken

Afb. F

1. **Luchtfilter [15] verwijderen:** Druk op de ontgrendelknoppen [16]

van de luchtfilterafdekking [17] en houd deze ingedrukt. Verwijder de luchtfilterafdekking.

2. Haal het luchtfilter [15] uit de luchtfilterafdekking [17].
Schud, indien nodig, het luchtfilter.
3. Bij zwaardere verontreiniging moet u het luchtfilter [15] schoonmaken met stromend water. Laat het luchtfilter goed drogen.
Vervang het luchtfilter zodra dat nodig is met het reserveluchtfilter [19].

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Controleer het product voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen.

● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- Maak het product schoon (zie "Schoonmaken en onderhoud").
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

● Transport

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zorg ervoor dat het product niet kan verschuiven of kantelen.

● Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 520618_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 520618_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op
parkside-diy.com

IAN 520618_2601

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op
parkside-diy.com

IAN 520618_2601

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 520618_2601)

Wij, het bedrijf

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN: 520618_2601

Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu-verfspuitpistool 20V

Modelnummer: HG09186

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen

2006/42/EG

EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010

EN 50580:2012/A1:2013

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

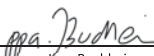
Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm

Plaats

04.05.2026

Datum


ppa. Jens Buchheim
Procuratiehouder


ppa. Dr. Thorsten Maier
Procuratiehouder

NL



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	93
Wstęp	Strona	94
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	94
Zakres dostawy	Strona	94
Opis części	Strona	95
Dane techniczne	Strona	95
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	97
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi.	Strona	97
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pistoletów lakierniczych	Strona	100
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	101
Przed pierwszym użyciem	Strona	103
Akcesoria	Strona	103
Rozpakowanie	Strona	103
Przed użyciem	Strona	103
Sprawdzanie lekkości	Strona	103
Przygotowanie powierzchni natryskowej	Strona	104
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona	104
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	104
Ładowanie akumulatora	Strona	104
Montaż	Strona	105
Zdejmowanie elementu natryskowego	Strona	105
Mocowanie elementu natryskowego	Strona	105
Zmiana lub wkładanie dyszy	Strona	105
Napełnianie materiałem natryskowym	Strona	106
Obsługa	Strona	106
Włączanie i wyłączanie	Strona	106
Dostosowywanie ilości natryskiwanego materiału	Strona	106
Ustawianie rodzaju strumienia	Strona	107
Po użyciu	Strona	107
Usuwanie usterek	Strona	107

Czyszczenie i konserwacja	Strona 107
Czyszczenie	Strona 107
Czyszczenie filtra powietrza	Strona 108
Konserwacja	Strona 108
Naprawy	Strona 108
Przechowywanie	Strona 108
Transport	Strona 108
Utylizacja	Strona 108
Gwarancja	Strona 109
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 110
Serwis	Strona 110
Deklaracja zgodności UE	Strona 111

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wyłączać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Nosić ochronę oczu!
			Nosić ochronniki słuchu!
			Nosić ochronę dróg oddechowych!
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
			Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
			Chronić akumulator przed ogniem.
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II (podwójna izolacja)
	UWAGA! Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.		Bezpiecznik
	Zablokowano		Prąd stały lub napięcie stałe
	Odblokowano		Prąd przemienny lub napięcie przemienne



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.



Instrukcje bezpieczeństwa
Instrukcje użytkowania

20 V PISTOLET DO FARB

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

20 V pistolet do farb (zwany dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) przeznaczony jest do nakładania farb, lakierów i powłok przeświecających.

Produkt może być używany do obróbki materiału natryskowego o maksymalnej lepkości 70 DIN/s.

Produkt nie jest przeznaczony do przetwarzania łatwopalnych i palnych farb, lakierów lub rozcieńczalników.

Materiału natryskowego używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i podczas używania materiału natryskowego przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

● Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

► Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1× 20 V Pistolet do farb
- 4× Dysze *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Miarka do pomiaru lepkości
- 1× Lejek papierowy
- 1× Igła do czyszczenia
- 1× Szczotka do czyszczenia
- 2× Filtry **
- 1× Instrukcja obsługi

* Jedna dysza jest zamontowana fabrycznie

** Jeden filtr jest zamontowany fabrycznie

● Opis części

Rysunek A:

- 1 Dysza, 4x
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
- 2 Iglica
- 3 Mały gwint
- 4 Element natryskowy
- 5 ► Symbol wyrównania na elemencie natryskowym
- 6 Rura łącząca
- 7 Spust
- 8 Pokrętko regulacji
- 9 Zbiornik na farbę
- 10 Rurka wżośna
- 11 Duży gwint
- 12 Nakrętka złączna
- 13 Głowicę dyszy

Rysunek B:

- 14 Jednostka silnikowa
- 15 Filtr powietrza
- 16 Przycisk zwalniający
- 17 Pokrywa filtra powietrza
- 18 Akumulator *
- 19 Zapasowy filtr powietrza
- 20 Miarka
- 21 Igła do czyszczenia
- 22 Szczotka do czyszczenia
- 23 Uchwyt
- 24 Zamek bezpieczeństwa
- 25 Złącze natryskowe
- 26 ◀ 6 Otwarty
- 27 ◀ 6 Zamknięty

Rysunek I:

- 18 Akumulator *
- 28 Przycisk odłączania akumulatora
- 29 Przycisk  (poziom naładowania)
- 30 Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)

Rysunek J:

- 18 Akumulator *
- 31 Ładowarka (szybka ładowarka) *
- 32 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 33 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielony
- 34 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwony

Niewidoczne:

- 35 Lejek papierowy

● Dane techniczne

20 V Pistolet do farbu		PFSA 20-Li B2
Napięcie znamionowe:	20 V ===	
Szybkość podawania:	700 ml/min (woda)	
Zbiornik na farbę:	1200 ml	
Maksymalna lepkość:	70 DIN/s	

Akumulator		PAP 20 B1 *
Typ:	Litowo-jonowy	
Napięcie znamionowe:	20 V ===	
Pojemność:	2 Ah	
Wartość energetyczna:	40 Wh	
Liczba ogniw akumulatora:	5	

* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Szybka ładowarka PLG 20 C3 *	
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / 
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A
Klasa ochronności:	II/□

Czas ładowania:	
Typ akumulatora: PAP 20 B1, 2,0 Ah (sprzedawany oddzielnie):	45 min
Typ akumulatora: PAP 20 B3, 4,0 Ah (sprzedawany oddzielnie):	60 min

Zalecana temperatura otoczenia:	
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu	
Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	73,4 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB

Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	84,4 dB
Niepewność K_{WA} :	3 dB

Wartości emisji drgań	
Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:	
Wartość emisji drgań a_h :	< 2,5 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu.

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Termin „elektronarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub

nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub

splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas

przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.

- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie

- elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
 - 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
 - 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
 - 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
 - 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
 - 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ### Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego
- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
 - 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
 - 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - 4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z

akumulatora plyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pistoletów lakierniczych

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Zwracać uwagę na niebezpieczeństwa, które mogą wynikać z rozpylanego materiału.
- ▶ Przestrzegać etykiet na pojemnikach lub instrukcji podanych przez producenta materiału do natryskiwania.

- **Miejsce pracy utrzymywać w czystości, musi być dobrze oświetlone i wolne od pojemników z farbą lub rozpuszczalnikiem, szmat i innych materiałów łatwopalnych.** Możliwe niebezpieczeństwo samozapłonu. Zawsze pod ręką należy mieć działające gaśnice lub sprzęt gaśniczy.
- **Zapewnić dobrą wentylację w obszarze natryskiwania i wystarczającą ilość świeżego powietrza w całym pomieszczeniu.** Odparowujące łatwopalne rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.
- **Produkt nadaje się do stosowania wyłącznie z materiałami niepalnymi. Używać materiałów na bazie wody, nietlotnych węglowodorów lub podobnych materiałów.** Wysoce lotne parujące rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.
- **Nie rozpylać w pobliżu źródeł zapłonu, takich jak iskry, otwarte płomienie, lampki kontrolne, gorące przedmioty, silniki, papierosy oraz iskry powstające podczas podłączania i odłączania kabli zasilających lub przełączników.** Takie źródła isker mogą spowodować zapłon.

- **Nie rozpylać materiałów, o których nie wiadomo, czy mogą stanowić niebezpieczeństwo.**

Nieznane materiały mogą stwarzać niebezpieczne warunki.

- **Podczas rozpylania lub obchodzenia się z chemikaliami należy nosić dodatkowy sprzęt ochrony osobistej, taki jak odpowiednie rękawice ochronne i maski ochronne lub oddechowe.**

Noszenie sprzętu ochronnego w odpowiednich warunkach zmniejsza możliwość narażenia się na substancje niebezpieczne.

- **Uważać na wszelkie niebezpieczeństwa stwarzane przez rozpylany materiał. Przestrzegać oznaczeń na pojemniku lub informacji producenta materiału do natryskiwania, łącznie z zalecenia stosowania środków ochrony indywidualnej.**

Należy przestrzegać instrukcji producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru i obrażeń spowodowanych przez toksyny, czynniki rakotwórcze, itp.

- Pistoletu natryskowego nie wolno używać do natryskiwania substancji palnych. Pistoletów natryskowych nie wolno czyścić łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

● **Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek**

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub bez

doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczane o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi

czyszczenia, konserwacji i naprawy.

- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

⚠ **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Parkside 20 V Akumulator		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
Niemcy (lidl.de),
Francja (lidl.fr),
Belgia (lidl.be),
Czechy (lidl.cz),
Holandia (lidl.nl),
Polska (lidl.pl),
Słowacja (lidl.sk),
Hiszpania (lidl.es)
Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

Czas ładowania Ładowarka	2 Ah Akumulator PAP 20 B1	4 Ah Akumulator PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Ładowarka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Ładowarka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Ładowarka PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ładowarka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Przed pierwszym użyciem

● Akcesoria

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Odpowiedni materiał natryskowy
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Materiał do natryskiwania można nabyć w sklepach specjalistycznych. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

Odpowiednie akumulatory i ładowarki

Akumulator:	Parkside X 20 V Team
Ładowarka:	Parkside X 20 V Team

● Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1. Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyjąć produkt.

2. Usunąć opakowanie oraz zabezpieczenia transportowe i opakowania (jeśli są).
3. Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
4. Sprawdzić produkt i akcesoria pod kątem uszkodzeń transportowych.

● Przed użyciem

● Sprawdzanie lepkości

RADA

- ▶ Używać tylko rozcieńczalników odpowiednich do rozpylanego produktu. Użycie niewłaściwego rozcieńczalnika spowoduje powstanie grudek, które zatkają produkt.
- ▶ Nigdy nie mieszać farb na bazie żywicy syntetycznej i rozcieńczalnika nitro!
- ▶ Przeczytać instrukcje producenta dotyczące odpowiedniego materiału do natryskiwania, aby dowiedzieć się, jakie są odpowiednie rozcieńczalniki.
- ▶ Nie spryskiwać granulatem lub ciałami stałymi.

- Za pomocą produktu można przetwarzać materiał natryskowy o lepkości maks. 70 DIN/s.

□ **Pomiar lepkości** (rys. H):

1. Miarkę [20] napełnić po brzegi materiałem natryskowym.
 2. Niech ciecz wypłynie z miarki [20].
 3. Zmierzyć ilość sekund, po których natrykiwany materiał przestanie wypływać z miarki [20]. Wynik pomiaru to wartość w DIN/s.
- **W przypadku uzyskania wyniku powyżej 70 DIN/s:** Stopniowo rozcieńczać materiał natryskowy odpowiednim rozcieńczalnikiem do uzyskania wartości mniejszej lub równej ≤ 70 DIN/s.

● Przygotowanie powierzchni natryskowej

- Zakryć obszar wokół obszaru natryskiwania. W przeciwnym razie wszystkie odkryte obszary w pobliżu zostaną pokryte.
- Wysuszyć i wyczyścić powierzchnię natryskową.
- **Malując powierzchnie z drewna, metalu lub tworzywa sztucznego:** Zeszlifować miejsce natrysku, np. poprzez przeszlifowanie natryskiwanej powierzchni papierem ściernym.

● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora [18] zawsze zwalniać spust [7], aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.
- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora [28]. Wyjąć akumulator [18].
- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator [18] zrównać z uchwytem i wsunąć. Upewnić się, że akumulator zablokował się na swoim miejscu. Akumulator można włożyć do produktu tylko w jednym kierunku.

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. I)

- **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora:** Nacisnąć przycisk [29]. Diody LED stanu naładowania [30] zaświecą się:

Diody LED [30]	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/ zielona	Maksymalny

Diody LED [30]	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwony	Niski

● Ładowanie akumulatora

(Rys. J)

RADA

- ▶ Akumulator [18] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [18].
- Przed użyciem akumulator [18] należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Kontrolki LED ładowania (zielona [33] i czerwona [34]) informują o stanie ładowarki [31] i akumulatora [18]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

1. Akumulator [18] włożyć do ładowarki [31].

2. Kabel zasilania z wtyczką sieciową [32] ładowarki [31] podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. **Gdy akumulator [18] jest w pełni naładowany:** Wyjąć akumulator z ładowarki [31]. Następnie kabel zasilania z wtyczką sieciową [32] od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

● Montaż

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator [18] i poczekać, aż produkt ostygnie!

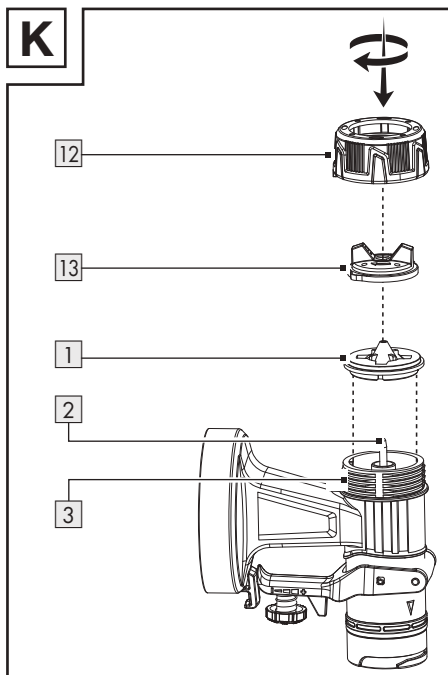
● Zdejmowanie elementu natryskowego

1. **Otwieranie blokady [24]:**
 - Zespół napędowy [14] złapać za uchwyt [23].
 - Drugą ręką przekręcić energicznie element natryskowy [4] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż wyskoczy z blokady (rys. E).
2. Kontynuować obracanie elementu natryskowego [4], aż symbol ► [5] zrówna się z symbolem ◀ [26] (rys. D).
3. Element natryskowy [4] wyciągnąć z zespołu napędowego [14] (rys. C).

● Mocowanie elementu natryskowego

1. Rurę łączącą [6] włożyć do złącza natryskowego [25] (rys. C).
2. Symbol ► [5] zrównać z symbolem ◀ [26]. Element natryskowy [4] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zatrzaśnie się w blokadzie [27] (rys. D).

● Zmiana lub wkładanie dyszy



1. Przed odkręceniem nakrętki złącznej [12] produkt przytrzymać tak, aby głowica dyszy [13] była skierowana do góry. Zapobiegnie to wypadaniu części.
2. Nakrętkę złączną [12] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
3. Nakrętkę złączną [12] wraz z głowicą dyszy [13] odkręcić od elementu natryskowego [4].
 - **Jeżeli dysza [1] jest już zamontowana:**
 - Dyszę zdjąć z iglicy [2].
 - W razie potrzeby ostrożnie podważyć dyszę śrubokrętem.
4. Żadaną dyszę [1] nałożyć na iglicę [2].
5. Głowicę dyszy [13] nałożyć na dyszę [1].
6. Nakrętkę złączną [12] nakręcić na mały gwint [3].

7. **Dokręcanie:** Nakrętkę złączną [12] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Wybieranie odpowiedniej dyszy

[1] Dysza *	Użytkowanie
1,5 mm	Mała lepkość
1,8 mm	Farby na bazie wody
2,2 mm	Duża lepkość
2,6 mm	Farby na bazie oleju

- **Dalsze informacje:** Patrz akapit „Sprawdzanie lepkości”.

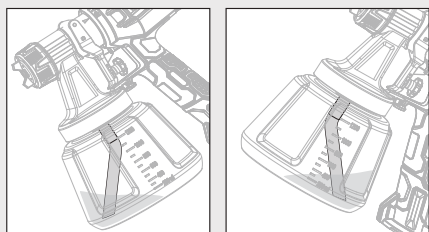
● Napełnianie materiałem natryskowym

Rys. G

RADA

- Rozłożyć lejek papierowy [35]. Lejek papierowy na umieścić na wierzchu zbiornika na farbę [9], aby ułatwić napełnianie.

RADA



- **Praca w miejscach umieszczonych nisko:** Rurkę pionową [10] umocować tak, aby była skierowana do przodu: W kierunku głowicy dyszy [13]

RADA

- **Praca w miejscach umieszczonych wysoko:** Rurkę pionową [10] umocować tak, aby była skierowana do tyłu: W kierunku zespołu napędowego [14]

1. Zbiornik na farbę [9] odkręcić od elementu natryskowego [4].
2. Rurkę pionową [10] włożyć w duży gwint [11].
3. Do zbiornika na farbę [9] wlać materiał.
4. Zbiornik na farbę [9] przykręcić do elementu natryskowego [4].

● Obsługa

● Włączanie i wyłączanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- Nigdy nie kierować produktu na ludzi lub zwierzęta.

RADA

- Podczas pracy utrzymywać produkt w stałej odległości ok. 15 cm od powierzchni natrysku.

□ Wkładanie akumulatora:

Akumulator [18] zrównać z uchwytem i wsunąć. Upewnić się, że akumulator zablokował się na swoim miejscu.

- **Włączanie i natrysk:** Przytrzymać wciśnięty spust [7].
- **Wyłączanie:** Zwolnić spust [7].

● Dostosowywanie ilości natryskiwanego materiału

- **Zwiększanie lub zmniejszanie rozpylonej ilości:** Pokrętko regulacji [8] przekręcić w kierunku znaku + lub –.

* Średnica otworu dyszy jest wydrukowana na wewnętrznej stronie dyszy [1].

● Ustawianie rodzaju strumienia

- Głowicę dyszy [13] przekrócić tak, aby etykiety na głowicy dyszy wskazywały odpowiedni symbol na nakrętkę łączącej [12].

Symbol	Rodzaj strumienia	Użytkowanie
	Okrągły	Narożniki Krawędzie Miejsca trudno dostępne
	Płaski pionowy	Wszystkie pozostałe miejsca *

Symbol	Rodzaj strumienia	Użytkowanie
	Płaski poziomy	Wszystkie pozostałe miejsca *

● Po użyciu

- Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator [18]. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Sprawdzić, wyczyścić i schować produkt (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik pracuje, ale element natryskowy jest zablokowany.	Zaschnięte resztki farby blokują otwory w okolicy iglicy [2].	Za pomocą igły do czyszczenia [21] usunąć resztki farby z otworów w okolicy iglicy [2].
Produkt nie natryskuje, chociaż w zbiorniku na farbę [9] pozostało jeszcze trochę farby.	Wygięta rurka pionowa [10] w zbiorniku na farbę [9] jest skierowana jest w złą stronę.	Zmienić położenie rurki pionowej [10] (patrz akapit „Napełnianie materiałem natryskowym”).

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator [18] i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

● Czyszczenie

RADA

- ▶ Produkt należy czyścić po każdym użyciu, w przeciwnym razie dysze [1] mogą zaschnąć.
- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

* Dostosować w zależności od kierunku rozpylania

RADA

- ▶ Nie używać smarów na bazie silikonu.
 - ▶ Nigdy nie wkładać całego produktu do rozpuszczalnika.
 - ▶ Podczas czyszczenia nosić odpowiednie rękawice.
 - ▶ Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
 - Zespół napędowy [14] czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki. W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.
 - Po każdym użyciu produktu wykonać natrysk wodą.
 - Szczotką do czyszczenia [22] lub igłą do czyszczenia [21] czyścić następujące:
 - [1] Dysze
 - [2] Iglica (otwory w okolicy iglicy)
 - [4] Element natryskowy
 - [13] Głowicę dyszy

● Czyszczenie filtra powietrza

Rys. F

1. **Demontaż filtra powietrza [15]:**
Nacisnąć i przytrzymać przyciski zwalniające [16] na pokrywie filtra powietrza [17]. Zdjąć pokrywę filtra powietrza.
2. Filtr powietrza [15] wyjąć z pokrywy filtra powietrza [17].
W razie potrzeby wytrzeć filtr powietrza.
3. Jeśli jest mocno zabrudzony, filtr powietrza [15] wymyć pod bieżącą

wodą. Poczekać, aż filtr powietrza dokładnie wyschnie.

W razie potrzeby filtr powietrza zastąpić zapasowym filtrem powietrza [19].

● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt pod kątem zużycia i uszkodzeń.

● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- Wyczyścić produkt (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7:

Tworzywa sztuczne/20–22:
Papier i tektura/80–98: Materiały
kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości
utilizacji wyeksploatowanego
produktu udziela urząd gminy
lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po
zakończeniu eksploatacji do
odpadów domowych, lecz
prawidłowo zutylizować.
Informacji o punktach zbiorczych
i ich godzinach otwarcia udziela
odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane
do pojemników do selektywnej zbiórki
odpadów komunalnych. Można je oddać
w specjalnie wyznaczonych miejscach
np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów
Komunalnych lub/bądź w punktach
handlowych oferujących w sprzedaży
sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z
obowiązującymi w Polsce przepisami
dotyczącymi selektywnej zbiórki
urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy
wpływ na środowisko i zdrowie ludzi
z uwagi na potencjalną zawartość
niebezpiecznych substancji, mieszanin
oraz części składowych. Gospodarstwo
domowe spełnia ważną rolę w
przyczynianiu się do ponownego użycia
i odzysku surowców wtórnych, w tym
recyklingu zużytego sprzętu. Na tym
etapie kształtuje się postawy, które
wpływają na zachowanie wspólnego
dobra jakim jest czyste środowisko
naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/
akumulatory muszą być poddane
recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory

i/lub produkt w dostępnych punktach
zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/ akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/
akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy
wyrzucać razem z odpadami domowymi.
Mogą one zawierać szkodliwe metale
ciężkie i należy je traktować jak odpady
specjalne. Symbole chemiczne metali
ciężkich są następujące: Cd = kadm,
Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte
baterie/akumulatory należy przekazywać
do komunalnych punktów gromadzenia
odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie
z surowymi wytycznymi dotyczącymi
jakości i dokładnie przetestowane
przed dostawą. W przypadku wad
materiałowych lub produkcyjnych
przysługują Państwu prawa ustawowe
wobec sprzedawcy produktu. Państwa
prawa ustawowe nie są w żaden sposób
ograniczone przez naszą gwarancję
przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi
3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji
rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę
przechowywać oryginalny rachunek w
bezpiecznym miejscu, ponieważ ten
dokument jest wymagany jako dowód
zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne
już w momencie zakupu należy zgłosić
niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu
produkt wykáže wady materiałowe
lub produkcyjne, to – według naszego
uznania – bezpłatnie go naprawimy lub

wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 520618_2601) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 520618_2601, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 520618_2601

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 520618_2601)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

IAN: 520618_2601

Nazwa produktu: "PARKSIDE"Akumulatorowy pistolet do farb 20V

Oznaczenie modelu: HG09186

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]

2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]

2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części

2006/42/WE

EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010

EN 50580:2012/A1:2013

2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

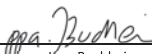
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

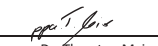
Neckarsulm

Miejsce

04.05.2026

Data


ppa. Jens Buchheim
Prokurent


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent

PL



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 114
Úvod	Strana 115
Použití ke stanovenému účelu	Strana 115
Rozsah dodávky	Strana 115
Popis dílů	Strana 115
Technické údaje	Strana 116
Bezpečnostní pokyny	Strana 118
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 118
Doplňkové bezpečnostní pokyny pro stříkací pistole na barvy	Strana 121
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 121
Před prvním použitím	Strana 123
Příslušenství	Strana 123
Vybalení	Strana 123
Před použitím	Strana 124
Zkontrolujte viskozitu	Strana 124
Připravte postřikovací plochu	Strana 124
Odstranění/vložení akumulátorové sady	Strana 124
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana 124
Nabíjení akumulátorové sady	Strana 124
Montáž	Strana 125
Demontujte stříkací jednotku	Strana 125
Přípevněte stříkací jednotku	Strana 125
Vyměňte/vložte trysku	Strana 126
Naplňte stříkacím materiálem	Strana 126
Obsluha	Strana 127
Zapínání a vypínání	Strana 127
Nastavte množství postřiku	Strana 127
Nastavte typ paprsku	Strana 127
Po použití	Strana 127
Odstranění chyby	Strana 127

Čištění a péče	Strana 128
Čištění	Strana 128
Vyčistěte vzduchový filtr	Strana 128
Údržba	Strana 128
Oprava	Strana 129
Skladování	Strana 129
Transport	Strana 129
Zlikvidování	Strana 129
Záruka	Strana 129
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 130
Servis	Strana 130
EU prohlášení o shodě	Strana 131

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

 	<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>	 <p>Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a při nepoužívání.</p>
	<p>NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>	 <p>Noste ochranu očí!</p>
		 <p>Nosit ochranu sluchu!</p>
		 <p>Noste ochranu dýchacích cest!</p>
	<p>VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>	 <p>Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.</p>
		 <p>Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.</p>
		 <p>Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.</p>
	<p>OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.</p>	 <p>Symbol pro výrobek ochranné třídy II (dvojitá izolace)</p>
	<p>VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.</p>	 <p>Jemná pojistka</p>
	<p>Blokování</p>	 <p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Odblokování</p>	 <p>Střídavý proud/napětí</p>



Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.



Bezpečnostní pokyny
Pokyny pro činnost

20 V AKU STŘÍKACÍ MALÍŘSKÁ PISTOLE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tato 20 V Aku stříkáč malířská pistole (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro nanášení barev, laků a lazur.

S výrobkem můžete zpracovávat stříkáč materiál s viskozitou až max. 70 DIN/sec.

Výrobek není určen ke zpracování lehkého zápalných, hořlavých barev, laků nebo rozředění.

Vždy používejte stříkáč materiál v souladu s jeho zamýšleným použitím! Při nákupu a použití stříkáč materiálu vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou

odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

► Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1× 20 V Aku stříkáč malířská pistole
- 4× Trysky *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Odměrka pro měření viskozity
- 1× Papírová nálevka
- 1× Čisticí jehla
- 1× Čisticí kartáč
- 2× Filtr **
- 1× Návod na obsluhu

● Popis dílů

Obrázek A:

- 1 Tryska, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Jehla
- 3 Malý závit
- 4 Stříkáč jednotka

* 1 tryška je předmontovaná

** 1 filtr je předmontovaný

- 5 ► Zarovnejte stříkáci jednotku
- 6 Spojovací potrubí
- 7 Spoušť
- 8 Nastavovací kolečko
- 9 Zásobník barvy
- 10 Výtlačná trubka
- 11 Velký závit
- 12 Převlečná matice
- 13 Hlava trysky

Obrázek B:

- 14 Motorová jednotka
- 15 Vzduchový filtr
- 16 Odblokovací tlačítko
- 17 Kryt vzduchového filtru
- 18 Akumulátorová sada *
- 19 Náhradní vzduchový filtr
- 20 Odměrka
- 21 Čisticí jehla
- 22 Čisticí kartáč
- 23 Rukojeť
- 24 Zámek
- 25 Stříkáci přípojka
- 26 ◀ ⚙ Odblokováno
- 27 ◀ ⚙ Zablokováno

Obrázek I:

- 18 Akumulátorová sada *
- 28 Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 29 Tlačítko  (stav nabití)
- 30 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

Obrázek J:

- 18 Akumulátorová sada *
- 31 Nabíječka (rychlónabíječka) *
- 32 Přípojně vedení se síťovou zástrčkou
- 33 LED kontrolka nabíjení – zelená
- 34 LED kontrolka nabíjení – červená

Nezobrazeno:

- 35 Papírový trychtýř

● Technické údaje

20 V Aku stříkáci malířská pistole PFSA 20-Li B2	
Jmenovité napětí:	20 V ---
Čerpací výkon:	700 ml/min (voda)
Zásobník barvy:	1200 ml
Max. viskozita:	70 DIN/sec

Akumulátorová sada PAP 20 B1 *	
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V ---
Kapacita:	2 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků baterie:	5

Rychlonabíječka PLG 20 C3 *	
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A 
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ---
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/ 

Doba nabíjení:	
Typ akumulátoru PAP 20 B1, 2,0 Ah (k dostání samostatně):	45 min
Typ akumulátoru PAP 20 B3, 4,0 Ah (k dostání samostatně):	60 min

* Akumulátor a rychlonabíječka nejsou součástí dodávky.

Doporučená okolní teplota:	
Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	73,4 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	84,4 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Hodnota emisí vibrací a_h :	< 2,5 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste nějakou ochranu sluchu! Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používání v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuv-**

ky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pracujte-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem**

drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odlučování a sběr prachu, ujistěte se, že**

jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.

- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nastavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly ne-**

jsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty

akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● **Doplňkové bezpečnostní pokyny pro stříkáci pistole na barvy**

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Dávejte pozor na nebezpečí, která mohou vzniknout v důsledku stříkácího materiálu.
- ▶ Dodržujte nápisy na nádobách nebo pokyny uváděné výrobcem stříkácího materiálu.
- **Udržujte pracovní prostor čistý, dobře osvětlený a bez nádob s barvami nebo rozpouštědly, bez hadrů a jiných hořlavých materiálů.** Možné nebezpečí samovznícení. Vždy mějte k dispozici funkční hasicí přístroje/hasicí nářadí.
- **Zajistěte dobré větrání v oblasti stříkání a dostatek čerstvého vzduchu v celé místnosti.** Odpařující se hořlavá rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Tento výrobek je vhodný výhradně pro použití s nehořlavými materiály. Používejte materiály na bázi vody, málo těkavých uhlovodíků nebo podobných materiálů.** Těkavá odpařující se rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Nestříkejte v oblasti zdrojů vznícení, jako jsou statické elektrické jiskry, otevřený oheň, zápalné plamínky, horké předměty, motory, cigarety a jiskry z připojení a odpojení napájecích kabelů nebo ovládání spínačů.** Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení okolí.
- **Nestříkejte na materiály, u kterých není známo, zda představují nebezpečí.** Neznámé materiály mohou vytvářet nebezpečné podmínky.
- **Při stříkání nebo manipulaci s chemikáliemi používejte další**

osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné rukavice a ochranná nebo respirační maska.

Používání ochranných pomůcek pro odpovídající podmínky snižuje expozici nebezpečným látkám.

- **Dávejte pozor na veškerá nebezpečí stříkácího materiálu. Dodržujte označení na nádobě nebo informace výrobce stříkácího materiálu, včetně pokynů pro použití osobních ochranných prostředků.** Je třeba dodržovat pokyny výrobce, aby se snížilo riziko požáru a zranění způsobené jedy, karcinogeny atd.
- Stříkáci pistole se nesmí používat k stříkání hořlavých látek. Stříkáci pistole nesmí být čistěny hořlavými rozpouštědly.

● **Bezpečnostní pokyny pro nabíječky**

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.

Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V Akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:
Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

Doba nabíjení Nabíječka	2 Ah Akumuláto- rová sada PAP 20 B1	4 Ah Akumuláto- rová sada PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Nabíječka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Nabíječka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíječka PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíječka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Před prvním použitím

● Příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodný stříkací materiál
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Stříkací materiál můžete získat od specializovaného prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“). Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada:	Parkside X 20 V Team
Nabíječka:	Parkside X 20 V Team

● Vybalení

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1. Otevřete obal a opatrně vyjměte výrobek.
2. Odstraňte obalový materiál a balicí a transportní pojistky (pokud existují).
3. Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
4. Zkontrolujte výrobek a příslušenství na poškození při přepravě.

● Před použitím

● Zkontrolujte viskozitu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Používejte pouze ředidla, která odpovídají příslušnému stříkacímu materiálu. Použijete-li nesprávné rozpouštědlo, vytvoří se hrudky, které ucpávají výrobek.
 - ▶ Nikdy nemíchejte syntetické pryskyřičné barvy s nitroředidlem!
 - ▶ Přečtěte si pokyny výrobce pro příslušný stříkací materiál a zjistěte, jaká ředidla jsou vhodná.
 - ▶ Nestříkejte zrnitý/tuhé částice obsahující stříkací materiál.
- S výrobkem můžete zpracovávat stříkací materiál s viskozitou (viskózní kapalina) max. 70 DIN/sec.
 - **Změřte viskozitu** (obr. H):
1. Naplňte odměrku [20] stříkacím materiálem po okraj.
 2. Nechte vytéci kapalinu z odměrky [20].
 3. Měřte sekundy, dokud stříkací materiál nepřestane vytékat z odměrky [20]. Výsledkem měření je počet DIN/sec.
- **Pokud naměříte více než 70 DIN/sec:** Stříkací materiál postupně ředte vhodným rozpouštědlem, dokud nezměříte hodnotu ≤ 70 DIN/sec.

● Připravte postřikovací plochu

- Zakryjte okolí postřikovací plochy. Jakékoli nezakryté plochy v okolí mohou být jinak znečištěny.
- Vysušte a vyčistěte postřikovací plochu.
- **Pokud lakujete dřevěné, kovové nebo plastové povrchy:** Zdrsněte postřikovací povrch, např. zbroušením postřikovací plochy brusným papírem.

● Odstranění/vložení akumulátorové sady

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před vložením/vyjmutím akumulátorové sady [18] vždy uvolněte páčku spouště [7], aby nedošlo k náhodnému spuštění.
- **Vyjmutí akumulátorové sady:** Stiskněte odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu [28]. Vyjměte akumulátorovou sadu [18].
 - **Vložení akumulátorové sady:** Srovnejte akumulátorovou sadu [18] s rukojetí a zasuňte ji. Ujistěte se, že akumulátorová sada znatelně zapadla na své místo. Akumulátorovou sadu lze do výrobku vložit pouze jedním směrem.

● Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

(Obr. I)

- **Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady:** Stiskněte tlačítko  [29]. LED stavu nabití [30] se rozsvítí:

LED [30]	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. J)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sadu [18] můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
- ▶ Přerušení procesu nabíjení akumulátorové sady [18] neškodí.

- Nabíjejte akumulátorovou sadu [18] před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.
- LED kontrolka nabíjení (zelená [33] a červená [34]) informují o stavu nabíječky [31] a akumulátorové sady [18]:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

1. Vložte akumulátorovou sadu [18] do nabíječky [31].
2. Spojte přípojně vedení se síťovou zástrčkou [32] nabíječky [31] se zásuvkou.
3. **Když je akumulátorová sada [18] plně nabitá:** Odeberte akumulátorovou sadu z nabíječky [31]. Potom vytáhněte přípojně vedení se síťovou zástrčkou [32] nabíječky ze zásuvky.

● Montáž

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [18] a nechte před prováděním přizpůsobení vychladnout!

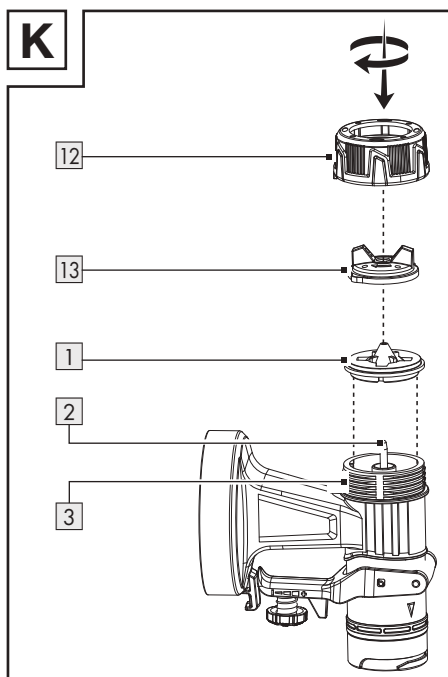
● Demontujte stříkací jednotku

1. **Otevřete zámek [24]:**
 - Pevně držte motorovou jednotku [14] za rukojeť [23].
 - Druhou rukou silně otáčejte stříkací jednotkou [4] proti směru hodinových ručiček, dokud stříkací jednotka nevyskočí ze zámku (obr. E).
2. Pokračujte v otáčení stříkací jednotky [4], dokud nezarovnáte ► [5] s ◄ [26] (obr. D).
3. Vytáhněte stříkací jednotku [4] z motorové jednotky [14] (obr. C).

● Připevněte stříkací jednotku

1. Zastrčte spojovací potrubí [6] do stříkací přípojky [25] (obr. C).
2. Zarovnejte ► [5] s ◄ [26]. Otáčejte stříkací jednotkou [4] ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne do zámku [27] (obr. D).

● Vyměňte/vlozte trysku



1. Před odšroubováním převlečné matice [12] držte výrobek hlavou trysky [13] směrem nahoru. Zabráníte tak vypadnutí dílů.
2. Otočte převlečnou matici [12] proti směru hodinových ručiček.
3. Vyjměte převlečnou matici [12] spolu s hlavou trysky [13] ze stříkací jednotky [4].
- Pokud je tryska [1] již namontována:
 - Odeberte trysku z jehly [2].
 - V případě potřeby opatrně vypačte trysku pomocí šroubováku.
4. Nasadte požadovanou trysku [1] na jehlu [2].
5. Vložte hlavu trysky [13] na trysku [1].
6. Na malý závit [3] nasadte převlečnou matici [12].

7. **Utáhnout:** Otočte převlečnou matici [12] ve směru hodinových ručiček.

Vyberte správnou trysku

[1] Tryska *	Upotřebení
1,5 mm	Nízká viskozita
1,8 mm	Barvy na vodní bázi
2,2 mm	Vysoká viskozita
2,6 mm	Barvy na bázi oleje

- Další informace naleznete v části „Zkontrolujte viskozitu“.

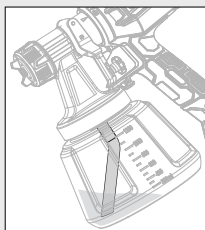
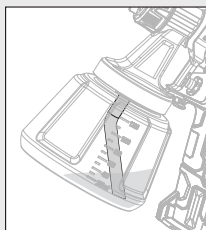
● Naplňte stříkacím materiálem

Obr. G

UPOZORNĚNÍ

- Rozložte papírovou nálevku [35]. Nasadte papírovou nálevku na zásobník barvy [9], aby se zjednodušilo plnění.

UPOZORNĚNÍ



- **Práce na nízko umístěných postříkavých plochách:** Namontujte výtlačnou trubku [10] tak, aby směřovala dopředu: Směr hlavy trysky [13]

* Průměr otvoru trysky je vytištěn na vnitřní straně trysky [1].

UPOZORNĚNÍ

► Práce na výše položených postříkových plochách:

Namontujte výtlačnou trubku [10] tak, aby směřovala dozadu: Směr motorová jednotka [14]

1. Odstraňte zásobník barvy [9] ze stříkácí jednotky [4].
2. Vložte výtlačnou trubku [10] do velkého závitů [11].
3. Nalijte stříkácí materiál do zásobníku barvy [9].
4. Vložte zásobník barvy [9] na stříkácí jednotku [4].

● Obsluha

● Zapínání a vypínání

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- Nikdy výrobkem nemiřte na lidi nebo zvířata.

UPOZORNĚNÍ

- Při práci udržujte výrobek v konstantní vzdálenosti přibližně 15 cm od postříkové plochy.

- **Vložení akumulátorové sady:**
Srovnejte akumulátorovou sadu [18] s rukojetí a zasuněte ji. Ujistěte se, že akumulátorová sada znatelně zapadla na své místo.

● Odstranění chyby

Problém	Možná příčina	Náprava
Motor běží, ale stříkácí jednotka je zablokovaná.	Zbytky usušeného nátěru blokují otvory v oblasti kolem jehly [2].	Pomocí čistící jehly [21] odstraňte zbytky barvy z otvorů kolem jehly [2].

- **Zapnutí a stříkání:** Stlačte a podržte páčku spouště [7].
- **Vypnutí:** Uvolněte páčku spouště [7].

● Nastavte množství postříku

- **Zvýšení nebo snížení množství postříku:** Otočte nastavovacím kolečkem [8] ve směru + nebo –.

● Nastavte typ paprsku

- Otočte hlavou trysky [13] tak, aby výstupky na prstech na hlavě trysky ukazovala na příslušný symbol na převlečné matici [12].

Symbol	Typ paprsku	Upotřebení
	Kruhový paprsek	Rohy Hrany Těžko přístupná místa
	Svislý plochý paprsek	Všechny ostatní plochy *
	Vodorovný plochý paprsek	Všechny ostatní plochy *

● Po použití

- Ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu [18]. Nechte výrobek ochladit.
- Zkontrolujte, očistěte a uložte výrobek (viz „Čištění a péče“).

* Nastavte podle směru postříku

Problém	Možná příčina	Náprava
Výrobek nestříká, i když je v zásobníku barvy [9] stále ještě nějaká barva.	Šikmá výtlačná trubka [10] v zásobníku barvy [9] ukazuje nesprávným směrem.	Přesměrujte výtlačnou trubku [10] (viz „Naplňte stříkacím materiálem“).

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [18] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Po každém použití výrobek vyčistěte, jinak by se trysky [1] mohly zalepit.
 - ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
 - ▶ Nepoužívejte maziva na bázi silikonu.
 - ▶ Nikdy nevkládejte celý výrobek do rozpouštědla.
 - ▶ Při čištění používejte vhodné rukavice.
 - ▶ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
 - Vyčistěte motorovou jednotku [14] suchým hadříkem. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.

Větrací otvory musí být vždy volné.

- Po každém použití stříkejte výrobkem vodu.
- Vyčistěte následující součásti čisticím kartáčem [22] nebo čisticí jehlou [21]:
 - [1] Trysky
 - [2] Jehla (otvory v oblasti kolem jehly)
 - [4] Stříkací jednotka
 - [13] Hlava trysky

● Vyčistěte vzduchový filtr

Obr. F

1. **Odstraňte vzduchový filtr [15]:**
Stiskněte a podržte odblokovací tlačítka [16] na krytu vzduchového filtru [17]. Demontujte kryt vzduchového filtru.
2. Odeberte vzduchový filtr [15] z krytu vzduchového filtru [17].
V případě potřeby vzduchový filtr vytřepejte.
3. V případě silného znečištění vyčistěte vzduchový filtr [15] pod tekoucí vodou. Nechte vzduchový filtr důkladně uschnout.
V případě potřeby vyměňte vzduchový filtr za náhradní vzduchový filtr [19].

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek před a po každém použití na opotřebení a poškození.

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Očistěte výrobek (viz „Čištění a péče“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

● Transport

- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie,

akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorové balíčky.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 520618_2601).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček

k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 520618_2601 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 520618_2601

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 520618_2601)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 520618_2601

Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku stříkací malířská pistole 20V

Číslo modelu: HG09186

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
2006/42/ES
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

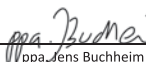
Překlad původního prohlášení o shodě

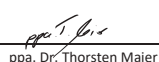
Neckarsulm

Místo

04.05.2026

Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 134
Úvod	Strana 135
Použitie v súlade s určením	Strana 135
Rozsah dodávky	Strana 135
Popis súčiastok	Strana 135
Technické údaje	Strana 136
Bezpečnostné upozornenia	Strana 138
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 138
Doplňujúce bezpečnostné upozornenia k striekacím pištoliam na farbu	Strana 141
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 141
Pred prvým použitím	Strana 143
Príslušenstvo	Strana 143
Vybalenie	Strana 143
Pred použitím	Strana 143
Skúška viskozity	Strana 143
Príprava plochy na striekanie	Strana 144
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana 144
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 144
Nabitie akumulátora	Strana 144
Montáž	Strana 145
Odobratie striekacej jednotky	Strana 145
Pripevnenie striekacej jednotky	Strana 145
Výmena/nasadenie trysky	Strana 145
Plnenie postrekového materiálu	Strana 146
Obsluha	Strana 146
Zapnutie a vypnutie	Strana 146
Nastavenie množstva postreku	Strana 147
Nastavenie tvaru lúča	Strana 147
Po použití	Strana 147
Odstraňovanie porúch	Strana 147

Čistenie a starostlivosť	Strana 147
Čistenie.....	Strana 147
Čistenie vzduchový filter.....	Strana 148
Údržba	Strana 148
Oprava	Strana 148
Skladovanie	Strana 148
Preprava	Strana 148
Likvidácia	Strana 148
Záruka	Strana 149
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 149
Servis	Strana 150
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 151

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

 	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>	 <p>Pred výmenou príslušenstva, pred čistením a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a vyberte akumulátor.</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>	 <p>Noste ochranu očí!</p>
		 <p>Noste ochranu sluchu!</p>
		 <p>Noste ochranu dýchacích ciest!</p>
	<p>VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>	 <p>Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.</p>
		 <p>Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
		 <p>Akumulátor chráňte pred ohňom.</p>
	<p>POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>	 <p>Symbol pre produkt s triedou ochrany II (dvojité izolácia)</p>
	<p>OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.</p>	 <p>Jemná poistka</p>
	<p>Blokovanie</p>	 <p>Jednosmerný prúd/napätie</p>
	<p>Odblokovanie</p>	 <p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

20 V AKU STRIEKACIA PIŠTOĽ NA FARBU

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Táto 20 V aku striekacia pištoľ na farbu (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na nanášanie farieb, lakov a lazúr.

Produktom môžete spracovávať postrekový materiál s viskozitou do 70 DIN/sec.

Produkt nie je určený na spracovávanie ľahko zápalných, horľavých farieb, lakov alebo riedidiel.

Vždy používajte postrekový materiál vhodný na použitie v súlade s určením! Pri kúpe a používaní postrekového materiálu dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť

riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

- 1× 20 V Aku striekacia pištoľ na farbu
- 4× Trysky *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Odmerka na viskozitu
- 1× Papierový lievik
- 1× Čistiaca ihla
- 1× Čistiaca kefka
- 2× Filter **
- 1× Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Obrázok A:

- 1 Tryska, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Ihla

* 1 tryska je predmontovaná

** 1 filter je predmontovaný

- 3 Malý závit
- 4 Striekacia jednotka
- 5 ► Zarovnanie striekacej jednotky
- 6 Spájacia rúrka
- 7 Spúšťacia páčka
- 8 Nastavovacie koliesko
- 9 Nádobka na farbu
- 10 Zásobovacia rúrka
- 11 Veľký závit
- 12 Spojovacia matica
- 13 Hlavica trysky

Obrázok B:

- 14 Jednotka motora
- 15 Vzduchový filter
- 16 Odblokovacie tlačidlo
- 17 Kryt vzduchového filtra
- 18 Akumulátor *
- 19 Náhradný vzduchový filter
- 20 Odmerný pohár
- 21 Čistiaca ihla
- 22 Čistiaca kefka
- 23 Rukoväť
- 24 Zaistenie
- 25 Prípojka na striekanie
- 26 ◀ ⚙ Odistené
- 27 ◀ ⚙ Zaistené

Obrázok I:

- 18 Akumulátor *
- 28 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 29 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 30 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)

Obrázok J:

- 18 Akumulátor *
- 31 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) *
- 32 Napájací kábel so zástrčkou
- 33 LED kontrolka stavu nabitia – zelená
- 34 LED kontrolka stavu nabitia – červená

Nie je vyobrazené:

- 35 Papierový lievik

● Technické údaje

20 V Aku striekacia pištoľ na farbu PFSA 20-Li B2	
Menovité napätie:	20 V ===
Výkon prietoku:	700 ml/min (voda)
Nádobka na farbu:	1200 ml
Max. viskozita:	70 DIN/sec

Akumulátor PAP 20 B1 *	
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V ===
Kapacita:	2 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet batériových článkov:	5

Rýchlonabíjačka PLG 20 C3 *	
Vstup:	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A/ 
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/ 

Čas nabíjania:	
Akumulátor typu PAP 20 B1, 2,0 Ah (dostupný samostatne):	45 min
Akumulátor typu PAP 20 B3, 4,0 Ah (dostupný samostatne):	60 min

* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Odporúčaná teplota okolia:	
Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	73,4 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	84,4 dB
Neistota K_{WA} :	3 dB

Hodnoty emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Emisná hodnota vibrácií a_h :	< 2,5 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom) alebo na elektrické náradie napájané z batérií (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím budte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy,**

odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte vyberateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto**

pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť.** Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.

- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných**

dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● **Doplňujúce bezpečnostné upozornenia k striekacím pištoliam na farbu**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Majte na vedomí nebezpečenstvá, ktoré môže spôsobiť postrekový materiál.
- ▶ Rešpektujte nápisy na nádobkách alebo upozornenia dané výrobcom postrekového materiálu.

- **Pracovné prostredie si udržujte čisté, dobre vetrané a bez nádobiek na farbu alebo rozpúšťadlá, bez handier a iných horľavých materiálov.** Možné nebezpečenstvo samovznietenia. Vždy majte k dispozícii funkčné hasiace prístroje.
- **Dbajte na dobré vetranie v oblasti striekania a na dostatok čerstvého vzduchu v celej miestnosti.** Vyparovanie horľavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
- **Produkt je vhodný výlučne na používanie s nehorľavými materiálmi. Používajte materiály na báze vody, neprchavých uhlíkovodíkov alebo podobných materiálov.** Vyparovanie prchavých rozpúšťadiel spôsobuje výbušné prostredie.
- **Nestriekajte v okolí zdrojov vznietenia, ako sú statické elektrické iskry, otvorený oheň, zapalovací plameň, horúce predmety, motory, cigarety a iskry**

zo zapojovania a odpojovania elektrických káblov alebo z obsluhy spínačov. Takéto zdroje iskier môžu viesť k zapáleniu okolia.

- **Nestriekajte materiály, pri ktorých nie je známe, či nepredstavujú nebezpečenstvo.** Neznáme materiály môžu vytvoriť ohrozujúce podmienky.
- **Pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami noste dodatočné osobné ochranné pomôcky ako vhodné ochranné rukavice a ochrannú alebo protiprachovú masku.** Nosenie ochranných pomôcok na príslušné podmienky znižuje vystavenie sa nebezpečným látkam.
- **Venujte pozornosť prípadným nebezpečenstvám postrekového materiálu. Riadte sa označeniami na nádobke alebo informáciami od výrobcu postrekového materiálu, vrátane požiadaviek na použitie osobných ochranných pomôcok.** Riadte sa pokynmi výrobcu, aby ste znížili riziko požiaru, ako aj poranení spôsobených jedmi, karcinogénmi, atď.
- **Striekacia pištoľ sa nesmie používať na striekanie horľavých látok. Striekacie pištoly sa nesmú čistiť horľavými rozpúšťadlami.**

● **Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky**

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom

skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tekúcu vodu. Riadťe sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

- Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V Akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es) Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

Doba nabíjania Nabíjačka	2 Ah Akumulátor PAP 20 B1	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíjačka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Pred prvým použitím

● Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodný postrekový materiál
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Postrekový materiál môžete kúpiť v špecializovanom obchode. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“). V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	Parkside X 20 V Team
Nabíjačka:	Parkside X 20 V Team

● Vybalenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

1. Otvorte obal a opatrne vyberte produkt.
2. Odstráňte obalový materiál, ako aj poistky obalu a prepravné poistky (ak sú použité).
3. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti.
4. Skontrolujte produkt a príslušenstvo na poškodenie počas prepravy.

● Pred použitím

● Skúška viskozity

UPOZORNENIE

- ▶ Používajte len riedidlá, ktoré sú vhodné k danému postrekovému materiálu. Ak použijete nesprávne riedidlo, vzniknú hrdky, ktoré produkt upchajú.
- ▶ Laky zo syntetickej živice nikdy nemiešajte s nitro riedidlom!

UPOZORNENIE

► Prečítajte si informácie od výrobcu daného postrekového materiálu a informujte sa o vhodných riedidlách.

► Nestriekajte zrnitý postrekový materiál/postrekový materiál s obsahom pevných častíc.

■ Produktom môžete spracovávať postrekový materiál s viskozitou max. 70 DIN/sec.

□ **Meranie viskozity** (obr. H):

1. Odmerku [20] naplňte po okraj postrekovým materiálom.
2. Kvapalinu nechajte z odmerky [20] vytekať.
3. Odstopujte, koľko sekúnd prejde, kým postrekový materiál prestane vytekať z odmerky [20]. Výsledok merania je počet DIN/sec.

□ **Ak nameriate viac než 70 DIN/sec:** Postrekový materiál postupne zriedte vhodným riedidlom, až kým nedosiahnete hodnotu ≤ 70 DIN/sec.

● Príprava plochy na striekanie

- Okolie plochy na striekanie zakryte. V opačnom prípade sa všetky nezakryté plochy v okolí môžu zašpiniť.
- Plochu na striekanie osušte a vyčistite.
- **Keď lakujete povrchy z dreva, kovu alebo plastu:** Zdrsňte povrch, napr. obrúsením plochy na striekanie brúsny papierom.

● Vybratie/vloženie akumulátora

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

► Aby ste zabránili náhodnému spusteniu, tak pred tým, ako vložíte/ vyberiete akumulátor [18], spúšťač páčku [7] vždy uvoľnite.

□ Vybratie akumulátora:

Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor [28]. Vyberte akumulátor [18].

□ Vloženie akumulátora:

Akumulátor [18] nasmerujte k rukoväti a zasuňte ho do nej. Dbajte na to, aby akumulátor zreteľne zacvakol. Akumulátor je možné vložiť do produktu iba jedným smerom.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. I)

□ Kontrola stavu nabitia akumulátora:

Stlačte tlačidlo  [29]. LED kontrolky stavu nabitia [30] sa rozsvietia:

LED [30]	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabitie akumulátora

(Obr. J)

UPOZORNENIE

- Akumulátor [18] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor [18] poškodiť.

- Akumulátor [18] nabíjate pred používaním, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.
- LED kontrolky stavu nabitia (zelená [33] a červená [34]) informujú o stave nabíjačky [31] a akumulátora [18]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Zelená a červená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na používanie

1. Akumulátor [18] vložte do nabíjačky [31].
2. Napájací kábel so zástrčkou [32] nabíjačky [31] zapojte do zásuvky.
3. **Keď je akumulátor [18] kompletne nabitý:** Akumulátor vyberte z nabíjačky [31]. Potom vytiahnite napájací kábel so zástrčkou [32] nabíjačky zo zásuvky.

● Montáž

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [18] a pred úpravami ho nechajte ochladnúť!

● Odobratie striekacej jednotky

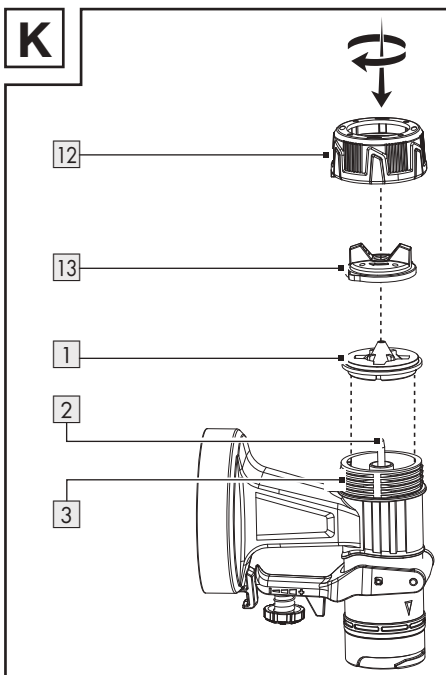
1. **Otvorte zaistenie [24]:**
 - Motor [14] držte pevne za rukoväť [23].
 - Druhou rukou otočte striekaciu jednotku [4] silno proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa striekacia jednotka neodpojí zo zaistenia (obr. E).

2. Striekaciu jednotku [4] točte ďalej, až kým značka ► [5] nebude zarovno so značkou ◄ [26] (obr. D).
3. Vytiahnite striekaciu jednotku [4] z motora [14] (obr. C).

● Pripevnenie striekacej jednotky

1. Spájaciu rúrku [6] zasunúť do prípojky na striekanie [25] (obr. C).
2. Značku ► [5] zarovnať so značkou ◄ [26]. Striekaciu jednotku [4] točte v smere hodinových ručičiek, až kým zaistenie [27] nezacvakne (obr. D).

● Výmena/nasadenie trysky



1. Pred odskrutkovaním spojovacej matice [12] držte produkt hlavice trysky [13] nahor. Zabráňte tým vypadnutiu dielov.
2. Otočte spojovaciu maticu [12] proti smeru hodinových ručičiek.

3. Spojovaciu maticu [12] spolu s hlavickou trysky [13] vyberte zo striekacej jednotky [4].
- **Keď už je tryska [1] namontovaná:**
 - Trysku vyberte z ihly [2].
 - Ak je to potrebné, trysku vypáčte skrutkovačom.
4. Na ihlu [2] nasadte požadovanú trysku [1].
5. Na trysku [1] nasadte hlavicu trysky [13].
6. Na malý závit [3] nasadte spojovaciu maticu [12].
7. **Dotiahnutie:** Otočte spojovaciu maticu [12] v smere hodinových ručičiek.

Výber správnej trysky

[1] Tryska *	Použitie
1,5 mm	Nízka viskozita
1,8 mm	Farby na báze vody
2,2 mm	Vysoká viskozita
2,6 mm	Farby na báze oleja

- **Viac informácií:** Pozri „Skúška viskozity“.

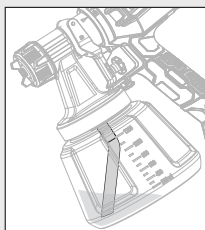
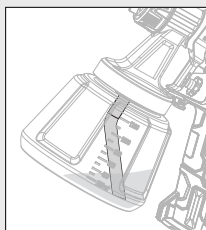
● Plnenie postrekového materiálu

Obr. G

UPOZORNENIE

- Rozložte papierový lievik [35]. Keď papierový lievik nasadíte na nádobku na farbu [9], bude sa vám ľahšie naplňať.

UPOZORNENIE



- **Práca na nízko položených plochách na striekanie:**
Zásobovaciu rúrku [10] pripevnite tak, aby smerovala dopredu: Smerom k hlavici trysky [13]
- **Práca na vyššie položených plochách na striekanie:**
Zásobovaciu rúrku [10] pripevnite tak, aby smerovala dozadu: Smerom k motoru [14]

1. Nádobku na farbu [9] odskrutkujte zo striekacej jednotky [4].
2. Zásobovaciu rúrku [10] nasadte na veľký závit [11].
3. Postrekový materiál naplňte do nádoby na farbu [9].
4. Nádobku na farbu [9] naskrutkujte na striekaciu jednotku [4].

● Obsluha

● Zapnutie a vypnutie

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Produktom nikdy nemierte na ľudí alebo zvieratá.

UPOZORNENIE

- Pri práci držte produkt stále v rovnakej vzdialenosti 15 cm od plochy na striekanie.

* Priemer otvoru trysky je vytlačený na vnútornej strane trysky [1].

❑ **Vloženie akumulátora:**

Akumulátor [18] nasmerujte k rukoväti a zasuňte ho do nej. Dbajte na to, aby akumulátor zreteľne zacvakol.

❑ **Zapnutie a striekanie:** Stlačte a podržte spúšťaciu páčku [7].

❑ **Vypnutie:** Uvoľnite spúšťaciu páčku [7].

● **Nastavenie množstva postreku**

❑ **Zväčšenie alebo zmenšenie množstva postreku:** Nastavovacie koliesko [8] otočte v smere + alebo –.

● **Nastavenie tvaru lúča**

❑ Hlavicu trysky [13] otočte tak, aby končeky prstov na hlavici trysky smerovali na príslušný symbol na spojovacej matici [12].

Symbol	Tvar lúča	Použitie
	Okrúhly lúč	Rohy Hrany Ťažko dostupné miesta
	Vertikálny plochý lúč	Všetky ostatné plochy *
	Horizontálny plochý lúč	Všetky ostatné plochy *

● **Po použití**

- ❑ Vypnite produkt a vyberte akumulátor [18]. Produkt nechajte vychladnúť.
- ❑ Produkt skontrolujte, vyčistite a skladujte (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

● **Odstraňovanie porúch**

Problém	Možná příčina	Pomoc
Motor beží, ale striekacia jednotka je zablokovaná.	Zaschnuté zvyšky farby blokujú otvory okolo ihly [2].	Zvyšky farby odstráňte z otvorov okolo ihly [2] pomocou čistiacej ihly [21].
Produkt nestrieka, aj keď je v nádobke na farbu [9] ešte trochu farby.	Zahnutá zásobovacia rúrka [10] v nádobke na farbu [9] je otočená zlým smerom.	Zmeňte smer zásobovacej rúrky [10] (pozri „Plnenie postrekového materiálu“).

● **Čistenie a starostlivosť**

⚠ **VÝSTRAHA!**



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [18] a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte ochladnúť!

● **Čistenie**

UPOZORNENIE

- Po každom použití produkt vyčistite, inak sa trysky [1] môžu zalepiť.
- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

* Prispôbte podľa smeru striekania

UPOZORNENIE

- ▶ Nepoužívajte mazivá na báze silikónu.
 - ▶ Nikdy neponárajte celý produkt do rozpúšťadla.
 - ▶ Pri čistení noste vhodné rukavice.
 - ▶ Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
-
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
 - Motor [14] vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku. Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov. Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.
 - Po každom použití produktom vystriekajte trochu vody.
 - Nasledovné časti vyčistite čistiacou kefkou [22] alebo čistiacou ihlou [21]:
 - [1] Trysky
 - [2] Ihla (otvory okolo ihly)
 - [4] Striekacia jednotka
 - [13] Hlavica trysky

● Čistenie vzduchový filter

Obr. F

1. **Odobratie vzduchového filtra [15]:** Stlačte a podržte stlačené odblokovacie tlačidlá [16] na kryte vzduchového filtra [17]. Odoberte kryt vzduchového filtra.
2. Vzduchový filter [15] odoberte z krytu vzduchového filtra [17]. Ak je to potrebné, vzduchový filter vyklepte.
3. V prípade silnejšieho znečistenia vzduchový filter [15] očistite pod tečúcou vodou. Vzduchový filter nechajte riadne vyschnúť.

V prípade potreby nahradte vzduchový filter náhradným vzduchovým filtrom [19].

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte, či produkt nie je opotrebovaný alebo poškodený.

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.

● Preprava

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 520618_2601) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o

kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 520618_2601 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 520618_2601

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 520618_2601)

My, spoločnosť

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN: 520618_2601

Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku striekacia pištoľ na farbu 20V

Číslo modelu: HG09186

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/EÚ [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
2006/42/ES
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

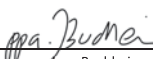
Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

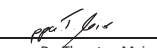
Neckarsulm

Miesto

04.05.2026

Dátum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 154
Introducción	Página 155
Uso previsto	Página 155
Volumen de suministro	Página 155
Descripción de las piezas	Página 156
Datos técnicos	Página 156
Indicaciones de seguridad	Página 158
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.	Página 158
Indicaciones de seguridad suplementarias de los pulverizadores de pintura.	Página 161
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 162
Antes del primer uso	Página 163
Accesorios	Página 163
Desembalaje	Página 164
Antes del uso	Página 164
Comprobar la viscosidad	Página 164
Preparar la superficie de pulverizado	Página 164
Insertar/quitar el paquete de baterías.	Página 165
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 165
Cargar el paquete de baterías	Página 165
Montaje	Página 166
Quitar la unidad de pulverizado	Página 166
Fijar la unidad de pulverizado.	Página 166
Cambiar/insertar la boquilla	Página 166
Rellenar de material pulverizado	Página 167
Funcionamiento	Página 167
Encendido y apagado.	Página 167
Ajustar la cantidad de pulverizado	Página 168
Ajustar el tipo de chorro	Página 168
Después del uso	Página 168
Subsanación de fallos	Página 168

Limpieza y cuidado	Página 168
Limpieza	Página 168
Limpiar el filtro de aire	Página 169
Mantenimiento	Página 169
Reparación	Página 169
Almacenamiento	Página 169
Transporte	Página 169
Eliminación	Página 170
Garantía	Página 170
Tramitación de la garantía	Página 171
Asistencia	Página 171
Declaración UE de conformidad	Página 172

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

 	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>		<p>Apague el producto y quite el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.</p>
	<p>¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>¡Usar protección para los ojos!</p>
			<p>¡Utilizar protección auditiva!</p>
			<p>¡Utilizar mascarilla!</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.</p>
			<p>Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.</p>
			<p>Proteja el paquete de baterías contra el fuego.</p>
	<p>¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>		<p>Símbolo para un producto de la clase de protección II (aislamiento doble)</p>
	<p>¡ATENCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización “Atención” advierte de un posible daño material.</p>		<p>Fusible para corrientes débiles</p>
	<p>Bloqueo</p>		<p>Tensión/corriente continua</p>
	<p>Desbloqueo</p>		<p>Tensión/corriente alterna</p>



El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de manipulación

20 V PISTOLA PULVERIZADORA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Esta 20 V pistola pulverizadora recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para la aplicación de pinturas, barnices y esmaltes.

Puede utilizar el producto para procesar material pulverizado con una viscosidad de hasta un máximo de 70 DIN/seg.

El producto no está destinado a ser utilizado con pinturas, barnices o diluyentes fácilmente inflamables y combustibles.

¡Utilice siempre el material pulverizado conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar material pulverizado (véase “Datos técnicos”).

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1× 20 V Pistola pulverizadora recargable
- 4× Boquillas *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Vaso medidor de viscosidad
- 1× Embudo de papel
- 1× Aguja de limpieza
- 1× Cepillo de limpieza
- 2× Filtro **
- 1× Manual de instrucciones

* 1 boquilla premontada

** 1 filtro premontado

● Descripción de las piezas

Figura A:

- 1 Boquilla, 4x
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
- 2 Aguja
- 3 Rosca pequeña
- 4 Unidad de pulverizado
- 5 ► Alinear la unidad de pulverizado
- 6 Tubo de conexión
- 7 Disparador
- 8 Rueda de ajuste
- 9 Depósito de pintura
- 10 Tubo ascendente
- 11 Rosca grande
- 12 Tuerca de unión
- 13 Cabezal de boquilla

Figura B:

- 14 Unidad de motor
- 15 Filtro de aire
- 16 Botón de liberación
- 17 Tapa del filtro de aire
- 18 Paquete de baterías *
- 19 Filtro de aire de repuesto
- 20 Vaso medidor
- 21 Aguja de limpieza
- 22 Cepillo de limpieza
- 23 Mango
- 24 Bloqueo
- 25 Conexión de pulverización
- 26 ◀ 6 Desbloqueado
- 27 ◀ 6 Bloqueado

Figura I:

- 18 Paquete de baterías *
- 28 Botón de liberación del paquete de baterías
- 29 Botón  (estado de carga)
- 30 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

Figura J:

- 18 Paquete de baterías *
- 31 Cargador (cargador rápido) *
- 32 Cable de conexión con enchufe
- 33 LED de control de carga – verde
- 34 LED de control de carga – rojo

No se muestra:

- 35 Embudo de papel

● Datos técnicos

20 V Pistola pulverizadora recargable		PFSa 20-Li B2
Tensión nominal:	20 V ---	
Capacidad de transporte:	700 ml/min (agua)	
Depósito de pintura:	1200 ml	
Viscosidad máx.:	70 DIN/seg	

Paquete de baterías		PAP 20 B1 *
Tipo:	Iones de litio	
Tensión nominal:	20 V ---	
Capacidad:	2 Ah	
Valor energético:	40 Wh	
Número de celdas de batería:	5	

Cargador rápido		PLG 20 C3 *
Entrada:		
Tensión nominal:	230~240 V~	
Frecuencia nominal:	50 Hz	
Potencia nominal:	120 W	
Fusible (interno):	3,15 A/ 	
Salida:		
Tensión nominal:	21,5 V ===	

* La batería y el cargador rápido no están incluidos en el volumen de suministro.

Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/□

Tiempo de carga:	
Tipo de batería PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponible por separado):	45 min
Tipo de batería PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponible por separado):	60 min

Temperatura ambiente recomendada:	
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido	
Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:	
Nivel de presión acústica L_{pA} :	73,4 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	84,4 dB
Inseguridad K_{WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones	
Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:	
Valor de emisión de vibración a_h :	< 2,5 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva! El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso**

de la herramienta eléctrica. En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o piezas móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería**

extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las herramientas de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica. Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión

- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad suplementarias de los pulverizadores de pintura

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Sea consciente de los peligros que puede ocasionar el material pulverizado.
 - ▶ Respete las etiquetas de los envases o las instrucciones del fabricante del material pulverizado.
- **Mantenga el área de trabajo siempre limpio, bien iluminado y libre de envases de pintura o disolventes, trapos y otros materiales inflamables.** Posible peligro de combustión espontánea. Mantenga disponibles en todo momento medios de extinción/extintores funcionales.
 - **Procure una buena ventilación en el área de pulverizado y el suficiente aire fresco en todo el espacio.** La evaporación de disolventes inflamables crea un entorno explosivo.
 - **El producto solo es apropiado para el uso con materiales no inflamables. Utilice materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.** La evaporación de disolventes volátiles crea un entorno explosivo.
 - **No pulverice cerca de fuentes de ignición como chispas de electricidad estática, llamas abiertas, luces piloto, objetos calientes, motores, cigarrillos y chispas al enchufar y desenchufar los cables de alimentación o al accionar los interruptores.** Estas fuentes de chispas pueden provocar la ignición del entorno.
 - **No pulverice materiales que no se sabe que son peligrosos.** Los materiales desconocidos pueden crear condiciones peligrosas.
 - **Utilice equipo de protección individual adicional, como guantes de protección adecuados y máscara protectora o respiratoria, cuando se pulvericen o manipulen productos químicos.** El uso del equipo de protección en las condiciones correspondientes reduce la exposición a sustancias peligrosas.
 - **Sea consciente de los peligros del material pulverizado. Observe las marcas del envase o la información del fabricante del material pulverizado, incluyendo el requisito de uso del equipo de protección**

individual. Siga las instrucciones del fabricante para reducir el riesgo de incendio y de lesiones causadas por venenos, carcinógenos, etc.

- No usar la pistola pulverizadora para pulverizar sustancias inflamables. No limpiar las pistolas pulverizadoras con disolventes inflamables.

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Parkside 20 V Paquete de baterías		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

Parkside 20 V Paquete de baterías

PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl: Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica

(lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

Duración de la carga Cargador	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Cargador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Antes del primer uso

● Accesorios

¡ADVERTENCIA!

- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros,

los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Material pulverizado apropiado
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir el material pulverizado en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

● **Desembalaje**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!
1. Abra el embalaje y extraiga con cuidado el producto.
 2. Extraiga el material de embalaje y las fijaciones de transporte y embalaje (si existen).
 3. Compruebe si el volumen de suministro está completo.
 4. Compruebe que el producto y los accesorios no presentan daños de transporte.

● **Antes del uso**

● **Comprobar la viscosidad**

NOTA

- ▶ Utilice un diluyente que sea apto para el material pulverizado respectivo. Si utiliza un diluyente incorrecto, se formarán grumos que obstruirán el producto.
- ▶ ¡No mezcle nunca el barniz de resina sintética con el diluyente nitro!

NOTA

- ▶ Lea las especificaciones del fabricante del material pulverizado para informarse sobre el diluyente adecuado.

- ▶ No pulverizar material pulverizado que contenga granos/cuerpos.

- Con el producto se puede procesar material pulverizado con una viscosidad (densidad) de máx. 70 DIN/seg.

- **Medir la viscosidad** (fig. H):

1. Llene el vaso medidor [20] hasta el borde con material pulverizado.
 2. Deje que el líquido salga del vaso medidor [20].
 3. Mida los segundos hasta que material pulverizado deje de salir del vaso medidor [20]. El resultado de la medición es el número de DIN/seg.
- **Si mide más de 70 DIN/seg:** Diluya el material pulverizado poco a poco con un diluyente adecuado hasta que mida un valor ≤ 70 DIN/seg.

● **Preparar la superficie de pulverizado**

- Cubra el entorno de la superficie de pulverizado. De lo contrario, todas las superficies del entorno que no se cubran podrían contaminarse.
- Seque y limpie la superficie de pulverizado.
- **Si pinta superficies de madera, metal o plástico:** Lije la superficie de pulverizado, p. ej., con papel de lija.

● Insertar/quitar el paquete de baterías

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Suelte siempre el disparador [7] antes de insertar/quitar el paquete de baterías [18] para evitar un arranque accidental.

□ Quitar el paquete de baterías:

Presione el botón de liberación del paquete de baterías [28]. Quite el paquete de baterías [18].

□ Inserte el paquete de baterías:

Alinee el paquete de baterías [18] con el mango e insértelo. Asegúrese de que el paquete de baterías encaje de forma audible.

El paquete de baterías sólo puede ser insertado en el producto en una dirección.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. I)

- **Comprobar el estado de carga del paquete de baterías:** Pulse el botón [29]. El LED de estado de carga [30] se ilumina:

LED [30]	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. J)

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [18] en cualquier momento sin acortar su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías [18].

- Cargue el paquete de baterías [18] antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.
- El LED de control de carga (verde [33] y rojo [34]) informa sobre el estado del cargador [31] y del paquete de baterías [18]:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

1. Introduzca el paquete de baterías [18] en el cargador [31].

2. Conecte el cable de conexión con enchufe [32] del cargador [31] a la toma de corriente.
3. **Si el paquete de baterías [18] está completamente cargado:** Extraiga el paquete de baterías del cargador [31]. A continuación, desconecte el cable de conexión con enchufe [32] del cargador de la toma de corriente.

● Montaje

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [18] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

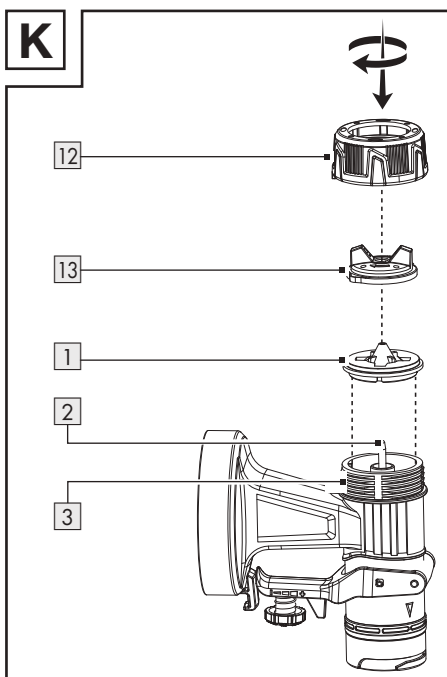
● Quitar la unidad de pulverizado

1. **Abrir el bloqueo [24]:**
 - Sujete bien la unidad de motor [14] del mango [23].
 - Utilizando la otra mano, gire la unidad de pulverizado [4] con fuerza en sentido antihorario hasta que se desenganche del bloqueo (fig. E).
2. Continúe girando la unidad de pulverizado [4] hasta que haya alineado ► [5] con ◄ [6] [26] (fig. D).
3. Saque la unidad de pulverizado [4] de la unidad de motor [14] (fig. C).

● Fijar la unidad de pulverizado

1. Inserte el tubo de conexión [6] en la conexión de pulverizado [25] (fig. C).
2. Alinee ► [5] con ◄ [6] [26]. Gire la unidad de pulverizado [4] en sentido horario hasta que encaje en el bloqueo [27] (fig. D).

● Cambiar/insertar la boquilla



1. Sujete el producto con el cabezal de boquilla [13] mirando hacia arriba antes de desenroscar la tuerca de unión [12]. De este modo se evita que las piezas se caigan.
2. Gire la tuerca de unión [12] en sentido antihorario.
3. Extraiga la tuerca de unión [12] y el cabezal de boquilla [13] de la unidad de pulverizado [4].
 - **Si ya hay montada una boquilla [1]:**
 - Retire la boquilla de la aguja [2].
 - Si fuera necesario, extraiga la boquilla con cuidado con un destornillador.
4. Coloque la boquilla [1] deseada en la aguja [2].
5. Coloque el cabezal de boquilla [13] en la boquilla [1].
6. Coloque la tuerca de unión [12] en la rosca pequeña [3].

7. **Apretar bien:** Gire la tuerca de unión [12] en sentido horario.

Seleccionar la boquilla correcta

[1] Boquilla *	Uso
1,5 mm	Viscosidad baja
1,8 mm	Pinturas a base de agua
2,2 mm	Viscosidad alta
2,6 mm	Pinturas a base de aceite

- **Para más información:** Véase “Comprobar la viscosidad”.

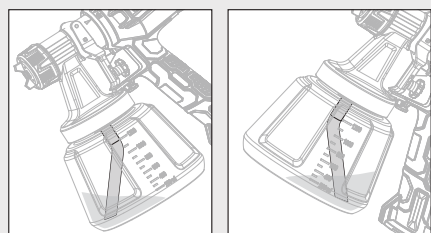
● Rellenar de material pulverizado

Fig. G

NOTA

- Despliegue el embudo de papel [35]. Coloque el embudo de papel en el depósito de pintura [9] para facilitar el llenado.

NOTA



- **Trabajar en superficies de pulverizado de poca altura:** Coloque el tubo ascendente [10] de modo que mire hacia adelante: Hacia el cabezal de boquilla [13]

NOTA

- **Trabajar en superficies de pulverizado de gran altura:** Coloque el tubo ascendente [10] de modo que mire hacia atrás: Hacia la unidad de motor [14]

1. Desenrosque el depósito de pintura [9] de la unidad de pulverizado [4].
2. Introduzca el tubo ascendente [10] en la rosca grande [11].
3. Llene el depósito de pintura [9] de material pulverizado.
4. Enrosque el depósito de pintura [9] en la unidad de pulverizado [4].

● Funcionamiento

● Encendido y apagado

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**

- Nunca dirija el producto a personas o animales.

NOTA

- Mantenga el producto a una distancia constante de unos 15 cm de la superficie de pulverizado cuando trabaje.

- **Inserte el paquete de baterías:** Alinee el paquete de baterías [18] con el mango e insértelo. Asegúrese de que el paquete de baterías encaje de forma audible.
- **Encendido y pulverizado:** Mantenga pulsado el disparador [7].
- **Apagado:** Suelte el disparador [7].

* El diámetro de la abertura de la boquilla está impreso en el interior de la boquilla [1].

● Ajustar la cantidad de pulverizado

- **Aumentar o disminuir la cantidad de pulverizado:** Gire la rueda de ajuste [8] hacia + o -.

● Ajustar el tipo de chorro

- Gire el cabezal de boquilla [13] de modo que las lengüetas de la cabeza de boquilla miren al símbolo correspondiente de la tuerca de unión [12].

Símbolo	Tipo de chorro	Uso
	Chorro redondo	Esquinas Cantos Áreas de difícil acceso

Símbolo	Tipo de chorro	Uso
	Chorro plano vertical	Todas las demás superficies *
	Chorro plano horizontal	Todas las demás superficies *

● Después del uso

- Apague el producto inmediatamente y quite el paquete de baterías [18]. Deje que el producto se enfríe.
- Compruebe, limpie y guarde el producto (véase “Limpieza y cuidado”).

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El motor está en marcha, pero la unidad de pulverizado está bloqueada.	Los restos de pintura seca bloquean las aberturas del área alrededor de la aguja [2].	Elimine los restos de pintura de las aberturas en el área alrededor de la aguja [2] con la aguja de limpieza [21].
El producto no pulveriza, aunque queda un poco de pintura en el depósito de pintura [9].	El tubo ascendente [10] angulado en el depósito de pintura [9] apunta en la dirección equivocada.	Orienta de nuevo el tubo ascendente [10] (véase “Rellenar de material pulverizado”).

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [18] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

● Limpieza

NOTA

- Limpie el producto después de cada uso, de lo contrario las boquillas [1] podrían atascarse.

* Ajustar según la dirección de pulverizado

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- ▶ No utilice ningún lubricante a base de silicona.
- ▶ Nunca coloque todo el producto total en disolvente.
- ▶ Lleve guantes apropiados durante la limpieza.
- ▶ No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.

- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie la unidad de motor [14] con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso. Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- Pulverice agua con el producto después de cada uso.
- Limpie las piezas siguientes con el cepillo de limpieza [22] o la aguja de limpieza [21]:
 - [1] Boquillas
 - [2] Aguja (aberturas en el área alrededor de la aguja)
 - [4] Unidad de pulverizado
 - [13] Cabezal de boquilla

● Limpiar el filtro de aire

Fig. F

1. **Quitar el filtro de aire [15]:** Mantenga presionado el botón de liberación [16] de la tapa del filtro de aire [17]. Quite la tapa del filtro de aire.

2. Extraiga el filtro de aire [15] de la tapa del filtro de aire [17].
Si fuera necesario, sacuda el filtro de aire.
3. En caso de mucha suciedad, limpie el filtro de aire [15] debajo del agua corriente. Deje que el filtro de aire se seque por completo.
Si fuera necesario, reemplace el filtro de aire con el filtro de aire de repuesto [19].

● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto para detectar signos de desgaste y daños.

● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Limpie el producto (véase “Limpieza y cuidado”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

● Transporte

- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 520618_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 520618_2601

accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 520618_2601

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 520618_2601)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:
IAN: 520618_2601
Identificación del producto: "PARKSIDE" Pistola pulverizadora recargable 20V
Número de modelo: HG09186

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

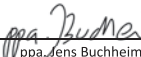
El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	04.05.2026		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

ES



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 175
Indledning	Side 176
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 176
Leveringsomfang	Side 176
Beskrivelse af delene	Side 176
Tekniske data	Side 177
Sikkerhedsanvisninger	Side 179
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 179
Supplerende sikkerhedshenvisninger til malersprøjtepistoler	Side 182
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 182
Før første brug	Side 184
Tilbehør	Side 184
Udpakning	Side 184
Før ibrugtagning	Side 184
Tjek viskositet	Side 184
Klargør sprøjtefladen	Side 185
Fjernelse/isætning af batteripakke	Side 185
Kontrollér batteripakkens opladningsstatus	Side 185
Opladning af batteripakke	Side 185
Montering	Side 186
Afmonter sprøjteenhed	Side 186
Fastgør sprøjteenhed	Side 186
Skift/isæt dyse	Side 186
Påfyld sprøjtemateriale	Side 187
Betjening	Side 187
Til- og frakobling	Side 187
Indstil sprøjtemængde	Side 188
Indstil stråletype	Side 188
Efter brugen	Side 188

Fejlafhjælpning	Side 188
Rengøring og vedligeholdelse	Side 188
Rengøring	Side 188
Rengør luftfilter	Side 189
Vedligeholdelse	Side 189
Reparation	Side 189
Opbevaring	Side 189
Transport	Side 189
Bortskaffelse	Side 189
Garanti	Side 190
Afvikling af garantisager	Side 190
Service	Side 191
EU-overensstemmelseserklæring	Side 192

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

 	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk produktet, og fjern batteripakken, før tilbehør udskiftes, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.
	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Bær øjenbeskyttelse!
			Benyt høreværn!
			Benyt åndedrætsværn!
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Beskyt batteripakken mod varme og konstant, stærk sollys.
			Beskyt batteripakken mod vand og fugtighed.
			Beskyt batteripakken mod ild.
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)
	OBS! Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.		Mikrosikring
	Lås		Jævnstrøm/-spænding
	Lås op		Vekselstrøm/-spænding



CE-mærket bekræfter
overensstemmelse med
de for produktet gældende
EU-direktiver.



Sikkerhedsanvisninger
Handlingsanvisninger

20 V BATTERIDREVEN SPRØJTEPISTOL

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Denne 20 V batteridrevne sprøjtepestol (herefter "produkt" eller "elektroværktøj") er egnet til at påføre maling, lak og lasurer.

Med produktet kan du forarbejde sprøjtemateriale med en viskositet på op til maks. 70 DIN/sec.

Produktet er ikke beregnet til let antændelig, brandbar maling, lak eller fortynding.

Brug altid sprøjtemateriale i overensstemmelse med den hensigtsmæssig anvendelse! Overhold ved køb og brug af sprøjtemaling produktets tekniske krav (se "Tekniske data").

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet

og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

● **Leveringsomfang**

⚠ ADVARSEL!

► Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1× 20 V Batteridreven sprøjtepestol
- 4× Dyser *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Viskositetsmålebæger
- 1× Papirragt
- 1× Rensenål
- 1× Rensebørste
- 2× Filter **
- 1× Betjeningsvejledning

● **Beskrivelse af delene**

Figur A:

- 1** Dyse, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm

* 1 dyse er formonteret

** 1 filter er formonteret

- 2 Nål
- 3 Lille gevind
- 4 Sprøjteenhed
- 5 ► Juster sprøjteenhed
- 6 Forbindelsesrør
- 7 Afrækker
- 8 Indstillingshjul
- 9 Beholder til maling
- 10 Opsugningsrør
- 11 Stort gevind
- 12 Omløbermøtrik
- 13 Dysehoved

Figur B:

- 14 Motorenhed
- 15 Luftfilter
- 16 Låseknop
- 17 Luftfilterafdækning
- 18 Batteripakke *
- 19 Reserveluftfilter
- 20 Målebæger
- 21 Rensenål
- 22 Rensebørste
- 23 Håndtag
- 24 Smæklås
- 25 Sprøjtetilslutning
- 26 ◀ Låst op
- 27 ◀ Låst

Figur I:

- 18 Batteripakke *
- 28 Låseknop til batteripakke
- 29 Knap  (ladeniveau)
- 30 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)

Figur J:

- 18 Batteripakke *
- 31 Batterioplader (hurtiglader) *
- 32 Netledning med netstik
- 33 Ladekontrol-LED – grøn
- 34 Ladekontrol-LED – rød

Ikke vist:

- 35 Papirtragt

● Tekniske data

20 V Batteridreven sprøjtepistol		PFSA 20-Li B2
Nominel spænding:	20 V ---	
Transportvolumen:	700 ml/min (vand)	
Beholder til maling:	1200 ml	
Maks. viskositet:	70 DIN/sec	

Batteripakke		PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-ion	
Nominel spænding:	20 V ---	
Kapacitet:	2 Ah	
Energiværdi:	40 Wh	
Antal battericeller:	5	

Hurtiglader		PLG 20 C3 *
Indgang:		
Nominel spænding:	230–240 V~	
Nominel frekvens:	50 Hz	
Nominel effekt:	120 W	
Sikring (intern):	3,15 A/ 	
Udgang:		
Nominel spænding:	21,5 V ---	
Ladestrøm:	4,5 A	
Beskyttelsesklasse:	II/□	

Ladetid:		
Batteritype PAP 20 B1, 2,0 Ah (fås separat):	45 min	
Batteritype PAP 20 B3, 4,0 Ah (fås separat):	60 min	

* Batteri og hurtiglader medfølger ikke ved leveringen.

Anbefalet omgivelsestemperatur:

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

Værdierne er målt efter EN 60745.

Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau L_{pA} :	73,4 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	84,4 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 60745:

Vibrationsniveauværdi a_h :	< 2,5 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

⚠ ADVARSEL!**Anvend høreværn!**

Støjpåvirkning kan forårsage høretab.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til akkudrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse. Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige**

dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdeler af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før der foretages indstillinger på apparatet, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj,

der anvendes af uerfarne personer, er farligt.

- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt.** Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med elektroværktøjet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun genopladelige batterier med batterioplader, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede genopladelige batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre genopladelige batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

- 3) **Hold genopladelige batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand.** Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge. Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser
- 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al reparation af batterier

må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Supplerende sikkerhedshenvisninger til malersprøjtepistoler

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vær opmærksom på de farer, der er forbundet med sprøjtematerialet.
- ▶ Overhold påskrifterne på beholderne eller producentens henvisninger på sprøjtematerialet.
- **Hold arbejdsområdet rent, godt ventileret og fri for beholdere med maling eller opløsningsmiddel, klude og andre brandbare materialer.** Mulig fare for selvantændelse. Sørg for at have en funktionsdygtig brand- eller pulversluger parat.
- **Sørg for god ventilation i sprøjteområdet og for tilstrækkeligt med frisk luft i hele rummet.** Fordampende brandbare opløsningsmidler giver et eksplosiv miljø.
- **Produktet er udelukkende egnet til brug med ikke-bandbare materialer. Brug vandbaserede materialer, lavtflygtige kulbrinter eller lignende materialer.** Flygtige fordampende opløsningsmidler giver et eksplosiv miljø.
- **Undgå at sprøjtemale i nærheden af tændkilder, som fx gnister fra statisk elektricitet, åben ild, gløder, varme genstande, motorer, cigaretter samt gnister fra isætning og udtagning af strømkabler eller betjening af kontakter.** Sådanne kilder til gnister kan medføre antændelse af omgivelserne.
- **Undgå at sprøjtemale materialer, hvor det ikke vides, hvorvidt**

det kan indebære fare. Ukendte materialer kan forårsage farlige betingelser.

- **Bær desuden personligt beskyttelsesudstyr, som fx tilsvarende beskytteshandsker samt beskyttelsesmaske eller åndedrætsværn under sprøjtning med eller håndtering af kemikalier.** Når man bærer relevant beskyttelsesudstyr under tilsvarende betingelser, reduceres risikoen for, at man udsættes for farlige substanser.
- **Giv agt for eventuelle farer ved sprøjtematerialet. Vær opmærksom på markeringerne på beholderen eller producentens oplysninger på sprøjtematerialet, herunder opfordringen til at anvende personligt beskyttelsesudstyr.** Producentens henvisninger skal følges for at mindske risikoen for brand samt skader fremkaldt som følge af gift, karcinogen mv.
- Sprøjtepistolen må ikke bruges til sprøjtning af brandbare stoffer. Sprøjtepistolen må ikke rengøres med brandbare opløsningsmidler.

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet

og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.

Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.

- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun egnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne batterioplader er udelukkende egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V Batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidl's onlinebutikker:
Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.

Opladningstid Batterioplader	2 Ah Batteripakke PAP 20 B1	4 Ah Batteripakke PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Batterioplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Batterioplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Batterioplader PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Batterioplader Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Før første brug

● Tilbehør

⚠ ADVARSEL!

- Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves bl.a. følgende tilbehør, som fx nødvendigt udstyr og tilhørende indsatsværktøjer:

- Eget sprøjtemateriale
- Passende personlige værnemidler

Sprøjtemateriale kan købes i faghandlen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").

Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

Passende batteripakker og batteriopladere

Batteripakke:	Parkside X 20 V Team
Batterioplader:	Parkside X 20 V Team

● Udpakning

⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1. Emballagen åbnes og produktet tages forsigtigt op.
2. Fjern emballagen samt pakke- og transportsikringer (hvis relevant).
3. Kontrollér at leveringsomfanget er komplet.
4. Kontrollér produktet og tilbehørsdele for transportskader.

● Før ibrugtagning

● Tjek viskositet

BEMÆRK

- Brug kun fortyndere, som passer til det pågældende sprøjtemateriale. Hvis du anvender den forkerte fortynder, dannes der klumper, som kan stoppe produktet.
- Bland ikke kunstharpikslak med nitrofortynder!

BEMÆRK

- Læs producentens angivelser for det pågældende sprøjtemateriale for at få oplysninger om de passende fortyndere.
- Brug ikke kornet eller partikelholdigt sprøjtemateriale.

- Med produktet kan du forarbejde sprøjtemateriale med en viskositet (træghed) på maks. 70 DIN/sec.
- **Mål viskositet** (fig. H):
 1. Fyld målebægeret [20] op til kanten med sprøjtematerialet.
 2. Lad væsken løbe ud af målebægeret [20].
 3. Tæl, hvor mange sekunder der går, før sprøjtematerialet stopper med at løbe ud af målebægeret [20]. Måleresultatet er antallet af DIN/sec.
- **Når du måler mere end 70 DIN/sec:** Fortynd sprøjtematerialet med en passende fortynder, til du kan måle en værdi på ≤ 70 DIN/sec.

● Klargør sprøjtefladen

- Dæk sprøjtefladens omgivelser af. I modsat fald kan alle ikke afdækkede flader blive forurenede.
- Aftør og rengør sprøjtefladen.
- **Når du vil lakere overflader af træ, metal eller kunststof:** Udjævn sprøjtefladen fx ved at slibe sprøjtefladen med sandpapir.

● Fjernelse/isætning af batteripakke

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- Slip altid aftrækkeren [7], før du sætter batteripakken [18] eller tager den ud, for at undgå en utilsigtet opstart.

- **Fjernelse af batteripakken:** Tryk på låseknappen til batteripakken [28]. Fjern batteripakken [18].
- **Isætning af batteripakken:** Ret batteripakken [18] mod håndtaget, og skub den ind. Sørg for, at batteripakken går mærkbart i hak. Batteripakken kan kun sættes i produktet i en retning.

● Kontrollér batteripakkens opladningsstatus

(Fig. I)

- **Kontroller batteripakkens opladningsstatus:** Tryk på knappen  [29]. Opladningsstatus-LED'er [30] lyser:

LED [30]	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimal
Rød/orange	Middel
Rød	Lav

● Opladning af batteripakke

(Fig. J)

BEMÆRK

- Du kan altid lade batteripakken [18] op uden at reducere dens levetid.
- Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteripakken [18].
- Oplad batteripakken [18] før brug, hvis det skulle have en middelhøj eller lav opladningsstatus.

- Ladekontrol-LED'erne (grøn [33] og rød [34]) informerer om batteripakkens [18] og batteriopladerens [31] status:

LED	Status
Rød LED lyser	Batteripakken lader op
Grøn LED lyser	Batteripakken er ladet fuldt op
Grøn og rød LED blinker	Batteripakken er defekt
Rød LED blinker	Batteripakken er for kold eller for varm
Grøn LED lys (uden batteripakke)	Batteriopladeren er klar

1. Sæt batteripakken [18] i batteriopladeren [31].
2. Sæt batteriopladerens [31] netledning med netstik [32] i stikdåsen.
3. **Når batteripakken [18] er ladet fuldt op:** Tag batteripakken ud af batteriopladeren [31]. Træk batteriopladerens netledning med netstik [32] ud af stikdåsen.

● Montering

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, fjern batteripakken [18], og lad produktet køle af, før du foretager tilpasninger!

● Afmonter sprøjteenhed

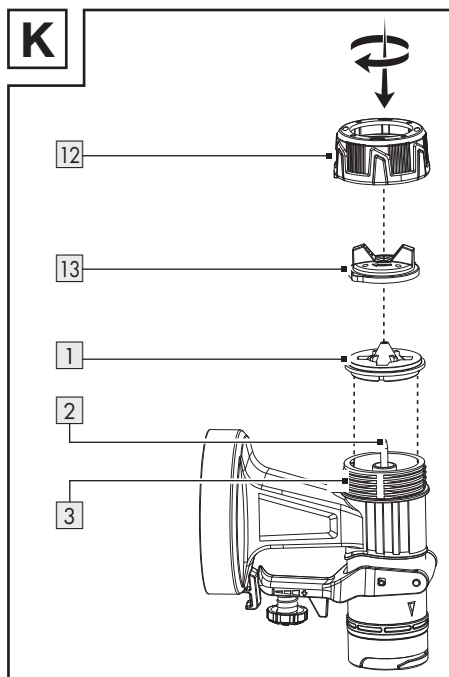
1. **Åbn smæklåsen [24]:**
 - Hold motorenheden [14] fast på håndtaget [23].
 - Med den anden hånd drejes sprøjteenheden [4] kraftigt mod uret, indtil sprøjteenheden er fri af smæklåsen (fig. E).

2. Drej sprøjteenheden [4] videre, indtil du har justeret ► [5] til ◀ [26] (fig. D).
3. Træk sprøjteenheden [4] af motorenheden [14] (fig. C).

● Fastgør sprøjteenhed

1. Sæt forbindelsesrøret [6] i sprøjtetilslutningen [25] (fig. C).
2. Juster ► [5] med ◀ [26]. Drej sprøjteenheden [4] med uret, indtil den falder i hak i smæklåsen [27] (fig. D).

● Skift/isæt dyse



1. Hold produktet med dysehovedet [13] opad, inden du skruer omløbermøtrikken [12] af. På den måde forhindres det, at dele falder ud.
2. Drej omløbermøtrikken [12] mod uret.

3. Tag omløbermøtrikken [12] og dysehovedet [13] af sprøjteenheden [4].
- **Når en dyse [1] er formonteret:**
 - Tag dysen af nålen [2].
 - Om nødvendigt kan dysen løftes forsigtigt af med en skruetrækker.
4. Sæt den ønskede dyse [1] på nålen [2].
5. Sæt dysehovedet [13] på dysen [1].
6. Sæt omløbermøtrikken [12] på det lille gevind [3].
7. **Fastspænding:** Drej omløbermøtrikken [12] med uret.

Vælg den korrekte dyse

[1] Dyse *	Anvendelse
1,5 mm	Lav viskositet
1,8 mm	Vandbaseret maling
2,2 mm	Høj viskositet
2,6 mm	Oliebaseret maling

- **Flere oplysninger:** Se "Tjek viskositet".

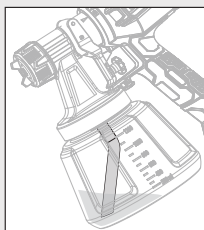
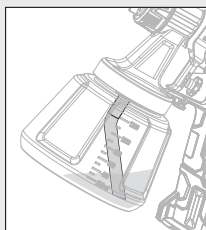
● Påfyld sprøjtemateriale

Fig. G

BEMÆRK

- Fold papirtragten [35] ud. Sæt papirtragten på beholderen til maling [9] for at gøre påfyldningen lettere.

BEMÆRK



- **Arbejde på lavt placerede sprøjteflader:** Anbring opsugningsrøret [10] således, at det peger frem: I retning af dysehovedet [13]
- **Arbejde på højt placerede sprøjteflader:** Anbring opsugningsrøret [10] således, at det peger bagud: I retning af motorenheden [14]

1. Skru beholderen til maling [9] af sprøjteenheden [4].
2. Sæt opsugningsrøret [10] på det store gevind [11].
3. Fyld sprøjtemale i beholderen til maling [9].
4. Skru beholderen til maling [9] på sprøjteenheden [4].

● Betjening

● Til- og frakobling

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- Ret aldrig produktet mod mennesker eller dyr.

BEMÆRK

- Under arbejdet skal produktet holdes i en jævnt blivende afstand på ca. 15 cm fra sprøjtefladen.

- **Isætning af batteripakken:** Ret batteripakken [18] mod håndtaget,

* Dyseåbningens diameter er påtrykt på indersiden af dysen [1].

og skub den ind. Sørg for, at batteripakken går mærkbart i hak.

- **Tænd og sprøjtemal:** Tryk og hold aftrækkeren [7] nede.
- **Frakobling:** Slip aftrækkeren [7].

● Indstil sprøjtemængde

- **Forøg eller reducer sprøjtemængden:** Drej indstillingshjulet [8] i retning + eller –.

● Indstil stråletype

- Drej dysehovedet [13] således, at de pågældende fingertabs på dysehovedet peger mod det passende symbol på omløbermøtrikken [12].

Symbol	Stråletype	Anvendelse
	Rund stråle	Hjørner Kanter Svært tilgængelige områder
	Vertikal flad stråle	Alle andre flader *
	Horisontal flad stråle	Alle andre flader *

● Efter brugen

- Sluk omgående for produktet, og fjern batteripakken [18]. Lad produktet afkøle.
- Kontrollér, rengør og opbevar produktet (se "Rengøring og vedligeholdelse").

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren kører, mens sprøjteenheden er blokeret.	Tørre rester af maling blokerer åbningerne i området rundt om nålen [2].	Brug rensenålen [21] til at fjerne rester af maling i åbningerne i området omkring nålen [2].
Produktet sprøjter ikke, selvom der stadig er maling i beholderen til maling [9].	Det vinklede opsugningsrør [10] i beholderen til maling [9] peger i den forkerte retning.	Juster opsugningsrøret [10] (se "Påfyld sprøjtemateriale").

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, fjern batteripakken [18] og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

● Rengøring

BEMÆRK

- Rengør produktet efter hver brug, da dyserne [1] ellers kan tilstoppes.

* Tilpas alt efter sprøjteretning

BEMÆRK

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- Brug ikke smøremidler baseret på silikone.
- Læg aldrig hele produktet i opløsningsmiddel.
- Bær egnede handsker under rengøring.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.

- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør motorenheden [14] med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder. Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste. Ventilationsåbninger skal altid være frie.
- Sprøjt vand med produktet efter hver brug.
- Rengør følgende dele med rensbørsten [22] eller rensnålen [21]:
 - [1] Dyser
 - [2] Nål (åbninger i området omkring nålen)
 - [4] Sprøjteenhed
 - [13] Dysehoved

● Rengør luftfilter

Fig. F

1. **Afmontering af luftfilteret** [15]: Tryk og hold låseknapperne [16] nede på luftfilterafdækningen [17]. Tag luftfilterafdækningen af.
2. Tag luftfilteret [15] af luftfilterafdækningen [17].

Ryst om nødvendigt luftfilteret ud.

3. Ved stærkere tilsmudsning skal luftfilteret [15] rengøres under rindende vand. Lad luftfilteret tørre grundigt. Udskift om nødvendigt luftfilteret med reserveluftfilteret [19].

● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfrit.
- Kontroller produktet for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse.

● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Rengør produktet (se "Rengøring og vedligeholdelse").
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

● Transport

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse



Bemærk
forpakkingsmaterialernes
mærkning til affaldssorteringen,
disse er mærket med forkortelser
(a) og numre (b) med følgende
betydning: 1–7: kunststoffer/
20–22: papir og pap/80–98:
kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien

gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 520618_2601) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 520618_2601 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

(DK) Service Danmark
Tel.: 80254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 520618_2601)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN:

520618_2601

Produktidentifikation:

"PARKSIDE" Batteridreven sprøjtepestol 20V

Modelnummer:

HG09186

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele

2006/42/EF

EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010

EN 50580:2012/A1:2013

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Ihændeager af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

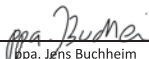
Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

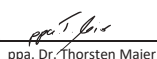
Neckarsulm

Sted

04.05.2026

Dato


ppa. Jens Buchheim
Prokurist


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DK



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 195
Introduzione	Pagina 196
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 196
Contenuto della confezione	Pagina 196
Descrizione dei componenti	Pagina 196
Dati tecnici	Pagina 197
Istruzioni di sicurezza	Pagina 199
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrooutensili	Pagina 199
Istruzioni di sicurezza supplementari per le pistole a spruzzo di vernice	Pagina 202
Sicurezza per i caricabatterie	Pagina 202
Prima del primo utilizzo	Pagina 204
Accessori	Pagina 204
Disimballaggio	Pagina 204
Prima dell'utilizzo	Pagina 205
Controllo della viscosità	Pagina 205
Preparazione della superficie di spruzzatura	Pagina 205
Rimuovere/inserire la batteria	Pagina 205
Controllare il livello di carica della batteria	Pagina 205
Ricarica della batteria	Pagina 206
Montaggio	Pagina 206
Rimozione dell'unità di spruzzatura	Pagina 206
Fissaggio dell'unità di spruzzatura	Pagina 206
Sostituzione/Inserimento dell'ugello	Pagina 207
Riempimento del materiale da spruzzare	Pagina 207
Funzionamento	Pagina 208
Accensione e spegnimento	Pagina 208
Regolazione della quantità da spruzzare	Pagina 208
Regolazione del tipo di getto	Pagina 208
Dopo l'uso	Pagina 208
Risoluzione dei problemi	Pagina 208

Pulizia e manutenzione	Pagina 209
Pulizia	Pagina 209
Pulizia del filtro dell'aria	Pagina 209
Manutenzione	Pagina 209
Riparazione	Pagina 210
Conservazione	Pagina 210
Trasporto	Pagina 210
Smaltimento	Pagina 210
Garanzia	Pagina 210
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 211
Assistenza	Pagina 211
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 212

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	PERICOLO! Questo simbolo con il termine “Pericolo” indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Indossare occhiali di protezione!
			Indossare le cuffie di protezione!
			Indossare una protezione delle vie respiratorie!
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine “Avvertenza” indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
			Proteggere la batteria da acqua e umidità.
			Proteggere la batteria dal fuoco.
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine “Cautela” indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Simbolo di un prodotto della classe di protezione II (doppio isolamento)
	ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola “Attenzione”, indica il rischio di possibili danni materiali.		Fusibile
	Bloccaggio		Corrente/tensione continua
	Sbloccaggio		Corrente/tensione alternata



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.



Istruzioni di sicurezza
Istruzioni

20 V PISTOLA PER VERNICIARE RICARICABILE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Questa 20 V pistola per verniciare ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta all'applicazione di pitture, vernici e vernici trasparenti.

Con il prodotto è possibile lavorare materiale da spruzzare con una viscosità fino a un massimo di 70 DIN/sec.

Il prodotto non è destinato al trattamento di pitture, vernici o diluenti altamente infiammabili e combustibili.

Utilizzare sempre il materiale da spruzzare secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso del materiale da spruzzare, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● **Contenuto della confezione**

⚠ AVVERTENZA!

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1x 20 V Pistola per verniciare ricaricabile
- 4x Ugelli *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1x Misuratore di viscosità
- 1x Imbuto di carta
- 1x Ago per pulizia
- 1x Spazzola per pulizia
- 2x Filtro **
- 1x Manuale di istruzioni

● **Descrizione dei componenti**

Figura A:

- 1** Ugello, 4x

* 1 Ugello è premontato

** 1 Filtro è premontato

- Ø 1,5 mm
- Ø 1,8 mm
- Ø 2,2 mm
- Ø 2,6 mm
- 2 Ago
- 3 Filettatura piccola
- 4 Unità di spruzzatura
- 5 ► Allineamento dell'unità di spruzzatura
- 6 Tubo di raccordo
- 7 Leva del grilletto
- 8 Rotella di regolazione
- 9 Serbatoio di vernice
- 10 Tubo montante
- 11 Filettatura grande
- 12 Dado di raccordo
- 13 Testa dell'ugello

Figura B:

- 14 Unità motore
- 15 Filtro dell'aria
- 16 Pulsante di sblocco
- 17 Coperchio del filtro dell'aria
- 18 Batteria *
- 19 Filtro dell'aria di ricambio
- 20 Misurino
- 21 Ago per pulizia
- 22 Spazzola per pulizia
- 23 Impugnatura
- 24 Bloccaggio
- 25 Raccordo di spruzzatura
- 26 ◀ Sbloccato
- 27 ◀ Bloccato

Figura I:

- 18 Batteria *
- 28 Pulsante di sblocco per la batteria
- 29 Tasto  (livello di carica)
- 30 LED del livello di carica (rosso/arancione/verde)

Figura J:

- 18 Batteria *
- 31 Caricabatterie (rapido) *
- 32 Cavo d'alimentazione e spina
- 33 LED di carica – verde

- 34 LED di carica – rosso

Non mostrate:

- 35 Imbuto di carta

● Dati tecnici

20 V Pistola per verniciare ricaricabile		PFSa 20-Li B2
Tensione nominale:	20 V ---	
Portata:	700 ml/min (acqua)	
Serbatoio di vernice:	1200 ml	
Viscosità massima:	70 DIN/sec	

Batteria	PAP 20 B1 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ---
Capacità:	2 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle della batteria:	5

Caricabatterie rapido		PLG 20 C3 *
Ingresso:		
Tensione nominale:	230–240 V~	
Frequenza nominale:	50 Hz	
Potenza nominale:	120 W	
Fusibile (interno):	3,15 A/ 	
Uscita:		
Tensione nominale:	21,5 V ---	
Corrente di carica:	4,5 A	
Classe di protezione:	II/□	

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Tempo di ricarica:	
Tipo di batteria PAP 20 B1, 2,0 Ah (venduta separatamente):	45 min
Tipo di batteria PAP 20 B3, 4,0 Ah (venduta separatamente):	60 min

Temperatura ambiente consigliata:	
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettro utensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	73,4 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	84,4 dB
Incertezza K_{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Valore di emissione di vibrazioni a_h :	< 2,5 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

L'esposizione al rumore può comportare la perdita dell'udito.

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettro utensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere l'elettrodomestico o scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi di forze, sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o**

gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo**

- conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
 - 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
 - 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
 - 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.
 - 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
 - 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
 - 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
 - 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
 - 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
 - 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.

Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il

mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza supplementari per le pistole a spruzzo di vernice

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Prestare attenzione ai pericoli che possono essere causati dal materiale da spruzzare.
- ▶ Osservare le etichette sui contenitori o le istruzioni fornite dal produttore del materiale da spruzzare.

- **Tenere l'area di lavoro pulita, ben illuminata e libera da contenitori di vernice o solventi, stracci e altri materiali infiammabili.** Possibile pericolo di autocombustione. Tenere sempre a disposizione estintori funzionanti.
- **Assicurare una buona ventilazione nella zona di spruzzatura e sufficiente aria fresca in tutto il locale.** I solventi infiammabili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- **Il prodotto è adatto solo per l'uso con materiali non infiammabili. Usare materiali a base d'acqua, idrocarburi poco volatili o materiali simili.** I solventi altamente volatili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare in prossimità di fonti di accensione come scintille di elettricità statica, fiamme libere, fiamme pilota, oggetti caldi, motori,**

sigarette e scintille dovute al collegamento e allo scollegamento dei cavi di alimentazione o agli interruttori. Tali fonti di scintille possono causare l'accensione dell'ambiente.

- **Non spruzzare materiali di cui non è nota la pericolosità.** I materiali sconosciuti possono creare condizioni pericolose.
- **Indossare ulteriori dispositivi di protezione individuale come guanti protettivi appropriati e maschera protettiva o respiratoria quando si spruzzano o si maneggiano prodotti chimici.** Indossare i dispositivi di protezione per le condizioni appropriate riduce l'esposizione alle sostanze pericolose.
- **Fare attenzione agli eventuali pericoli del materiale da spruzzare.** Osservare le marcature sul contenitore o le informazioni del produttore del materiale da spruzzare, compresa l'istruzione di usare i dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni del produttore per ridurre il rischio di incendio e di lesioni causate da veleni, agenti cancerogeni, ecc.
- La pistola a spruzzo non deve essere usata per spruzzare sostanze infiammabili. Le pistole a spruzzo non devono essere pulite con solventi infiammabili.

● Sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza

esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità.
Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare

scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Parkside 20 V Batteria		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl: Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

Tempo di carica Caricabatterie	2 Ah Batteria PAP 20 B1	4 Ah Batteria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Prima del primo utilizzo

● Accessori

AVVERTENZA!

- Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Materiale da spruzzare adatto
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Il materiale da spruzzare è disponibile presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici"). In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

● Disimballaggio

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1. Aprire la confezione e rimuovere con attenzione il prodotto.
2. Rimuovere il materiale di imballaggio nonché gli elementi di fissaggio utilizzati per la confezione o il trasporto (se presenti).
3. Verificare che la confezione consegnata contenga tutti i componenti.

4. Controllare il prodotto e gli accessori per la presenza di danni dovuti al trasporto.

● **Prima dell'utilizzo**

● **Controllo della viscosità**

INDICAZIONE

- ▶ Usare solo diluenti adatti al rispettivo materiale da spruzzare. Se si usa il diluente sbagliato, si formeranno dei grumi che intaseranno il prodotto.
- ▶ Non mescolare mai vernici a base di resine sintetiche con diluente nitro!
- ▶ Leggere le istruzioni del produttore del rispettivo materiale da spruzzare per conoscere i diluenti appropriati.
- ▶ Non spruzzare materiale granulare/contenente corpi.

- Con il prodotto è possibile lavorare materiale da spruzzare con una viscosità massima di 70 DIN/sec.

□ **Misura della viscosità** (fig. H):

1. Riempire il misurino [20] fino all'orlo di materiale da spruzzare.
2. Lasciare scorrere il liquido dal misurino [20].
3. Misurare i secondi finché il materiale da spruzzare non smette di uscire dal misurino [20]. Il risultato della misurazione è il numero di DIN/sec.

- **Se si misurano più di 70 DIN/sec:** Diluire gradualmente il materiale da spruzzare con un diluente adatto fino a misurare un valore ≤ 70 DIN/sec.

● **Preparazione della superficie di spruzzatura**

- Coprire l'area intorno alla superficie di spruzzatura. Qualsiasi superficie scoperta nelle vicinanze potrebbe altrimenti essere contaminata.

- Asciugare e pulire la superficie di spruzzatura.
- **Se si verniciano superfici in legno, metallo o plastica:** Irruvidire la superficie di spruzzatura, per esempio carteggiando la superficie di spruzzatura con carta vetrata.

● **Rimuovere/inserire la batteria**

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Rilasciare sempre la leva del grilletto [7] prima di inserire/rimuovere la batteria [18] per evitare un avvio accidentale.

- **Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria [28]. Rimuovere la batteria [18].
- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria [18] all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che la batteria scatti in posizione in modo percettibile. La batteria può essere inserita nel prodotto solo in una direzione.

● **Controllare il livello di carica della batteria**

(Fig. I)

- **Controllare il livello di carica della batteria:** Premere il tasto [29]. I LED del livello di carica [30] si accendono:

LED [30]	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

(Fig. J)

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria [18] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
 - ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [18].
-
- Caricare la batteria [18] prima dell'uso se è a livello di carica dovesse essere media o bassa.
 - I LED di carica (verde [33] e rosso [34]) indicano lo stato del caricabatterie [31] e della batteria [18]:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto

1. Inserire la batteria [18] nel caricabatterie [31].
2. Collegare il cavo d'alimentazione e spina [32] del caricabatterie [31] alla presa di corrente.
3. **Quando la batteria [18] vè completamente carica:** Rimuovere la batteria dal caricabatterie [31]. Scollegare poi il cavo d'alimentazione e spina [32] del caricabatterie dalla presa.

● Montaggio

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [18] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

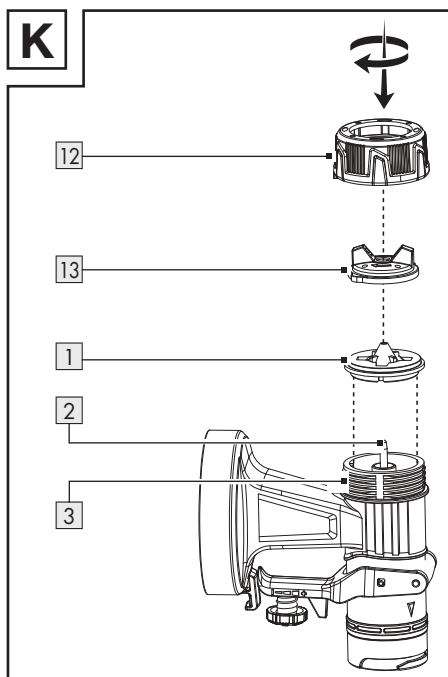
● Rimozione dell'unità di spruzzatura

1. **Apertura del dispositivo di bloccaggio [24]:**
 - Tenere l'unità motore [14] dall'impugnatura [23].
 - Con l'altra mano, ruotare saldamente l'unità di spruzzatura [4] in senso antiorario finché l'unità di spruzzatura non si sgancia dal dispositivo di bloccaggio (fig. E).
2. Continuare a ruotare l'unità di spruzzatura [4] fino ad allineare ► [5] con ◀ [26] (Fig. D).
3. Estrarre l'unità di spruzzatura [4] dall'unità motore [14] (fig. C).

● Fissaggio dell'unità di spruzzatura

1. Inserire il tubo di raccordo [6] nel raccordo di spruzzatura [25] (fig. C).
2. Allineare ► [5] con ◀ [26]. Ruotare l'unità di spruzzatura [4] in senso orario finché non si blocca nel dispositivo di bloccaggio [27] (fig. D).

● Sostituzione/Inserimento dell'ugello



1. Tenere il prodotto con la testa dell'ugello **13** rivolta verso l'alto prima di svitare il dado di raccordo **12**. Questo eviterà che le parti cadano.
2. Ruotare in senso antiorario il dado di raccordo **12**.
3. Togliere il dado di raccordo **12** con la testa dell'ugello **13** dall'unità di spruzzatura **4**.
- **Se è già montato un ugello **1**:**
 - Rimuovere l'ugello dall'ago **2**.
 - Se necessario, fare leva sull'ugello con attenzione con un cacciavite.
4. Posizionare l'ugello **1** desiderato sull'ago **2**.
5. Posizionare la testa dell'ugello **13** sull'ugello **1**.
6. Posizionare il dado di raccordo **12** sulla filettatura piccola **3**.

7. **Stringere:** Ruotare in senso orario il dado di raccordo **12**.

Sceita dell'ugello corretto

1 Ugello *	Utilizzo
1,5 mm	Bassa viscosità
1,8 mm	Colori a base d'acqua
2,2 mm	Alta viscosità
2,6 mm	Colori a base d'olio

- **Per ulteriori informazioni:** Vedi "Controllo della viscosità".

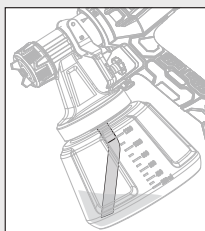
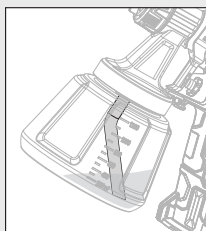
● Riempimento del materiale da spruzzare

Fig. G

INDICAZIONE

- Aprire l'imbuto di carta **35**. Posizionare l'imbuto di carta sul serbatoio di vernice **9** per facilitare il riempimento.

INDICAZIONE



- **Lavorare su superfici di spruzzatura basse:** Fissare il tubo montante **10** in modo che sia rivolto in avanti: Direzione della testa dell'ugello **13**

* Il diametro di apertura dell'ugello è stampato all'interno dell'ugello **1**.

INDICAZIONE

- ▶ **Lavorare su superfici di spruzzatura alte:** Fissare il tubo montante [10] in modo che sia rivolto all'indietro: Direzione dell'unità motore [14]

1. Svitare il serbatoio di vernice [9] dall'unità di spruzzatura [4].
2. Inserire il tubo montante [10] nella filettatura grande [11].
3. Versare il materiale da spruzzare nel serbatoio di vernice [9].
4. Avvitare il serbatoio di vernice [9] all'unità di spruzzatura [4].

● Funzionamento

● Accensione e spegnimento

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Non puntare mai il prodotto verso persone o animali.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il lavoro, tenere il prodotto ad una distanza costante di circa 15 cm dalla superficie di spruzzatura.

- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria [18] all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che la batteria scatti in posizione in modo percettibile.
- **Accensione e spruzzatura:** Tenere premuta la leva del grilletto [7].

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore gira ma l'unità di spruzzatura è bloccata.	I residui di vernice essiccata bloccano le aperture nella zona intorno all'ago [2].	Rimuovere i residui di vernice dalle aperture nell'area intorno all'ago [2] con l'ago per pulizia [21].

- **Spegnimento:** Rilasciare la leva del grilletto [7].

● Regolazione della quantità da spruzzare

- **Aumentare o diminuire la quantità da spruzzare:** Girare la rotella di regolazione [8] in direzione + o -.

● Regolazione del tipo di getto

- Ruotare la testa dell'ugello [13] in modo che le linguette sulla testa dell'ugello puntino al simbolo corrispondente sul dado di raccordo [12].

Simbolo	Tipo di getto	Utilizzo
	Getto circolare	Angoli Spigoli Aree difficili da raggiungere
	Getto piatto verticale	Tutte le altre superfici *
	Getto piatto orizzontale	Tutte le altre superfici *

● Dopo l'uso

- Spegner il prodotto e rimuovere la batteria [18]. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").

* Regolare secondo la direzione di spruzzatura

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il prodotto non spruzza anche se c'è ancora della vernice nel serbatoio di vernice [9].	Il tubo montante [10] angolato nel serbatoio di vernice [9] punta nella direzione sbagliata.	Riorientare il tubo montante [10] (vedi "Riempimento del materiale da spruzzare").

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [18] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

● Pulizia

INDICAZIONE

- ▶ Pulire il prodotto dopo ogni uso, altrimenti gli ugelli [1] potrebbero attaccarsi.
 - ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
 - ▶ Non usare lubrificanti a base di silicone.
 - ▶ Non mettere mai l'intero prodotto nel solvente.
 - ▶ Indossare guanti adatti durante la pulizia.
 - ▶ Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
 - Pulire l'unità motore [14] con un panno asciutto. Per le zone difficili da

raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.

Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

- Dopo ogni utilizzo, spruzzare dell'acqua con il prodotto.
- Pulire le seguenti parti con la spazzola per pulizia [22] o l'ago per pulizia [21]:
 - [1] Ugelli
 - [2] Ago (aperture nella zona intorno all'ago)
 - [4] Unità di spruzzatura
 - [13] Testa dell'ugello

● Pulizia del filtro dell'aria

Fig. F

1. **Rimuovere il filtro dell'aria [15]:**
Tenere premuti i pulsanti di sblocco [16] sul coperchio del filtro dell'aria [17]. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.
2. Togliere il filtro dell'aria [15] dal coperchio del filtro dell'aria [17]. Se necessario, scuotere il filtro dell'aria.
3. Se è molto sporco, pulire il filtro dell'aria [15] sotto l'acqua corrente. Lasciare asciugare bene il filtro dell'aria.
Se necessario, sostituire il filtro dell'aria con il filtro dell'aria di ricambio [19].

● Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.

- Controllare che il prodotto non presenti segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo.

● **Riparazione**

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● **Conservazione**

- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

● **Trasporto**

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● **Smaltimento**



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti

domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 520618_2601) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo

apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 520618_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 520618_2601

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 520618_2601)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN: 520618_2601
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Pistola per verniciare 20V
Numero di modello: HG09186

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	04.05.2026		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 215
Bevezető	Oldal 216
Rendeltetésszerű használat	Oldal 216
A csomagolás tartalma	Oldal 216
A részegységek leírása	Oldal 216
Műszaki adatok	Oldal 217
Biztonsági utasítások	Oldal 219
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 219
Kiegészítő biztonsági utasítások festékszóró pisztolyokhoz	Oldal 222
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 223
Mielőtt először használná	Oldal 225
Tartozékok	Oldal 225
Kicsomagolás	Oldal 225
Használat előtt	Oldal 225
A viszkozitás ellenőrzése	Oldal 225
A szórási felület előkészítése	Oldal 225
Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése	Oldal 226
Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése	Oldal 226
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal 226
Összeszerelés	Oldal 227
A szóróegység levétele	Oldal 227
A szóróegység rögzítése	Oldal 227
Fúvóka cseréje/felhelyezése	Oldal 227
A szórandó anyag betöltése	Oldal 228
Kezelés	Oldal 228
Be- és kikapcsolás	Oldal 228
A szórási mennyiség beállítása	Oldal 229
A szóráskép beállítása	Oldal 229
Használat után	Oldal 229
Hibaelhárítás	Oldal 229

Tisztítás és ápolás	Oldal 230
Tisztítás	Oldal 230
A légszűrő tisztítása	Oldal 230
Karbantartás	Oldal 230
Javítás	Oldal 230
Tárolás	Oldal 230
Szállítás	Oldal 231
Mentesítés	Oldal 231
Garancia	Oldal 231
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 232
Szerviz	Oldal 232
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 233

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Viseljen szemvédőt!
			Hordjon fülvédőt!
			Viseljen légzésvédő maszkot!
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.
			Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
			Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		A II. védelmi osztályú (kettős szigetelésű) termék szimbóluma
	FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.		Biztosíték
	Zárás		Egyenáram/-feszültség
	Kioldás		Váltóáram/-feszültség



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.



Biztonsági utasítások
Kezelési utasítások

20 V AKKUS FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a 20 V akkus festékszóró pisztoly (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) festékek, lakkok és lazúrfestékek felvitelére alkalmas.

A termék a szórandó anyagot legfeljebb 70 DIN/sec viszkozitással tudja felhordani.

A termék nem alkalmas gyúlékony és éghető anyagok, lakkok vagy oldatok felvitelére.

A szórandó anyagokat mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! A szórandó anyagok vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

► A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1x 20 V Akkus festékszóró pisztoly
- 4x Fúvókák *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1x Viszkozitásmérő pohár
- 1x Papírtölcsér
- 1x Tisztítótű
- 1x Tisztítókefe
- 2x Szűrő **
- 1x Használati útmutató

● A részegységek leírása

A ábra:

- 1 Fúvóka, 4x
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm

* 1 fúvóka előre fel van szerelve

** 1 szűrő előre fel van szerelve

- 2 Tű
- 3 Kisebb menet
- 4 Szóróegység
- 5 ► A szóróegység iránya
- 6 Összekötőcső
- 7 Ravasz
- 8 Beállítókerék
- 9 Festéktartály
- 10 Emelőcső
- 11 Nagyobb menet
- 12 Hollandi anya
- 13 Fúvókafej

B ábra:

- 14 Motoregység
- 15 Légszűrő
- 16 Kioldógomb
- 17 A légszűrő fedele
- 18 Akkumulátorcsomag *
- 19 Pót légszűrő
- 20 Mérőpohár
- 21 Tisztítótű
- 22 Tisztítókefe
- 23 Fogó
- 24 Retesz
- 25 Szórócsatlakozó
- 26 ◀ ⚙ Kioldva
- 27 ◀ ⚙ Lezárva

I ábra:

- 18 Akkumulátorcsomag *
- 28 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 29 Gomb  (töltöttségi szint)
- 30 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

J ábra:

- 18 Akkumulátorcsomag *
- 31 Töltőkészülék (gyorstöltő készülék) *
- 32 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 33 Töltési LED – zöld
- 34 Töltési LED – piros

Nincs a képen:

- 35 Papírtölcsér

● Műszaki adatok

20 V Akkus festékszóró pisztoly PFSA 20-Li B2	
Névleges feszültség:	20 V ===
Adagolási teljesítmény:	700 ml/min (víz)
Festéktartály:	1200 ml
Max. viszkozitás:	70 DIN/sec

Akkumulátorcsomag PAP 20 B1 *	
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V ===
Kapacitás:	2 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

Gyorstöltő készülék PLG 20 C3 *	
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A/ 
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/□

Töltési idő:	
Akkutípus PAP 20 B1, 2,0 Ah (külön kapható):	45 min
Akkutípus PAP 20 B3, 4,0 Ah (külön kapható):	60 min

* Az akkumulátor és a gyorsöltő készülék nincs mellékelve.

Ajánlott környezeti hőmérséklet:	
Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	73,4 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	84,4 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Rezgéskibocsátási érték a_h :	< 2,5 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt! A zajhatás halláskárosodást okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják,

elvezítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezeték kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környe-**

zetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót. Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.

- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyújtókészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy

elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.

- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint**

használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlólapok között.** Az akkumulátor csatlólapjainak közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is**

szükség van. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak
- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá vezetheti.

● Kiegészítő biztonsági utasítások festékszóró pisztolyokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ügyeljen a szórandó anyagok okozta veszélyekre.
 - ▶ Vegye figyelembe a tartályokon lévő feliratokat vagy a szórandó anyagok gyártójának utasításait.
- **A munkaterület legyen mindig tiszta, jól megvilágított, valamint tartsa távol a festékes és oldószeres tartályokat, rongyokat és az egyéb éghető anyagokat.** Öngyulladás lehetséges kockázata. Mindig tartson kéznél működőképes tűzoltókészülék/oltókészülékeket.
 - **Gondoskodjon a festési terület szellőzéséről és biztosítson friss levegőt az egész helyiség számára.** A párolgó éghető oldószerek robbanásveszélyes környezetet hoznak létre.
 - **A termékkel kizárólag nem gyúlékony anyagok használhatók. Használjon víz-, alacsony illékonyaságú szénhidrogén-alapú vagy hasonló anyagokat.** Az illékony, párolgó oldószerek robbanásveszélyes környezetet hoznak létre.
 - **Ne permetezzen olyan gyújtóforrások közelében, mint a statikus elektromos szikrák, nyílt lángok, gyújtólángok, forró tárgyak, motorok, cigaretták és a hálózati kábelek be- és kihúzásából vagy kapcsolók működtetéséből származó szikrák.** Az ilyen jellegű szikraforrások a környezetben gyulladást okozhatnak.
 - **Ne szórjon olyan anyagokat, amelyekről nem ismert, hogy veszélyesek-e.** Az ismeretlen

anyagok veszélyes körülményeket teremthetnek.

- **Vegyszerek szórása vagy kezelése során viseljen további egyéni védőfelszerelést, például megfelelő védőkesztyűt és védőmaszkot vagy légzésvédő maszkot.** Az adott körülményeknek megfelelő védőfelszerelés viselése csökkenti a veszélyes anyagoknak való kitettséget.
- **Legyen tisztában a szórando anyagok esetleges veszélyeivel. Tartsa be a tartályon lévő jelöléseket vagy a szórando anyag gyártójának tájékoztatóját, beleértve az egyéni védőfelszerelés használatára vonatkozó utasításokat.** Kövesse a gyártó utasításait, így csökkentheti a tűz és a mérgező, rákkeltő anyagok stb. által okozott sérülések kockázatát.
- A festékszóró pisztoly nem használható éghető anyagok felvitelére. Ne tisztítsa a festékszórót éghető anyagokkal.

● **Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez**

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával

kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

▲ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Parkside 20 V Akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis

csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
 Németország (lidl.de),
 Franciaország (lidl.fr),
 Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz),
 Hollandia (lidl.nl),
 Lengyelország (lidl.pl),
 Szlovákia (lidl.sk),
 Spanyolország (lidl.es)
 Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

Töltési idő Töltőkészülék	2 Ah Akkumulá- torcsomag PAP 20 B1	4 Ah Akkumulá- torcsomag PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Töltőkészülék Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Mielőtt először használná

● Tartozékok

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Megfelelő szórando anyagok
- Használható személyes védőfelszerelés

A szórando anyagok szaküzletekben kaphatók. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részben). Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátor-csomag:	Parkside X 20 V Team
Töltőkészülék:	Parkside X 20 V Team

● Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!
1. Nyissa fel a csomagolást és vegye ki a terméket óvatosan.
 2. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, valamint az összes csomagolásra vagy szállításra használt rögzítőelemet (amennyiben ilyenek vannak).
 3. Ellenőrizze a csomagolás teljességét.

4. Ellenőrizze, hogy a termék a szállítás során nem sérült-e meg.

● Használat előtt

● A viszkozitás ellenőrzése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Csak az adott szórando anyagnak megfelelő hígítószeret használjon. Ha nem a megfelelő hígítószeret használja, rögzödés alakulhat ki, ami következtében a termék eldugulhat.
- ▶ Soha ne keverjen műgyanta lakkokat nitrohigítóval!
- ▶ A megfelelő hígítószerrel kapcsolatban olvassa el az adott szórando anyag gyártója által megadott adatokat.
- ▶ Ne szórjon szemcsés/darabos anyagokat.

- A termékkel legfeljebb 70 DIN/sec viszkozitással (belső súrlódással) rendelkező anyagok szórhatók.

☐ **A viszkozitás mérése** (H ábra):

1. Töltse fel a mérőpoharat  a pereméig a szórando anyaggal.
 2. Hagyja a folyadékot kifolyni a mérőpohárból .
 3. Mérje le, hogy hány másodpercig tart, amíg a szórando anyag kifolyik a mérőpohárból . A mért érték adja meg a DIN/sec értéket.
- ☐ **Ha a mért érték magasabb, mint 70 DIN/sec:** Hígítsa a szórando anyagot lépésenként megfelelő hígítószerrel, amíg a mért érték ≤ 70 DIN/sec.

● A szórási felület előkészítése

- ☐ Takarja le a szórási felület környékét. Ellenkező esetben a környező terület a le nem takart részei beszennyeződhetnek.

- Szárítsa majd tisztítsa meg a szórási felületet.
- **Ha fa, fém vagy műanyag felületeket fest:** Kaparja durvára a szórási felületet, pl. a szórási felület átcsiszolásával csiszolópapírral.

● Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Az akkumulátorcsomag [18] behelyezése vagy kivétele előtt mindig engedje fel a ravaszt [7], ezzel elkerüli az akaratlan elindulást.

- **Az akkumulátorcsomag kivétele:** Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját [28]. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [18].
- **Az akkumulátorcsomag behelyezése:** Igazítsa az akkumulátorcsomagot [18] a fogantyúhoz és tolja be. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag érezhetően a helyére rögzüljön. Az akkumulátorcsomagot csak egy irányban lehet a termékbe helyezni.

● Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése

(l ábra)

- **Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése:** Nyomja meg a  gombot [29]. A töltöttségjelző LED-ek [30] kigyulladnak:

LED [30]	Töltöttségi szint
Piros/ narancssárga/ zöld	Teljes
Piros/ narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(J ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [18] bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [18].
- Ha a töltöttségi szint közepes vagy alacsony, használat előtt tölts fel az akkumulátorcsomagot [18].
- A töltési LED lámpa (zöld [33] és piros [34]) tájékoztatják a töltőkészülék [31] és az akkumulátorcsomag [18] állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [18] a töltőkészülékbe [31].
2. Dugja be a töltőkészülék [31] elektromos vezetékének csatlakozóját [32] a konnektorba.

3. **Amikor az akkumulátorcsomag** [18] **feltöltődött:** Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből [31]. Húzza ki a töltőkészülék elektromos vezetékét a csatlakozóval [32] a konnektorból.

● **Összeszerelés**

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18], majd hagyja a terméket lehűlni!

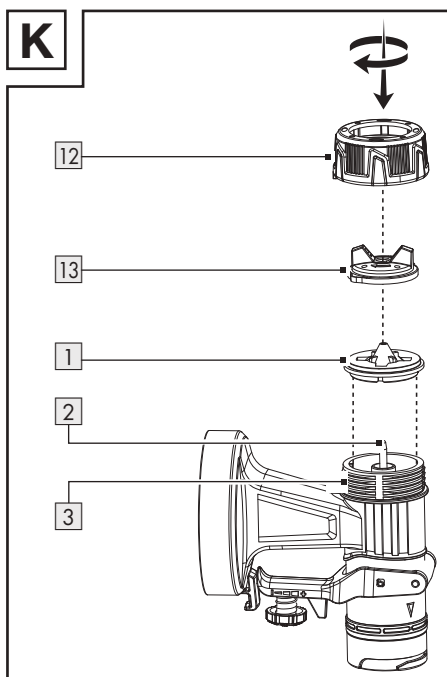
● **A szóróegység levétele**

1. **A retesz** [24] **kinyitása:**
- Tartsa meg a motoregységet [14] a fogónál [23] erősen.
 - A másik kezével erősen csavarja meg a szóróegységet [4] az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a szóróegység le nem oldódik a reteszről (E ábra).
2. Csavarja a szóróegységet [4] tovább addig, amíg a ► [5] és a ◄ [26] egymás felé nem néznek (D ábra).
3. Húzza le a szóróegységet [4] a motoregységről [14] (C ábra).

● **A szóróegység rögzítése**

1. Dugja rá az összekötőcsövet [6] a szórócsatlakozóra [25] (C ábra).
2. Igazítsa a ► [5] és a ◄ [26] jeleket egymáshoz. Csavarja a szóróegységet [4] az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a retesz [27] a helyére nem rögzül (D ábra).

● **Fúvóka cseréje/felhelyezése**



1. Tartsa a terméket a fúvókafejjel [13] felfelé, mielőtt a hollandi anyát [12] lecsavarná. Ezzel megakadályozza, hogy az alkatrészek leessenek.
2. Csavarja a hollandi anyát [12] az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Vegye le a hollandi anyát [12] a fúvókafejjel [13] együtt a szóróegységről [4].
- **Ha már fel van szerelve egy fúvóka [1]:**
- Vegye le a fúvókát a tűről [2].
 - Ha szükséges, emelje ki a fúvókát óvatosan egy csavarhúzó segítségével.
4. Helyezze fel a kívánt fúvókát [1] a tűre [2].
5. Helyezze rá a fúvókafejet [13] a fúvókára [1].
6. Helyezze rá a hollandi anyát [12] az kisebb menetre [3].

7. **Megszorítás:** Csavarja a hollandi anyát [12] az óramutató járásával megegyező irányban.

A megfelelő fúvóka kiválasztása

[1] Fúvóka *	Alkalmazás
1,5 mm	Alacsony viszkozitás
1,8 mm	Vízbázisú festékek
2,2 mm	Magas viszkozitás
2,6 mm	Olajbázisú festékek

- **További tudnivalókhoz** lásd a „A viszkozitás ellenőrzése” c. részt.

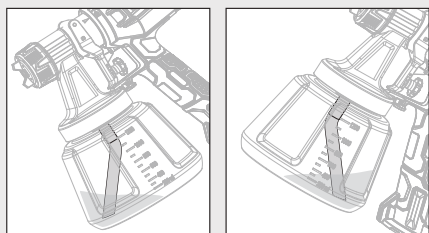
● A szórandó anyag betöltése

G ábra

MEGJEGYZÉS

- Hajtogassa ki a papírtölcsért [35]. Az egyszerűbb betöltés érdekében illessze be a papírtölcsért a festéktartályba [9].

MEGJEGYZÉS



- **Munka az alacsonyabban lévő szórási felületeken:** Az emelőcsövet [10] helyezze fel úgy, hogy az előrefelé nézzen: A fúvókafej [13] irányába

MEGJEGYZÉS

- **Munka a magasabban lévő szórási felületeken:** Az emelőcsövet [10] helyezze fel úgy, hogy az hátrafelé nézzen: A motoregység [14] irányába

1. Csavarja le a festéktartályt [9] a szóróegységről [4].
2. Helyezze rá az emelőcsövet [10] a nagyobb menetre [11].
3. Töltse be a szórandó anyagot a festéktartályba [9].
4. Csavarja rá festéktartályt [9] a szóróegységre [4].

● Kezelés

● Be- és kikapcsolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- A terméket soha ne irányítsa emberekre vagy állatokra.

MEGJEGYZÉS

- Tartsa a terméket egyenesen, kb. 15 cm-es távolságban a szórási felülettől.

- **Az akkumulátorcsomag behelyezése:** Igazítsa az akkumulátorcsomagot [18] a fogantyúhoz és tolja be. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag érezhetően a helyére rögzüljön.
- **Bekapcsolás és szórás:** Nyomja meg és tartsa lenyomva a ravaszt [7].
- **Kikapcsolás:** Engedje fel a ravaszt [7].

* A fúvóka nyílásának átmérője a fúvóka [1] belsejére van nyomtatva.

● A szórási mennyiség beállítása

- **A szórási mennyiség növelése vagy csökkentése:** Csavarja a beállítókereket [8] a + vagy a – irányába.

● A szóráskép beállítása

- Csavarja el a fúvókafejet [13] úgy, hogy a fúvókafejen lévő fülek a hollandi anya [12] megfelelő szimbóluma felé nézenek.

Szimbólum	Szóráskép	Alkalmazás
	Kerek sugár	Sarkok Szélek Nehezen hozzáférhető helyek

Szimbólum	Szóráskép	Alkalmazás
	Függőleges sugár	Minden egyéb felület *
	Vízszintes sugár	Minden egyéb felület *

● Használat után

- Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18]. Hagyja a terméket lehűlni.
- Vizsgálja meg, tisztítsa meg és tegye el a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor jár, de a szóróegység elakadt.	A megszáradt festékmaredekok elzárják a tű [2] körüli terület nyílásait.	A tisztítótű [21] segítségével távolítsa el a festékmaredekokat a tű [2] körüli terület nyílásaiból.
A termék nem szór, pedig a festéktartályban [9] még maradt némi festék.	A megdöntött emelőcső [10] a festéktartályban [9] rossz felé néz.	Változtassa meg az emelőcső [10] irányát (lásd „A szóróanyag betöltése” c. részt).

* A szórás irányához kell igazítani

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Az átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18], majd hagyja a terméket lehűlni!

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat után tisztítsa meg a terméket, különben a fűvókák [1] eltömődhetnek.
 - ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
 - ▶ Ne használjon szilikon alapú kenőanyagot.
 - ▶ Soha ne tegye bele az egész terméket oldószerbe.
 - ▶ Tisztításkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.
 - ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
 - A motoregységet [14] tisztítsa meg egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét. Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.

A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

- Minden használat után szórjon vizet a termékkel.
- Tisztítsa meg az alábbi alkatrészeket a tisztítókefe [22] vagy a tisztítótű [21] segítségével:
 - [1] Fűvókák
 - [2] Tű (nyílások a tű környékén)
 - [4] Szóróegység
 - [13] Fűvókafej

● A légszűrő tisztítása

F ábra

1. **A légszűrő [15] levétele:** Nyomja le és tartsa lenyomva a kioldógombokat [16] a légszűrő fedelén [17]. Vegye le a légszűrő fedelét.
2. Vegye ki a légszűrőt [15] a légszűrő fedeléből [17]. Szükség szerint rázza ki a légszűrőt.
3. Erősebb szennyeződések esetén tisztítsa ki a légszűrőt [15] folyó víz alatt. Hagyja a légszűrőt alaposan megszáradni.
A légszűrőt szükség szerint cserélje ki a pótlégszűrőre [19].

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket, hogy azon nincsenek-e kopások vagy sérülések.

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részben).

- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Szállítás

- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért

gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 520618_2601) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 520618_2601 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:
parkside-diy.com

IAN 520618_2601



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 520618_2601)

Mi, a vállalat

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN: 520618_2601

Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus festékszóró pisztoly 20V

Típuszám: HG09186

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

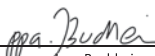
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

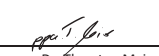
Neckarsulm

Hely

04.05.2026

Dátum


ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott
aláíró


ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott
aláíró

HU



Indicações de segurança e símbolos utilizados	Página 236
Introdução	Página 237
Utilização adequada	Página 237
Conteúdo da embalagem	Página 237
Descrição das peças	Página 237
Dados técnicos	Página 238
Indicações de segurança	Página 240
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 240
Indicações complementares de segurança para pistola de pintura. . .	Página 243
Indicações de segurança para carregadores	Página 244
Antes da primeira utilização	Página 245
Acessórios	Página 245
Desembalar	Página 246
Antes da utilização	Página 246
Verificar a viscosidade	Página 246
Preparar superfície a pulverizar	Página 246
Remover/colocar o conjunto da bateria	Página 246
Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria	Página 247
Carregar conjunto da bateria	Página 247
Instalação	Página 247
Remover a unidade de pulverização	Página 247
Fixar unidade de pulverização	Página 248
Substituir/colocar bocal	Página 248
Encher tinta a pulverizar	Página 249
Utilização	Página 249
Ligar e desligar	Página 249
Configurar a quantidade de tinta a pulverizar	Página 249
Configurar o tipo de jato	Página 249
Após a utilização	Página 250
Resolução de problemas	Página 250

Limpeza e manutenção	Página 250
Limpeza	Página 250
Limpar o filtro de ar	Página 251
Manutenção	Página 251
Reparação	Página 251
Armazenamento	Página 251
Transporte	Página 251
Eliminação	Página 251
Garantia	Página 252
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 252
Assistência Técnica	Página 253
Declaração UE de conformidade	Página 254

Indicações de segurança e símbolos utilizados

No presente manual de instruções na embalagem e na placa de identificação são utilizados os seguintes avisos:

	Leia o manual de instruções.		Desligue o produto e tire o conjunto da bateria antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.
	PERIGO! Este símbolo com a palavra “Perigo” indica uma situação perigosa de alto risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.		Use proteção ocular!
			Utilizar proteção auricular!
			Use proteção respiratória!
	AVISO! Este símbolo com a palavra “Aviso” indica uma situação perigosa de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.		Protege o conjunto da bateria contra calor e luz solar direta constante.
			Protege o conjunto da bateria contra água e humidade.
			Protege o conjunto da bateria contra fogo.
	CUIDADO! Este símbolo com a palavra “Cuidado” indica uma situação perigosa de baixo risco, se não for evitada, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.		Símbolo para um produto da classe de proteção II (isolamento duplo)
	ATENÇÃO! Este símbolo com a palavra de sinal “Atenção” indica que existe o perigo de um possível dano material.		Segurança particular
	Bloquear		Corrente contínua/tensão contínua
	Desbloquear		Corrente alternada/tensão alternada



O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.



Indicações de segurança
Instruções de manuseamento

20 V PISTOLA DE PINTURA A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

Esta 20 V pistola de pintura a bateria (a seguir designada por “produto” ou “ferramenta elétrica”) é adequada para a aplicação de tintas, vernizes e esmaltes.

O produto tem capacidade de processar tintas com uma viscosidade de máx. 70 DIN/seg.

O produto não foi concebido para ser utilizado com tintas, vernizes ou diluentes facilmente inflamáveis.

Utilize sempre tintas conforme a utilização prevista! Ao adquirir as tintas e utiliza-las verifique as condições técnicas do produto (ver “Dados técnicos”).

Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos. O

fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada. O produto não é indicado para uma utilização comercial ou para outras áreas de utilização.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

► O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1× 20 V Pistola de pintura a bateria
- 4× Bocal *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Copo medidor de viscosidade
- 1× Funil de papel
- 1× Agulha de limpeza
- 1× Escova de limpeza
- 2× Filtro **
- 1× Manual de instruções

● Descrição das peças

Imagem A:

- 1 Bocal, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm

* 1 bocal é pré-montado

** 1 filtro é pré-montado

- 2 Agulha
- 3 Rosca pequena
- 4 Unidade de pulverização
- 5 ► Alinhar unidade de pulverização
- 6 Tubo de ligação
- 7 Gatilho
- 8 Roda de ajuste
- 9 Recipiente para tinta
- 10 Tubo de subida
- 11 Rosca grande
- 12 Porca de capa
- 13 Cabeça do bocal

Imagem B:

- 14 Unidade do motor
- 15 Filtro de ar
- 16 Botão de desbloqueio
- 17 Cobertura do filtro de ar
- 18 Conjunto da bateria *
- 19 Filtro de ar de substituição
- 20 Copo medidor
- 21 Agulha de limpeza
- 22 Escova de limpeza
- 23 Pega
- 24 Bloqueio
- 25 Ligação da pulverização
- 26 ◀⚙ Desbloqueado
- 27 ◀⚙ Bloqueado

Imagem I:

- 18 Conjunto da bateria *
- 28 Botão de desbloqueio para conjunto da bateria
- 29 Botão  (estado de carregamento)
- 30 LED estado de carregamento (vermelho/cor de laranja/verde)

Imagem J:

- 18 Conjunto da bateria *
- 31 Carregador (carregador rápido) *
- 32 Cabo de ligação com ficha de alimentação
- 33 LED controlo de carregamento – verde
- 34 LED controlo de carregamento – vermelho

Sem imagem:

- 35 Funil de papel

● Dados técnicos

20 V Pistola de pintura a bateria PFSA 20-Li B2	
Tensão nominal:	20 V ---
Capacidade de suporte:	700 ml/min (água)
Recipiente para tinta:	1200 ml
Viscosidade máxima:	70 DIN/seg

Conjunto da bateria PAP 20 B1 *	
Tipo:	Iões de lítio
Tensão nominal:	20 V ---
Capacidade:	2 Ah
Valor da energia:	40 Wh
Quantidade de células da bateria:	5

Carregador rápido PLG 20 C3 *	
Entrada:	
Tensão nominal:	230–240 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Potência nominal:	120 W
Fusível (interno):	3,15 A/ 
Saída:	
Tensão nominal:	21,5 V ---
Potência:	4,5 A
Classe de proteção:	II/□

* As pilhas e o carregador rápido não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

Tempo de carregamento:	
Tipo de pilha PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponível à parte):	45 min
Tipo de pilha PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponível à parte):	60 min

Temperatura ambiente recomendada:	
Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 60745. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	73,4 dB
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	84,4 dB
Insegurança K_{WA} :	3 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 60745:

Valor de emissão da vibração a_h :	< 2,5 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

⚠ AVISO!



Utilize proteção auricular! A exposição ao ruído pode causar a perda de audição.

⚠ AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado. Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança

● Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas alimentadas por rede elétrica (com ficha de alimentação) e às ferramentas elétricas alimentadas por baterias (sem ficha de alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.

- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de inserção. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- 1) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- 2) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- 3) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- 4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- 5) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As pilhas danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos
- 6) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superior a 130 °C podem causar uma explosão.
- 7) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não

correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

Serviço

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- 2) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de baterias devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

● Indicações complementares de segurança para pistola de pintura

AVISO!

- ▶ Esteja atento aos perigos causados pela tinta a pulverizar.
- ▶ Respeite as indicações escritas nos recipientes e as indicações fornecidas pelo fabricante da tinta a pulverizar.

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada e livre de recipientes de tinta ou diluentes, panos e qualquer outros materiais inflamáveis.** Perigo possível da combustão espontânea. Mantenha disponíveis todos os tipos de extintores que estão a funcionar.
- **Certifique-se de que haja boa ventilação na área de pulverização e ar fresco suficiente em todo o espaço.** A evaporação de diluentes inflamáveis cria um ambiente explosivo.

- **O produto foi concebido exclusivamente para a utilização de materiais não inflamáveis. Utilize materiais à base de água, hidrocarbonetos de baixa volatilidade ou materiais similares.** Os solventes de volatilidade leve e evaporativos criam um ambiente explosivo.
- **Não pulverizar perto de fontes de ignição tais como faíscas de eletricidade estática, chamas desprotegidas, luzes piloto, objetos quentes, motores, cigarros e faíscas de ligação e desligamento de cabos elétricos ou funcionamento de interruptores.** Tais fontes de faíscas podem causar a ignição da área circundante.
- **Não pulverize materiais onde não saiba se representam um perigo.** Materiais desconhecidos podem criar condições perigosas.
- **Utilize adicionalmente roupa de proteção pessoal, como luvas de proteção adequadas e máscara de proteção e máscara de proteção das vias respiratórias durante a pulverização ou utilização de substâncias químicas.** A utilização de roupa de proteção para as respetivas condições reduz a exposição a substâncias perigosas.
- **Tenha atenção a quaisquer perigos da tinta a pulverizar. Verifique as marcações do recipiente e as informações do fabricante da tinta a pulverizar inclusive a solicitação de utilizar roupa de proteção pessoal.** Deve seguir as indicações do fabricante para diminuir o risco de incêndio e lesões causadas por venenos, agentes cancerígenos, etc.
- A pistola de pulverização não pode ser utilizada na pulverização de materiais inflamáveis. A pistola de

pulverização não pode ser limpa com solventes inflamáveis.

● Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo

serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.

- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho só pode ser utilizado espaços interiores.

⚠ ATENÇÃO! O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar conjuntos da bateria dos seguintes tipos:

Parkside 20 V Conjunto da bateria		
PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células
PAPS 204 A1	4 Ah	5 células
PAPS 208 A1	8 Ah	10 células

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e

carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia

(lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)
Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

Tempo de carregamento Carregador	2 Ah Conjunto da bateria PAP 20 B1	4 Ah Conjunto da bateria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Máx. 2,4 A Carregador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Carregador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A Carregador PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Carregador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● **Antes da primeira utilização**

● **Acessórios**

**AVISO!**

▶ Não utilize acessórios que não foram recomendados pela **PARKSIDE**. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.

Para uma utilização segura e conforme os regulamentos do presente produto são necessários os seguintes acessórios, como p. ex., ferramentas e ferramentas de trabalho:

- Tinta adequada a pulverizar
- Roupa de proteção adequada

A tinta a pulverizar está disponível nas lojas especializadas. Ao adquirir o

produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (consultar “Dados técnicos”).
Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

Conjuntos da bateria e carregadores adequados

Conjunto da bateria:	Parkside X 20 V Team
Carregador:	Parkside X 20 V Team

● Desembalar

⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

1. Abre a embalagem e tire cuidadosamente o produto.
2. Remova o material de embalagem e as seguranças de embalagem e de transporte (se disponível).
3. Verifique a integridade do conteúdo da embalagem.
4. Antes da utilização verifique se o produto e os acessórios apresentam danos causados pelo transporte.

● Antes da utilização

● Verificar a viscosidade

NOTA

- ▶ Utilize apenas diluente que é compatível com a respetiva tinta a pulverizar. No caso de utilizar um diluente errado podem formar-se pedaços que podem entupir o produto.
- ▶ Nunca misture resinas artificiais com diluente nitro!
- ▶ Leia as indicações do fabricante de cada tinta a pulverizar a fim de se poder informar sobre os diluentes adequados.
- ▶ Não pulverize tinta a pulverizar que seja granuloso/corporal.

- Com o produto pode trabalhar com tinta a pulverizar com uma viscosidade de máx. 70 DIN/seg.

□ Medir viscosidade (imag. H):

1. Encha o copo medidor [20] até à margem da tinta a pulverizar.
 2. Deixe o líquido sair do copo medidor [20].
 3. Meça os segundos até a tinta a pulverizar parar de sair do copo medidor [20]. O resultado da medição é a quantidade do DIN/seg.
- **Quando medir superior a 70 DIN/seg:** Dilua a tinta a pulverizar gradualmente com um diluente adequado até conseguir medir um valor de ≤ 70 DIN/seg.

● Preparar superfície a pulverizar

- Tape a área circundante da superfície a pulverizar. Todas as superfícies na área circundante que não estejam tapadas podem ficar sujas.
- Seque e limpe a superfície a pulverizar.
- **Quando envernizar superfícies como madeira, metal ou plástico:** Lixe a superfície a pulverizar, p.ex., lixando a superfície a pulverizar com um papel de lixa.

● Remover/colocar o conjunto da bateria

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Solte sempre o gatilho [7] antes de inserir/remover o conjunto da bateria [18] para evitar o arranque acidental.

- **Remover o conjunto da bateria:** Prima o botão de desbloqueio para o conjunto da bateria [28]. Remova o conjunto da bateria [18].
- **Colocar conjunto da bateria:** Posicione o conjunto da bateria [18] em direção à pega e deslize-o

para dentro. Certifique-se de que o conjunto da bateria encaixa.
O conjunto da bateria só pode ser colocado no produto direcionado para uma direção.

● Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria

(Imag. I)

- **Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria:** Prime o botão  29. Os LEDs estado de carregamento 30 acende:

LED 30	Estado de carregamento
Vermelho/cor de laranja/verde	Máximo
Vermelho/cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

● Carregar conjunto da bateria

(Imag. J)

NOTA

- ▶ Pode carregar o conjunto da bateria 18 a qualquer momento sem reduzir a vida útil.
- ▶ A interrupção do processo de carregamento não irá danificar o conjunto da bateria 18.

- Carregue o conjunto da bateria 18 antes da utilização, caso se encontre em estado de carregamento médio ou baixo.
- Os LEDs de controlo de carregamento (verde 33 e vermelho 34) indicam o estado do carregador 31 e do conjunto da bateria 18:

LED	Estado
LED vermelho está aceso	Conjunto da bateria está a carregar
LED verde está aceso	Conjunto da bateria está completamente carregado
LED verde e vermelho piscam	O conjunto da bateria está defeituoso
LED vermelho está a piscar	Conjunto da bateria está frio ou quente de mais
LED verde está aceso (sem conjunto da bateria)	Carregador está pronto

1. Coloque o conjunto da bateria 18 no carregador 31.
2. Ligue o cabo de ligação com ficha 32 do carregador 31 a uma tomada.
3. **Quando o conjunto da bateria 18 está completamente carregado:** Remova o conjunto da bateria do carregador 31. Após puxe o cabo de ligação com ficha 32 do carregador da tomada.

● Instalação

⚠ AVISO!



Desligue o produto, remova o conjunto da bateria 18 e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações!

● Remover a unidade de pulverização

1. **Abrir o bloqueio 24:**
 - Segure a unidade do motor 14 na pega 23.
 - Com a outra mão gire bem a unidade de pulverização 4 em sentido contrário dos ponteiros

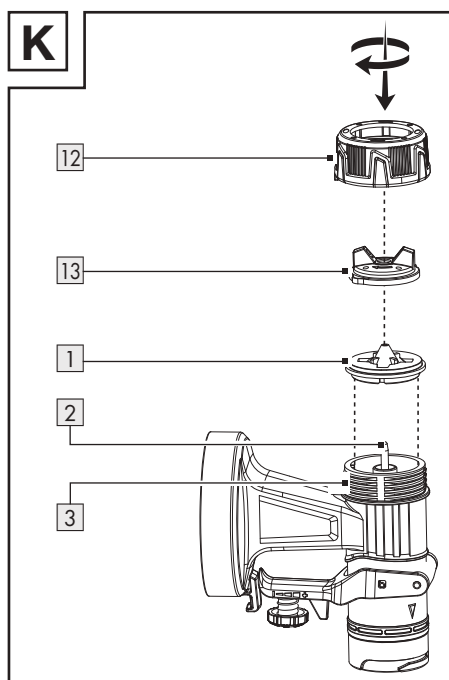
do relógio até a unidade de pulverização desencaixar do bloqueio (imag. E).

2. Continue a girar a unidade de pulverização [4] até ► [5] ficar alinhado com ◀ [26] (imag. D).
3. Tire a unidade de pulverização [4] da unidade do motor [14] (imag. C).

● Fixar unidade de pulverização

1. Coloque o tubo de ligação [6] na ligação da pulverização [25] (imag. C).
2. Ajuste o ► [5] com ◀ [26]. Gire a unidade de pulverização [4] no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar no bloqueio [27] (imag. D).

● Substituir/colocar bocal



1. Segure o produto com a cabeça do bocal [13] para cima antes de desaparafusar a porca da capa [12]. Desta forma evita que as peças caiam para fora.
 2. Gire a porca da capa [12] em sentido contrário dos ponteiros do relógio.
 3. Remova a porca de capa [12] juntamente com a cabeça do bocal [13] da unidade de pulverização [4].
- **Quando um bocal [1] já está montado:**
- Tire o bocal da agulha [2].
 - Se necessário tire cuidadosamente o bocal utilizando uma chave de fendas.
4. Coloque o bocal [1] desejado em cima da agulha [2].
 5. Coloque a cabeça do bocal [13] em cima do bocal [1].
 6. Coloque a porca de capa [12] em cima da rosca pequena [3].
 7. **Fixar:** Gire a porca de capa [12] em sentido dos ponteiros do relógio.

Selecionar o bocal correto

[1] Bocal *	Utilização
1,5 mm	Viscosidade baixa
1,8 mm	Tintas à base de água
2,2 mm	Viscosidade alta
2,6 mm	Tintas à base de óleo

- **Outras informações:** ver “Verificar a viscosidade”.

* O diâmetro do bocal da abertura do bocal está indicado na parte interior do bocal [1].

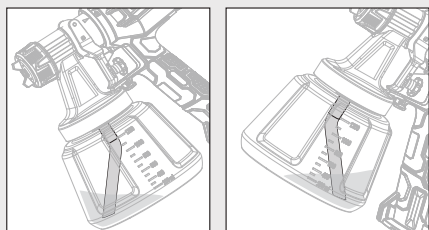
● Encher tinta a pulverizar

Imag. G

NOTA

- ▶ Desdobre o funil de papel [35]. Coloque o funil de papel sobre o recipiente para tinta [9] para facilitar o enchimento.

NOTA



- ▶ **Trabalho em superfície de pulverização baixas:** Coloque o tubo de subida [10] de tal maneira que está apontado para a frente: Em direção à cabeça do bocal [13]
- ▶ **Trabalho em superfície de pulverização mais altas:** Coloque o tubo de subida [10] de tal maneira que está apontado para atrás: Em direção à unidade do motor [14]

1. Desaparafuse o recipiente para tinta [9] da unidade de pulverização [4].
2. Coloque o tubo de subida [10] na rosca grande [11].
3. Enche a tinta a pulverizar no recipiente para tinta [9].
4. Aparafuse o recipiente para tinta [9] à unidade de pulverização [4].

● Utilização

● Ligar e desligar

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

- ▶ Nunca aponta o produto para pessoas e animais.

NOTA

- ▶ Durante o trabalho mantenha o produto em distâncias regulares de aprox. 15 cm à superfície de pulverização.

- **Colocar conjunto da bateria:** Posicione o conjunto da bateria [18] em direção à pega e deslize-o para dentro. Certifique-se de que o conjunto da bateria encaixa.
- **Ligar e pulverizar:** Prima e mantenha premido o gatilho [7].
- **Desligar:** Solte o gatilho [7].

● Configurar a quantidade de tinta a pulverizar

- **Aumentar e reduzir a quantidade de tinta a pulverizar:** Gire a roda de ajuste [8] em direção + ou -.

● Configurar o tipo de jato

- Gire a cabeça do bocal [13] de tal maneira que os fingertabs da cabeça do bocal apontam para o respetivo símbolo da porca da capa [12].

Símbolo	Tipo de jato	Utilização
	Jato cilíndrico	Cantos Bordas Áreas de difícil acesso
	Jato alargado vertical	Todas as outras superfícies *

* Adaptar consoante a direção de pulverização

Símbolo	Tipo de jato	Utilização
	Jato alargado horizontal	Todas as outras superfícies *

● Após a utilização

- Desligue o produto e tire o conjunto da bateria [18]. Deixe o produto arrefecer.
- Verifique, limpe e armazene o produto (ver “Limpeza e manutenção”).

● Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O motor está a trabalhar mas a unidade de pulverização está bloqueada.	Os vestígios de tinta que estão secos bloqueiam a entrada da área à volta da agulha [2].	Elimine com uma agulha de limpeza [21] os vestígios de tinta das aberturas na área à volta da agulha [2].
O produto não pulverize mesmo havendo tinta dentro do recipiente para tinta [9].	O tubo de subida angular [10] do recipiente para tinta [9] aponta para a direção errada.	Volte a orientar o tubo de subida [10] (ver “Encher tinta a pulverizar”).

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!



Desligue o produto, remova o conjunto da bateria [18] e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou de limpeza!

● Limpeza

NOTA

- ▶ Após cada utilização limpe o produto, caso contrário o bocal [1] podem ficar coladas.
- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
- ▶ Não utilize lubrificantes à base de silicone.

NOTA

- ▶ Nunca coloque o produto inteiro dentro do solvente.
 - ▶ Durante a limpeza utilize luvas adequadas.
 - ▶ Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Para a limpeza da unidade do motor [14] utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso. Utilize um pano ou uma escova suave para eliminar sobretudo a sujidade e pó das aberturas da ventilação. As aberturas da ventilação têm de estar sempre livres.
 - Após cada utilização pulverize água com o produto.

- Limpe as seguintes peças com a escova de limpeza [22] ou agulha de limpeza [21]:
 - [1] Bocal
 - [2] Agulha (abertura na área à volta da agulha)
 - [4] Unidade de pulverização
 - [13] Cabeça do bocal

● Limpar o filtro de ar

Imag. F

1. **Remover o filtro de ar [15]:** Mantenha premido e segure os botões de desbloqueio [16] na cobertura do filtro de ar [17]. Remove a cobertura do filtro de ar.
2. Remova o filtro de ar [15] da cobertura do filtro de ar [17].
Se necessário sacode o filtro de ar.
3. Em caso de muita sujidade limpe o filtro de ar [15] por baixo de água corrente. Deixe o filtro de ar secar bem.
Se necessário substitua o filtro de ar por um filtro de ar de substituição [19].

● Manutenção

- O produto é livre de manutenção.
- Antes e após cada utilização verifique se o produto apresenta gastos ou danos.

● Reparação

- No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

● Armazenamento

- Limpe o produto (ver “Limpeza e manutenção”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.

- Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.

● Transporte

- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

● Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre

peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 520618_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 520618_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● **Assistência Técnica**

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 520618_2601

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 520618_2601)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN: **520618_2601**
Identificação do produto: **"PARKSIDE"Pistola de pintura a bateria 20V**
Número do Modelo: **HG09186**

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	04.05.2026		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Signatário autorizado	Signatário autorizado

PT



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09186
Version: 06/2026



IAN 520618_2601

